

Revista Cultural

# Lotería

No. 487

Noviembre / Diciembre - 2009



El Canal de Panamá





## ***Lotería Nacional de Beneficencia***

### **Junta Directiva:**

Representante del Ministerio de Economía y Finanzas

**Licdo. Luis Cucalón**

Director de Ingresos

Representante del Ministerio de Gobierno y Justicia

**Licdo. José Raúl Mulino**

Ministro de Gobierno y Justicia

Representante de la Contraloría General de la República

**Licdo. Manuel Santamaría**

Representante de los Compradores de Billetes

**Ing. Raúl Ávila Escala**

Representante del Sindicato de Billeteros de Panamá

**Sr. Marcos Anderson**

# LOTERÍA

Nº 487

Noviembre - Diciembre 2009

## Por la Administración:

Director General de la Lotería Nacional de Beneficencia  
**Licdo. José Pablo Ramos**

Subdirector General  
**Sr. Santana Hernández**

Secretaria General  
**Licda. Nilvia A. Serrano**

Directora de Desarrollo Social y Cultural  
**Licda. Gila de González Ruíz**

## Consejo Editorial:

**Dr. Eduardo Flores**  
**Mgter. Denis Chávez**  
**Licda. Moravia Ochoa**  
**Licdo. Carlos E. Fong A.**  
**Licdo. Ramón Brown**

**Profa. Rubiela de Guevara**  
Correctora

PUBLICACIÓN DE LA DIRECCIÓN DE DESARROLLO SOCIAL Y CULTURAL  
ISSN 0024.662X

---

Para suscripciones y consultas sobre la REVISTA LOTERÍA  
comunicarse con el Departamento Cultural.  
Teléfono: 507-6800 ext. 1248 - revista.lotería@lnb.gob.pa

# Índice

- 5    Presentación de la Revista  
    *Por: Licdo José Pablo Ramos*  
    Director General de la Lotería Nacional de Beneficencia de Panamá
- 7    Formación nacional en la segunda mitad del siglo XIX  
    *Autor: Denis Javier Chávez*
- 24    Servicios especiales y espionaje de Rusia Imperial sobre la  
      militarización de la Zona del Canal de Panamá  
    *Autor: Omar Enrique Iturralde Shailer*
- 36    La planificación del desarrollo económico y social en Panamá.  
      1959-1975  
    *Autor: Toracio Pelayo Iturralde Shailer*
- 51    Una nueva historia: Nuevos enfoques, temas y retos  
    *Autor: Pantaleón García Bethancourt*
- 68    ¿Cómo puede una comunidad ser parte de la oferta turística?  
    *Autora: Eira Cumbreira Sánchez*
- 78    Proyecto de alfabetización “Muévete por Panamá”  
    *Autor: Julián Caballero González*
- 89    Productoras de tomate y cebolla en Natá  
    *Autora: Aideth Zobeida Ramos Ortega*
- 105    La Hermandad  
    *Autor: Enrique Jaramillo Levi*
- 113    Akan y Napi  
    *Autor: Benjamín Avila Mahoney*

## Presentación de la Revista

La Revista Cultural Lotería constituye en la actualidad el baluarte de la literatura panameña por su calidad intelectual, su reconocimiento a los auténticos valores de nuestros pueblos y su pasión por la libertad de expresión, lo que se compendia en el estudio investigativo **Formación Nacional en la segunda mitad del siglo XIX**, donde se cumple y se pone de manifiesto la misión ineludible de reafirmar nuestros sentimientos de panameñidad.

El ensayo titulado **Servicios Especiales y Espionaje de Rusia Imperial sobre la militarización de la Zona del Canal de Panamá**, representa un documento de los archivos estatales de la Federación de Rusia, en donde se revela la importancia estratégica militar que representó la construcción del Canal de Panamá, en concierto internacional.

El trabajo analítico: **La planificación del desarrollo económico y social en Panamá 1959 - 1975**, es la evaluación de la determinación que con visión del ciclo histórico nos presenta el real cambio de las estructuras que hacen posible la justicia social y el desarrollo del fenómeno económico, lo que se visualiza en: **Una nueva historia: Nuevos enfoques, temas y retos.**

La vida de los pueblos es un elemento fundamental en los análisis de los hechos sociales y esto pone de manifiesto el concepto de integración comunidad - empresa, el comportamiento de un determinado grupo que se organiza en base a sus tradiciones, el sugestivo título **¿Cómo puede una comunidad ser parte de la**

**oferta turística?** no puede ser más elocuente; pues la misma eleva nuestra identidad nacional exaltando el orgullo de los pueblos para la realización de un futuro compartido en que prevalezca la dignidad y el decir de todos los panameños pues es un valor perdurable en los destinos de la Nación.

Las enseñanzas de las reformas educativas orientadas a los grupos marginados adquieren relevancia en un programa denominado **Proyecto de alfabetización Muévete por Panamá**. La función de la mujer en la vida social, en la comunidad, su influencia en las ideas estéticas y los aspectos antropológicos y aún lingüísticos, el lenguaje cognoscitivo y el lenguaje emotivo ó expresivo está presente en el ensayo **Productoras de tomate y cebolla en Natá**, allí se presenta la realidad circundante con una faz que no se descubre fácilmente y pareciera solazarse en esconderse.

Hay que renovar el disfrute de las variantes literarias perdurables que constituyen elementos vitales que se acrecientan con el pasar de los años; y para ello se presenta el cuento **La Hermandad**, imagen viviente de la vida de ciertos fenómenos psicosomáticos y aún psicológicos, conjuntamente con un hermoso recuento del **Perrito Akan y la ardillita Napi (Akan y Napi)** historieta indígena Kuna que se caracteriza por una depurada técnica para acoplar las ideas en la sencillez de las palabras tanto en español como en lengua Kuna.

Licdo. José Pablo Ramos  
*Director General*  
*Lotería Nacional de Beneficencia*

# *Formación nacional en la segunda mitad del siglo XIX*

Por: *Denis Javier Chávez*

## **1. Nueva fase histórica en Panamá**

*A* PROMEDIAR el siglo XIX, las nuevas realidades económicas y políticas del Istmo muestran una nueva fase histórica, determinada por la reactivación de la ruta transoceánica bajo los designios del expansionismo estadounidense, materializado en los efectos de la fiebre del oro californiano y de la construcción del ferrocarril. La presencia e influencia del nuevo factor de poder externo condicionó la viabilidad del tipo de autodeterminación política que era posible lograr.

En este contexto histórico tiene lugar el desarrollo de la intensa campaña de afirmación nacional y de denuncias anti-coloniales, que constituyen los fundamentos del autonomismo federalista en Justo Arosemena.

### **1.1. Repercusiones de la injerencia foránea**

En la historiografía decimonónica panameña hay coincidencia en aceptar que la reactivación de la ruta interoceánica, a mediados del siglo XIX, respondió a las urgencias económicas y políticas del expansionismo territorial de los Estados Unidos, interesado en resolver su unificación territorial, luego de los enormes territorios esquilados a México, e integrar su propio mercado interno. El resurgimiento de la ruta istmeña tuvo su base jurídica en el **Tratado Mallarino-Bidlack de 1846**, celebrado entre los gobiernos de Nueva Granada y Estados Unidos, y en el **Convenio del Ferrocarril (Stephens-Paredes) de 1850**, negociado entre el régimen neogranadino y un grupo de capitalistas neoyorkinos. Tales compromisos internacionales tuvieron repercusiones trascendentales en el decurso de la segunda mitad de la centuria decimonovena.

El primer Tratado implicó poner a disposición de los estadounidenses, el libre tránsito y la facultad de intervenir militarmente en el Istmo dado el caso de que el trasiego transístmico estuviera turbado, teniendo ellos la contraprestación de garantizar la soberanía neogranadina sobre Panamá, lo que quedó equiparado a un virtual tutelaje. Este Tratado se convirtió en una permanente fuente de conflicto entre panameños y norteamericanos. El propio Justo



Arosemena, al examinar su ejecución, concluyó que el mismo “...*en mala hora nos ligó con los Estados Unidos, porque allí se saca hoy argumento para cuanto se quiere sostener...*”.<sup>1</sup>

Conforme a Víctor F. Goytía, la trascendencia del tratado Mallarino-Bidlack en el derecho constitucional colombiano y panameño consistió en que hizo inoperante las declaraciones de independencia y soberanía<sup>2</sup>. Con igual óptica, Gerstle Mack, acerca de la controversia irreconciliable de la cláusula 35, indica que en la práctica los Estados Unidos intervenían para proteger el tránsito aunque la soberanía de los colombianos no estuviere amenazada<sup>3</sup>. En efecto, dicha cláusula fue la base de éstos, para justificar plurales y variadas intervenciones en Panamá entre 1850 y 1903.

Por su parte, el Convenio Stephens-Paredes amplía las concesiones otorgadas en el pacto anterior, de suerte que la llamada fiebre del oro californiano y la construcción del Ferrocarril marcan para el Istmo, la iniciación de “...*una época histórica netamente distinta, en la que entrarán en juego factores completamente nuevos*”<sup>4</sup>.

En el plano económico, la hechura del camino de hierro, principia un proceso de inserción de Panamá a la economía mundial capitalista, pues se trata de la primera gran inversión de capital extranjero, proveniente de una empresa capitalista<sup>5</sup>. Sin embargo, tal inserción generó una relación de dependencia de la economía ístmica hacia las actividades del ferrocarril y por medio de ella hacia los Estados Unidos, ya que como empresa monopólica del tránsito y servicios, dada su enorme magnitud, repercutió directamente en la economía interna.

En esta modernización de la ruta, la esperada bonanza económica por parte de la burguesía comercial local rápidamente resultó frustrado, debido a que los excedentes de la Compañía del Ferrocarril se transferían a los accionistas neoyorkinos y no había reinversión en Panamá; la exoneración a las importaciones de la empresa sustrajo una de las más importantes

---

1 Arosemena, Justo. “Cuestiones internacionales relacionadas ahora con el Istmo de Panamá”, en **Escritos de Justo Arosemena**, con estudio introductorio y antología de Argelia Tello, Biblioteca de la Cultura Panameña, Universidad de Panamá, 1985, p. 121.

2 Goytía, Víctor F. **Las Constituciones de Panamá**, Segunda edición, Impreso en Costa Rica, 1987, p. 75

3 Mack, Gerstle **La tierra dividida**, editorial universitaria, 3a. edición, Panamá, 1992, p. 128.

4 Castro, Nils. “Panamá: Antiimperialismo y personalidad nacional” en **Revista Lotería**, N°31, mayo-junio 1975, Panamá, p.67.

5 Castillo, Jorge. **Formación social panameña. Un análisis económico 1850-1960**. Editorial IDEUD, Panamá, s/f, p.66.

fuentes de fondo de las carentes arcas del gobierno istmeño<sup>6</sup>; las rentas anuales que pagaba el Ferrocarril pasaron a integrar los presupuestos del gobierno central bogotano; la concesión de extensos terrenos a los lados del Ferrocarril, inhiben la explotación nativa y los inversionistas extranjeros acaparan, desde el principio, el alto comercio y la hotelería.<sup>7</sup>

De manera temprana, Justo Arosemena, en su **Estado Federal**, advierte que: *“Durante los primeros años de la emigración por aquel territorio, se derramó en él mucho oro; pero desgraciadamente esos capitales no pudieron destinarse a la producción, a la industria agrícola, única que puede tener gran desarrollo en el Istmo”*<sup>8</sup>.

En este fragmento puede captarse el desencanto de la burguesía comercial istmeña, pues en vez de desarrollo lo que se observa es un proceso de empobrecimiento y dependencia hacia los Estados Unidos, que afectó no sólo la vida económica sino también el quehacer cultural y sociopolítico. Estos factores históricos determinaron un nuevo período en la historia de nuestro siglo XIX.

## 1.2. Diversas alternativas políticas

Un hecho recurrente en la historia nacional es que los proyectos políticos de los grupos dominantes han respondido a la posibilidad de aprovechar la ruta interoceánica. El resurgimiento de ésta, en la mitad del siglo XIX, pero en condiciones nuevas hace variar la visión de la burguesía capitalina sobre la modalidad de la autodeterminación política. La inversión de capital extranjero, la masiva inmigración humana y la afluencia de culturas foráneas, particularmente el voraz expansionismo territorial estadounidense, repercutieron en la heterogeneidad de la búsqueda del proyecto político más viable, capaz de asegurar la anhelada autonomía económica y salvaguardar la nacionalidad.

La diversidad de opciones políticas, que no eran nuevas, se aprecia en que habían cuatro tendencias políticas planteadas en el Panamá de 1850:

- a) La primera, es la hanseática, que en esencia propone convertir al país en un emporio comercial subordinado a un protectorado extranjero donde varias potencias se neutralicen recíprocamente.

---

6 Morales, Filiberto y otros. **Desenvolvimiento económico panameño**. 1850-1930. Trabajo de graduación, Universidad de Panamá, 1986, p.115.

7 Navarro Figueroa, Alfredo. **Dominio y Sociedad en el Panamá colombiano (1821-1903)**. Ediciones Tercer mundo, segunda edición, Colombia, 1980, p.317.

8 Arosemena, Justo. **El Estado Federal de Panamá**, EUPAN, Panamá, 1979, p.75.

Esta alternativa data desde 1826 y estuvo latente muchos años, pues en 1861 reapareció en el Acta Hanseática de David, teniendo como centro la idea que podía lograrse la autonomía mediante esta fórmula. En 1849, en el periódico *El Panameño*, del 13 de mayo, apareció un artículo anónimo que llamaba la atención del gobierno central por usar una política mezquina, movido por el temor a la separación, puesto que el Istmo sólo tendría la necesidad de ser hanseático, cuando tuviese una numerosa población y todas las naciones del mundo giraran su comercio por esta vía<sup>9</sup>. Sin embargo, este proyecto político resultaba inviable ante los peligros del expansionismo foráneo, especialmente el norteamericano.

- b) La segunda corriente es la que postulaba separarse de Nueva Granada para luego federarse al Perú, a fin de buscar vínculos más flexibles, de manera que el flujo del tráfico no dependiera monopólicamente de los Estados Unidos.
- c) La tercera disyuntiva era la independencia, que de predominar en la coyuntura separatista de 1840, en 1850 resultaba no viable ante la virtual amenaza de expansión yanqui sobre Panamá. Al respecto, Rodrigo Miró, explica que: *“Los compromisos adquiridos a través del Tratado Mallarino-Bidlack y la situación de hecho planteada por la corriente inmigratoria significaron para las aspiraciones panameñas dos cosas: la imposibilidad de repetir a corto plazo la aventura del Estado del Istmo, puesto que los Estados Unidos de América garantizaba a la Nueva Granada su soberanía en Panamá, y la consiguiente solución del compromiso que facilitará la impostergable autonomía local”*<sup>10</sup>.

La vía de la independencia encontraba serios obstáculos, pues a la exigua población, cuya capital tenía poco más de 5 mil habitantes, y la debilidad para enfrentar al peligro yanqui o a la fuerza militar granadina, se agregaba la deficiencia financiera y la desconfianza popular que despertaba la burguesía comercial, beneficiaria inmediata de este proyecto.

- d) Por otra parte, estaba la tendencia autonomista, centrada en conquistar el máximo de poder político y resortes financieros para el Istmo frente a Nueva Granada. *“Con el correr de la situación, hacia el autonomismo federalista derivarían muchos de los*

---

9 “El Panameño”, N°8, de 13 de mayo de 1849, en Sepúlveda, Mérida Ruth, *El Panameño. Periódico del siglo XIX*, trabajo de graduación, Universidad de Panamá, 1961, p.27

10 Miró, Rodrigo. “El Estado del Istmo en la teoría de Justo Arosemena”, en *Revista Lotería N°141*, agosto 1967, Panamá, p.9

*partidarios de la independencia y de la unión al Perú, confiando en la posibilidad de profundizar crecientemente esa autonomía”*<sup>11</sup>.

Realmente, el autonomismo que fundamenta al proyecto federalista de Arosemena, constituye la síntesis de las aspiraciones panameñas, pues aún en la separación de 1840-41, el acta dejaba la posibilidad de unirse al resto de Nueva Granada bajo un gobierno federal. El propio Tomás Herrera en su informe al General Herrán, daba las razones geográficas y jurídicas que justificaban aquella separación<sup>12</sup>. Justo Arosemena, ante las nuevas realidades, profundiza tales razones y le adiciona las de carácter histórico, así como también la esencia anti-expansionista del autonomismo panameño.

Si se considera que el federalismo resumía la libertad comercial y política, orden institucional y jurídico, lo cierto es que la autonomía, que completaba los postulados de la burguesía istmeña, fue una opción conciliatoria que permitió el desarrollo de la fisonomía nacional ante el real peligro de apropiación por parte de un Estados Unidos expansionista.

## **2. Nacionalidad y Estado Federal**

A lo largo de la década de 1850 y en los inicios de 1860, Justo Arosemena desplegó una tenaz, profunda y patriótica campaña a favor del Estado Federal panameño. En una pluralidad de artículos, ensayos y discursos publicados en diversos periódicos puede palpase la maduración del pensamiento federal autonomista. Las razones geográficas, históricas, políticas y jurídicas expuestas para fundamentar el federalismo, tuvieron como centro el reconocimiento de una significativa evolución de la personalidad nacional, elaborando una vigorosa teoría al respecto. Esto lo hizo basado no sólo en las experiencias pretéritas y universales, sino también en el contexto que se debatía el destino político del Istmo; por eso consideró que la tendencia hacia la completa independencia, expresión de la formación nacional, encontraba el peligro del expansionismo de Estados Unidos, quienes ya habían irrumpido en Panamá. Por tanto, ve en la autonomía federal la posibilidad de lograr una semi-independencia capaz de asegurar el contorno de la nacionalidad alcanzada frente a la real amenaza de la voracidad nortea, de manera que la justificación del Estado Federal no podía comprenderse integralmente sin las razones anticolonialistas.

---

11 Castro, Nils. Justo Arosemena, antiyanqui y latinoamericanista, **Prólogo de Patria y Federación**, de Justo Arosemena, Edición de la Presidencia de la República, Panamá, 1982, p.29.

12 Alfaro, Ricardo J. **Vida del General Tomás Herrera**, EUPAN, Panamá, 1982, p.p. 140-141.

El componente antiyanqui del autonomismo nacional, en Arosemena, puede observarse en una diversidad de denuncias y premoniciones sobre la adversidad que entrañaba el expansionismo de los Estados Unidos para la sobrevivencia nacional del Istmo. Dada la diversidad de las mismas, en los siguientes apartados se expondrán de modo aproximado.

## 2.1. Fundamento nacional del autonomismo

El masivo arribo foráneo a Panamá, especialmente el estadounidense, a raíz del apogeo del oro californiano y la construcción del ferrocarril, causaron una conmoción en las costumbres y en la idiosincrasia del panameño. Esta negativa realidad fue captada por Justo Arosemena, pues tempranamente expuso una serie de advertencias sobre la deformación cultural de que era objeto la patria istmeña.

En 1850, Arosemena publicó el artículo *“Alerta istmeños”* en el periódico *El Panameño*, del 17 de noviembre, donde pone al descubierto la labor de penetración cultural que venía haciendo la prensa extranjera en Panamá, específicamente el Panamá Star. En defensa de la dignidad del país cuestiona: *“...porque es tanto el desprecio que les inspiramos, que no consideran una grave falta alterar la verdad cuando se trata de cosas pertenecientes a españoles, aún cuando sean nada menos que relativas a sus primeras autoridades y corporaciones”*.<sup>13</sup>

En la misma publicación, el autor pone al descubierto los verdaderos mensajes expansionistas de la prensa foránea, diciendo lo siguiente: *“lo que vemos en todas estas publicaciones es la convicción de que el Istmo es una tierra de conquista. Los americanos miran al país como suyo el día que lo deseen, y esperan desearlo cuando se penetren que es la mejor vía entre los dos océanos. Todos los pueblos conquistadores fueron injustos, y estamos seguros de que nada nos servirá todas las liberalidades que con ellos usamos, para el efecto de ser justos y benévolos. No hay conquistador que no haya realizado la fábula del lobo y el cordero: todos ven ensuciar por este el agua que corre de la parte de aquel, y cuando se hayan convencido con argumentos, deciden la cuestión echándose sobre su presa”*.<sup>14</sup>

La arrogancia del yanqui causa indignación en Arosemena, por eso advierte que de nada sirve *“las concesiones a los conquistadores pues al fin y al cabo actuarán de acuerdo a sus intereses”*. En consecuencia, plantea a las

---

13 Arosemena, Justo. “Alerta istmeños”, en *Escritos de Justo Arosemena*, con estudio introductorio y antología de Argelia Tello, p.74

14 Ibid., p.78

autoridades y ciudadanos que a los expansionistas hay que mostrarles una actitud de firme defensa nacional. Al respecto, concluye: “¡Alerta istmeños! *To be or no to be, that is the questions; ser o no ser es la cuestión: ser o no ser como pueblo independiente, con sus leyes y sus costumbres propias; ser o no ser dueños de una porción de terreno que nuestros padres nos legaron; ser o no ser los humildes siervos de otras razas orgullosas, que jamás nos concedieron el título de “pueblos civilizados”*”<sup>15</sup>.

En el “**Proyecto de Acto Reformatorio de la Constitución**”, presentado al Congreso de Nueva Granada en 1852, el representante panameño hace un comentario acerca de los problemas ocasionados por la inmigración foránea, los cuales justifican la condición de Estado Federal para Panamá, que dice así: “*la especialidad de la situación del Istmo induce especialidad de costumbres, de intereses, de necesidades, que hoy se sienten más en proporción a los elementos de anarquía que han cundido allí con la inmigración extranjera...*”<sup>16</sup>

Estando vigente el Estado Federal de Panamá, Arosemena publica, en 1856, un ensayo titulado “**Cuestiones internacionales relacionadas ahora con el Istmo de Panamá**”, en el periódico bogotano **El Tiempo**. En este ensayo, a manera de balance, sostiene que: “*no es fácil concebir la revolución moral e industrial que nuevos huéspedes produjeron en el tramo de uno a otro mar, con sólo el talismán de su presencia. Todos los objetos adquirieron un precio cuatro o seis veces mayor que antes: despertóse la codicia de una manera alarmante, hiciéronse más frecuentes las ocasiones de pendencias entre dos razas que siempre han simpatizado poco y la estadística criminal dio guarismos tan crecidos como eran las ganancias de los industriales*”<sup>17</sup>.

El anterior extracto revela los efectos negativos de la ilusión californiana y del negocio ferrocarrilero, reflejado en el contraste entre las enormes ganancias de los capitalistas foráneos con la depauperación de la sociedad istmeña, manifestada en el alto costo de vida, la alteración de la pacífica conducta del panameño, la codicia, el desempleo y la delincuencia.

Para contar la realidad social que vivía la zona de tránsito, durante el primer lustro de la década de 1850, un contemporáneo de la época, el viajero brasileño Miguel Lisboa, dejó un relato descriptivo de lo que observó en

---

15 Idem

16 Arosemena, Justo. “Proyecto de Acto Reformatorio de la Constitución”, en **Revista Lotería** N°141, agosto 1967, Panamá, p.27.

17 Arosemena, Justo. “Cuestiones internacionales relacionadas ahora con el Istmo de Panamá”, p.116

su estadía en Panamá, por el año de 1853. Sobre el particular, relata que la recién creada ciudad de Colón *“es una población Yankee que solo se parece a Inglaterra a primera vista; el exterior de las casas es alegre, pintoresco, pero el interior está muy lejos de confort y aseo de los ingleses”*<sup>18</sup> (el énfasis es nuestro).

En efecto, el ferrocarril y el oro californiano produjeron verdaderos traumas, lo que alteró negativamente el equilibrio de los componentes constitutivos de la nacionalidad, de tal forma que luego de la cancelación de las Ferias de Portobelo, dicho trauma es el primero de una serie que le sigue<sup>19</sup>. Esta situación fue fielmente examinada por las valientes denuncias y presagios que hizo Arosemena en su oportunidad.

Otra clase de advertencias y críticas, estuvieron relacionadas con el desacato reiterado de los estadounidenses hacia las autoridades e instituciones nacionales, así como el desprecio y los abusos de éstos sobre los panameños. He seleccionado tan sólo algunos pasajes de escritos, que de inmediato se transcriben y comentan.

En 1851, Arosemena publica el artículo *“La situación”*, aparecido en el periódico nacional **El Panameño**, del 9 de febrero, donde muestra la preocupación por la acefalía y la ineptitud de los gobernadores de la provincia en contrapartida con la prepotencia y arbitrariedad mostrada por los estadounidenses. Sobre esto último, revela que: *“Ya la parte americana del distrito de Chagres, que nosotros llamamos Furnia, y que los extranjeros llaman con mucha formalidad American Town (ciudad americana), es en efecto una población independiente de las autoridades de Chagres, y por consiguiente de Nueva Granada; una ciudad hanseática ni más ni menos que Hamburg y Lubeck, donde se administra justicia por su propia cuenta y riesgo sin contar con nuestros jueces ni con nuestros códigos, y donde hay autoridades americanas del orden municipal”*<sup>20</sup>.

El reputado teórico de la nacionalidad retrata a la Furnia como una colonia foránea que no se somete a las autoridades y jurisdicción nacional, y que en consecuencia pudo haber sido al germen de una ocupación mayor de la zona de tránsito. En realidad, de acuerdo con estas denuncias la Furnia puede considerarse como la primera colonia estadounidense en el Istmo.

18 Lisboa, Miguel María. “El Istmo de Panamá en 1853”, en **Revista Lotería** N°72, noviembre 1961, Panamá, p.79.

19 Porras, Hernán. “Papel histórico de los grupos humanos en Panamá”, en **Las clases sociales en Panamá**, compilación de Marco A. Gandásegui, CELA, Panamá, 1993, p.56.

20 Arosemena, Justo. “La situación”, en **Escritos de Justo Arosemena**, con estudio introductorio y antología de Argelia Tello, p.90

En el camino de Cruces, que era largo y deshabitado, se perpetraban continuos robos y asesinatos en el tránsito de pasajeros y caudales, lo que causaba exigencias de los cónsules extranjeros de más protección, no obstante, ello era imposible por el carente presupuesto, ya que para evitar mínimamente tales delitos, era necesario un ejército. Justo Arosemena, en 1854, mediante su escrito *“El Istmo de Panamá”*, tras reconocer la situación inevitable preveía nuevos peligros en ciernes, señalando lo siguiente: *“Dícese que si el Gobierno del país no da seguridad a los extranjeros, sus Gobiernos respectivos tendrán que dársela. Como dar esa seguridad, sin afectar la soberanía del país, es cosa difícil de concebir; pues cuando no hubiere sino las mejores intenciones en el empleo de la fuerza necesaria para la protección, no faltaría luego muchos casos de abusos, a que tanto se inclinan los que sienten su poderío y palpan nuestra impotencia”*.<sup>21</sup>

Es menester aclarar que desde la irrupción extranjera motivada por la fiebre del oro californiano y el ferrocarril, el gobierno provincial mostró preocupación por crearles buenas condiciones a los extranjeros. Por ello, en 1851, el gobernador Manuel María Díaz, propuso el traslado de establecimientos de trabajos forzados para evitar que: *“Una vez plagada de esos hombres temibles nuestro corto y fácil tránsito interoceánico, los pasajeros y negociantes abandonarán nuestra ruta, y volverá el Istmo a un estado más deplorable aún...”*<sup>22</sup>

Lo cierto es que la variada avalancha humana, el tráfico revivido y los servicios urgidos, así como las nuevas necesidades institucionales, rebasaron las reales posibilidades del modesto gobierno provincial, dada la ausencia de los recursos económicos y su escasa población. De manera que, debido a la inusitada situación, eran mayores las responsabilidades gubernamentales, causadas por los capitalistas y comerciantes extranjeros, que los pocos beneficios internos.

Las repercusiones de la creciente inmigración extranjera dieron lugar a que las autoridades no tuvieran la presencia necesaria y fueran desconocidas reiteradamente<sup>23</sup>. Las carencias istmeñas sirvieron de excusa a los extranjeros para asumir decisiones propias sin el concurso de las autoridades locales, tal fue el caso verificado en Colón donde éstos se reunieron en un mitin y nombraron un Comité de Vigilancia, para que secretamente castigase a los

21 Arosemena, Justo. “El Istmo de Panamá”, en **Escritos de Justo Arosemena**, p.97

22 Díaz, Manuel María. **“Informe a la Cámara Provincial”**, en sus sesiones ordinarias en 1851, Cajón 886, Tomo 3099, Archivo Nacional de Panamá.

23 De Obaldía, José. **“Nota al señor Presidente de la Cámara Provincial de Panamá”**, 29 de octubre de 1850, Cajón 849, Tomo 2144, Archivo Nacional de Panamá.



malhechores al margen de las leyes del país, determinando el no pago de contribuciones al gobierno.<sup>24</sup>

La argumentación que sirvió para justificar la constitución del Estado Federal, se basó en hechos de la vida real y en el contexto histórico que se experimentaba. Los abusos no sólo eran de aventureros y comerciantes sino hasta del mismo gobierno norteamericano, pues en 1853, la legación de Nueva Granada en Estados Unidos cursó una nota al representante de éstos, en la que decía: *“El gobierno del infraescrito ha sido informado con gran pena por las autoridades de Panamá, de que en el mes de junio de 1852, han atravesado aquella provincia seiscientos hombres de tropas de los Estados Unidos, sin haber obtenido previamente el correspondiente permiso del Congreso Nacional”*.<sup>25</sup>

Un atento observador de la situación istmeña como lo fue Roberto Tomes, hizo un relato sobre el Ferrocarril de Panamá en 1855, donde dejó registrado el hecho de que frente a la necesidad de controlar el numeroso cuerpo de obreros de la vía férrea, los oficiales del ferrocarril se habían encargado de la policía del Istmo, bajo el mando de Ran Runnels, guardabosque texano, temido por sus implacables ejecuciones<sup>26</sup>. Este autor se refiere al acuerdo entre el gobernador Urrutia Añino y la Compañía del Ferrocarril, en 1854, que contenía la decisión de formar una Junta de Vigilancia, bajo la dirección del señor Runnels, expresión de la incapacidad del gobierno local.

Al observar la conducta y los fines de absorción del Istmo por los Estados Unidos, Arosemena denuncia que: *“Es dominado por ese solo pensamiento de que los yankees han perpetrado toda especie de atentados, mostrando en todos sus actos de provocación el más insolente desprecio por las instituciones, las costumbres, la autoridad y la raza nacional del Istmo. Por eso desconocen la autoridad nacional, empezando por rechazar el nombre de Colón que la Ley istmeña ha señalado a la nueva ciudad, fundada en la isla de Manzanillo. Por eso cometieron los escándalos de Chagres, que fueron tan ruidosos, y permanecieron impunes. Por eso usurparon la administración de justicia e insultaron la soberanía nacional, con el asesinato ejecutado en Taboga, de acuerdo con el cónsul portugués, sin*

24 Castillero R., Ernesto J. “Ran Runnels en la ruta de El Dorado”, en **Revista Lotería**, N°23, octubre de 1957, Panamá, p.p 92 y 93

25 **Notas de la Legación de Colombia en los Estados Unidos al Departamento de Estado**, 1810-1910, Serie M51, Rollo 3, Oficina de Relaciones entre Panamá y Estados Unidos (ORPE), Universidad de Panamá.

26 Tomes, Roberto. **Panamá en 1855**. Un relato sobre el Ferrocarril de Panamá. Traducción de José Antonio Ureña, trabajo de graduación, Universidad de Panamá, 1971, p.p. 82-83.

*respeto alguno a la moral y la ley granadina. Por eso se han denegado frecuentemente a pagar las contribuciones en la provincia de Panamá, y luego en el Estado, pretendiendo que las autoridades nacionales les diesen gratuitamente protección y servicio. Por eso siempre se hacían justicia a sí mismos, erigiendo la pistola y el puñal en árbitro de todo. Por eso enviaron a Panamá un cónsul pendenciero y atribiliario (Ward) dispuesto siempre a la querella con los nacionales, a insultar nuestra nacionalidad y a suscitar embarazos. Por eso crearon un misterioso tribunal de hecho que condenaba a los ladrones y asesinos a la pena de muerte, bajo la fórmula simbólica de enviar a Cartagena o Nueva York nombres de los lugares de sacrificio; sin que nadie pudiera impedir los muy numerosos asesinatos que esos hombres, erigidos en tribuna por sí y ante sí, ejecutaron durante mucho tiempo, son escarnio de la civilización americana”.*<sup>27</sup>

Ante la intromisión extranjera la vía política de la autonomía federal respondía, entre otras razones, a la posibilidad de dotar a las instituciones públicas de la suficiente capacidad de jurisdicción en todo el territorio istmeño, a fin de evitar abusos e intromisiones internas que perjudicaran la personalidad nacional.

## **2.2. Afirmación nacional contra el anexionismo**

Los empeños arosemenianos para convencer a diferentes gobiernos y a la población colombo- panameña sobre lo imperativo de crear y consolidar un Estado Federal, lo condujeron a escudriñar los nuevos métodos de expansionismo utilizado por los Estados Unidos.

A través del artículo **“El Istmo de Panamá”**, Arosemena demuestra un cercano seguimiento de la política exterior estadounidense hacia México, América Central y Panamá, advirtiendo lo siguiente: *“Ahora bien: los periódicos norteamericanos, el New York Herald, que es como la bocina de aquel pueblo, han dicho dos o tres años, que los Estados Unidos necesitaban precisamente uno de esos terrenos de la América Central, por donde se estrecha el Continente, y se franquea el paso de uno a otro Océano; pero que aún no se había fijado en el lugar más conveniente. Concluido el Ferrocarril de Panamá, como lo será dentro de seis meses, ¿puede dudarse que nuestro Istmo, sea la tierra que merezca la especial predilección de los amos de América?”*.<sup>28</sup>

27 Arosemena, Justo. **La cuestión americana, Nota preliminar de Ricaurte Soler**, Instituto del Canal de Panamá y Estudios Internacionales, Universidad de Panamá, 1994, p.25

28 Arosemena, Justo. “El Istmo de Panamá”, en **Escritos de Justo Arosemena**, p.99.

Más adelante, refiriéndose a la absorción de Texas, territorio mexicano, indica que: *“La misma farsa se está iniciando en Cuba, y otra podrá muy bien representarse en nuestro Istmo”*<sup>29</sup>.

La anterior aseveración se hizo en la última fase de la campaña hacia la creación del Estado Federal, lo que muestra el factor antiyanqui como justificación autonomista. En el propio opúsculo ***“El Estado Federal de Panamá”***, señalaba con preocupación que: *“Grandes innumerables intereses extranjeros se están acumulando en su territorio... quisieran adueñarse de un país tan codiciable para cualquier nación poderosa i mercantil”*.<sup>30</sup>

Sin embargo, es en el escrito ***“La cuestión americana”***, aparecido en el periódico **El Neogranadino**, del 15 y 29 de julio de 1856, donde esboza de manera aguda y elocuente, las nuevas formas de dominación expansionista y su repercusión en Panamá. Luego de describir el método yanqui utilizado en México para arrebatarse poco más de la mitad de su territorio original, Arosemena identifica las nuevas variantes de tal expansionismo: *“La hermosa perla de las Antillas, la isla de Cuba, estimula la codicia del Dragón, la pretende por eso, la acecha, busca la ocasión para asaltarla, le envía expediciones de filibusteros, y aguarda el momento oportuno para devorarla. Por último, quiere apoderarse de todo Centroamérica, de todo el Istmo de Panamá, del Ecuador entero, y ahogar en medio de cuatro brazos a México, y no vacila en deshonorar la Democracia americana con expediciones e intrigas infamantes, ya concertándose con Flores, ya lanzando su espuma corrompida de California sobre San Juan del Sur; ya invadiendo San Juan del Norte, y dando auxilios; ya enviando sobre Nicaragua las inmundas pandillas de bandoleros capitaneadas por Walter y Quiney; ya promoviendo conmociones y disputas para apoderarse, acaso no muy tarde, de la rica y codiciada joya de Panamá”*.<sup>31</sup>

Sobre el pasaje citado, debo hacer dos comentarios: Primero, que dicho escrito aparece a escasos meses del conflicto de la Tajada de Sandía, en abril de 1856, lo que le permite tener una visión muy aproximada a las nuevas formas expansionistas aplicadas a Panamá; segundo, que en la década de 1850, los Estados Unidos habían acudido a nuevas vías de absorción foránea, apoyándose en el filibusterismo, entreguismo de sectores locales y al estímulo de anarquías internas.

---

29 Ibid, p.100

30 Arosemena, Justo. **“El Estado Federal de Panamá”**, p.68.

31 Arosemena, Justo. **“La cuestión americana”**, p.p.16-17.

Más adelante, en el mismo escrito que acabamos de aludir, premoniciona lo que sigue: *“Panamá es hoy; sin disputa, la joya privilegiada del continente americano. El porvenir de ese Estado es incalculable y él, para prosperar y engrandecerse no necesita sino paz y administración pública esmerada. Su ferrocarril es muy valioso y en él tiene el Gobierno granadino preparado un gran capital, suficiente para la amortización de toda su deuda exterior. Pero esas mismas ventajas excitan la codicia norteamericana, y de aquí viene que, de tiempo atrás, los hombres de la raza yankee que pasan por el Istmo, o se establecen en él, se afanan en suscitar dificultades de todo género, a fin de hacer imposible en el Estado todo gobierno que emane de las nacionales, y preparar y justificar así, lentamente un movimiento que dé por resultado algún día la absorción del Istmo entero por los Estados Unidos”*.<sup>32</sup>

Para ubicar la denuncia supraescrita, debemos recordar que según el Convenio del Ferrocarril, al expirar el privilegio de 49 años, el gobierno granadino adquiriría gratuitamente todas las propiedades del Ferrocarril, pero a los 20 años podía redimirlo por la suma de cinco millones de dólares (\$5,000,000.00), de ahí que había esperanzas económicas muy grandes ante tales eventualidades, pero a su vez ello despertaba resistencia de la empresa y gobierno estadounidense a fin de evitar el cumplimiento estricto del Convenio, como en realidad fue así años más tarde. Por eso, Arosemena convoca a la afirmación de las autoridades, instituciones y soberanía nacional, en los marcos de la autonomía federal.

Las variadas e incuestionables ideas arosemenistas para salvaguardar la fisonomía nacional, maduraron en torno a las patrióticas respuestas a las posiciones locales entreguistas y partidarias de la protección de Estados Unidos.

Mediante el artículo **“Paz y justicia”**, publicado en *El panameño* del 16 de diciembre de 1850, Arosemena le da réplica a un escrito del periódico *Panama Star*, que había respondido a su anterior artículo **“Alerta istmeños”**, pues en este medio de comunicación se pedía y avalaba la protección nortea, la que, según este diario, traería bondades para el Istmo. Al *Panamá Star*, le contestó de esta manera: *“Pero sí estamos persuadidos de que esas bendiciones de que Ud. nos hablan, no serán para los actuales poseedores del Istmo, para la raza que hoy domina y que después será dominada. El que de ello quiera convencerse, no necesita sino recorrer la historia de todas las conquistas, cuando una raza ha sojuzgado a otra”*.<sup>33</sup>

32 Ibid, p.p. 24 y 25.

33 Arosemena, Justo. **“Paz y justicia”**, en *Escritos de Justo Arosemena*, con estudio introductorio y antología de Argelia Tello, p.84

Al interpretar a este panameño insigne del siglo XIX, que trasciende hasta nuestros días, debemos verificar que éste descartaba convincentemente la posibilidad de acudir al proteccionismo unilateral de Estados Unidos, visto como un peligro inminente para la sobrevivencia nacional.

Sobre la resistencia de las compañías navieras y negociantes extranjeros a pagar el impuesto de la contribución de pasajeros, Arosemena, en *“Cuestiones internacionales”*, escribe de esta manera: *“...y cuando por odio a cierto Gobernador, algún escritor granadino ayudó a la prensa extranjera en el ataque a la contribución de pasajeros; tan cierto es que no hay un solo caso en la historia, que no presente a los extranjeros conquistadores, y opresores de un país en cualquier modo, favorecidos por algunos imprudentes y apasionados hijos de la tierra”*.<sup>34</sup>

El anterior extracto, revela la vertical postura frente a las expresiones de entreguismo hacia el poder foráneo, sancionándolas y dando a entender que la defensa del ser nacional estaba por encima de querellas y diferencias internas.

El 16 de marzo de 1856, **El Panameño**, publicó otro artículo del comentado autor, bajo el título de *“A Fabio”*, en éste sostenía que el Istmo tenía el mismo derecho a emanciparse de Nueva Granada que el que esta nación tuvo para separarse de España. No obstante aclara: *“Pero el Istmo no ocurrirá a ese extremo, sino en un caso extremo también, i por lo que hace a su anexión a los Estados Unidos, tranquilícese Fabio, por que es la idea, más lejana de la mente de los istmeños, sin distinción de clases”*.<sup>35</sup>

La confirmación de rechazo generalizado a cualquier pretensión de anexar el Istmo a los Estados Unidos, puede verse en el artículo anónimo ya citado *“La cuestión istmeña”*, de **El Tiempo** de Bogotá, que fue reproducido en **La Estrella de Panamá**, en la entrega de 30 de junio de 1857. Ante el rumor que la administración Ospina podría vender el Istmo de Panamá a los Estados Unidos, para pagar la deuda pública, se advierte que: *“Sabemos que no faltan en la ciudad quienes apoyan la idea de venta, lisonjeados con la amortización de la deuda pública y consiguiente mejora de la situación; más los que tal piensan se engañan tristemente... Ni por un momento debe aceptarse la idea de venta, que sería un escándalo para el mundo i la caja de Pandora para la Nueva Granada”*.<sup>36</sup>

---

34 Arosemena, Justo. *“Cuestiones internacionales relacionadas ahora con el Istmo de Panamá”*, p.118.

35 Arosemena, Justo. *“A Fabio”*, en **Revista Lotería**, N°141, agosto de 1967, Panamá, p.140.

36 **La Estrella de Panamá**, 30 de junio de 1857. en compilación realizada por Xenia Batista.

Una vez creado el Estado Federal soberano de Panamá, mediante el acto reformativo de la Constitución neogranadina de 1853, del día 27 de febrero de 1855, fue convocada una Asamblea Constituyente para elegir al primer Presidente del mismo, recayendo tan alta distinción en su propio artífice, el Doctor Justo Arosemena. Este asumió la jefatura el 16 de julio de 1855 y la ejerció hasta el 3 de octubre siguiente, cuando renunció por diferencias con la Convención Constituyente del Estado y el Gobierno Central, es decir estuvo como rector del recién Estado autónomo casi tres meses, tiempo durante el cual desarrolló una activa gestión gubernamental.

Importa resaltar la intensa y patriótica confrontación que sostuvo Arosemena con la Compañía del Ferrocarril, durante su corta pero memorable administración. En esencia, el presidente del Estado soberano dedicó gran parte de su mandato a defender el derecho a la explotación económica del territorio istmeño, como contrapartida de la política intervencionista y arbitraria de dicha Compañía, apoyada por el cónsul norteamericano.

La reacción de la empresa del ferrocarril y las compañías navieras británicas y estadounidenses frente al justo derecho del gobierno istmeño a crear medidas fiscales, data de algunos años antes del Estado Federal. Después que el Congreso Granadino suprimió las rentas de aduana y de tabaco, autorizó a la Cámara Provincial para imponer ciertos derechos tributarios. Para hacer frente al menguado tesoro público y a las acrecentadas responsabilidades, se dispuso establecer algunas contribuciones y entre ellas las de pasajeros. Esto motivó a que las compañías marítimas señaladas y el consorcio del Ferrocarril, amparados por el cónsul estadounidense Fletcher, y por la marina yanqui, demandaran la supresión de la contribución, frente a lo que la Corte Suprema de Justicia de Bogotá decidió cancelarla, mediante fallo del 26 de abril de 1855.

Sirve de referencia sobre la actitud hostil hacia el ejercicio de la soberanía económica del Istmo, el Informe de **Thomas W. Ward, Cónsul de Estados Unidos** en Panamá, el cual da cuenta de lo siguiente: *“Hay un Tratado de Comercio entre los Estados Unidos y Nueva Granada, cuyos términos fueron aceptados por Nueva Granada, pero que algunas veces son quebrantados por el gobierno local de la provincia, el cual dispuso un impuesto a barcos de pasajeros de \$1.00 por cada pasajero, que ha sido recientemente anulado por el gobierno soberano de Nueva Granada”*.<sup>37</sup>

---

37 Arjona de Ríos, Rita Omaira. **Informes consulares sobre el comercio de Panamá desde 1853 hasta 1881**, trabajo de graduación, Universidad de Panamá, 1980, p.26.

La entrada en vigencia del Estado Federal se hizo en medio de grandes diferencias entre las rentas y los gastos, sumado a deudas públicas heredadas y a los aumentados egresos estatales, precisamente originados por la afluencia de extranjeros. De ahí que el 27 de agosto de 1855, para hacerle frente a la angustiada situación fiscal, la administración de Arosemena adoptó un derecho de tonelaje, que no excedía de cuarenta centavos por toneladas en los buques de vela, ni veinte en los de vapor. El desconocimiento e impugnación de la disposición impositiva no se hizo esperar por parte de las empresas navieras extranjeras, pues a través de la Compañía del Ferrocarril se demandó al poder central granadino a que cancelara la Ley aprobada por la Asamblea del Estado de Panamá, lo que forzó su eliminación por medio de la resolución ejecutiva del 11 de octubre de 1855.

Acerca de lo sucedido con el derecho de tonelaje, Justo Arosemena dejó plasmado su inconformidad ante la decisión del Poder Ejecutivo ya que, considerando que la reclamación de la Compañía del Ferrocarril estuvo acompañada de una nota de la Legación de los Estados Unidos, el asunto tenía una connotación internacional, y al desaprobarse los actos del Estado Soberano se le relegaba a una condición menor de la provincia, y quedaba mancillado el honor nacional.<sup>38</sup>

Fueron esta y muchas otras intromisiones extranjeras, principalmente las estadounidenses, la que lleva a la defensa de la soberanía económica del Istmo por parte de Arosemena. Por eso, a manera de un balance histórico de la relación con el consorcio del Ferrocarril, contenido en el discurso pronunciado en julio de 1856, **“Contra la expansión colonialista de los Estados Unidos”**, llegó a la siguiente conclusión: *“No hay duda que hemos cometido grandes imprudencias. Olvidando el carácter y la propensión de nuestros vecinos, le hemos entregado, por decirlo así, el puesto del comercio universal, (que el genio de Isabel y Colón habían ganado para nuestra raza). Pródigos en concesiones a la compañía empresaria del camino interoceánico, generosos hasta el extremo con los especuladores implacables, no comprendimos que dar el territorio era dar el señorío, y que dar el suelo para obras permanentes y costosas era casi dar el territorio”*.<sup>39</sup>

El recordado profesor Ricaurte Soler, refiriéndose a los empeños de Arosemena, como el portaestandarte de la compleja tarea de conquistar la

---

38 Arosemena, Justo. **“Cuestiones internacionales relacionadas ahora con el Istmo de Panamá”**, p.127.

39 Arosemena, Justo. “Discurso pronunciado en julio de 1856” en Octavio Méndez Pereira, **Justo Arosemena**, Editorial Universitaria, Segunda Edición, Panamá, 1970, p.209.

autodeterminación política, durante el decimonono panameño, generaliza lo siguiente: *“A la burguesía, pequeña burguesía y capas medias istmeñas, en los límites de su tiempo, correspondió igualmente, la tarea de forjar los instrumentos ideológicos necesarios no sólo para legitimizar la reivindicación de la soberanía frente a la Nueva Granada, sino también para afirmar la comunidad frente al expansionismo norteamericano”*.<sup>40</sup>

Sin duda, Justo Arosemena, fue un hombre de su época, a quien le tocó experimentar el expansionismo territorial estadounidense en México y Centroamérica, así como su injerencia cada vez mayor en la anatomía nacional istmeña. Por ello, proyectó su visión acerca de la autodeterminación no como un fin en sí mismo, sino como una vía para salvaguardar y fortalecer la nacionalidad panameña.

---

40 Soler, Ricaurte. “La cuestión nacional panameña: Justo Arosemena” en *Revista Tareas* N°57, enero-marzo de 1984, Panamá, p.48.



# *Servicios especiales y espionaje de Rusia Imperial sobre la militarización de la Zona del Canal de Panamá*

(Según documentos de los archivos estatales de la Federación de Rusia)

Por: *Omar Enrique Iturralde Shailer*

**C**ARACTERIZANDO el fortalecimiento militar de Estados Unidos en la Zona del Canal de Panamá, el Capitán de segundo rango, agente marítimo Vasiliev, sostiene que “en los últimos tiempos la opinión pública del país (Estados Unidos. – *Autor*) y la prensa se han interesado sobre el problema de la fortificación del Canal de Panamá. Una comisión viajó al Istmo de Panamá a principios de la primavera (1910. – *Autor*) y presentó un informe (presupuesto – *Autor*) sobre su viaje en agosto del mismo año. Basándonos en los datos de dicho informe – constata los hechos el agente – el Ministro de Defensa, el 10 de diciembre de 1910, en su informe del año pasado, presentó al congreso el presupuesto de 38 millones de rublos. Sin embargo, contando con que el congreso rechazase tal presupuesto, el Ministro de Defensa ordenó revisar el mismo y reducirlo lo más posible, y presentando así un nuevo presupuesto al Congreso el 30/2 de diciembre-enero, junto a una nota enviada por el presidente, cuyo contenido exhortaba a los legisladores a aprobar la asignación necesaria. El nuevo informe valoraba el costo de la fortificación del canal cerca de 24 millones de rublos y exigía sin demora una asignación de 5 millones de dólares para poder terminar los trabajos en un periodo de tres años. La economía, en comparación al primer presupuesto, fue conseguida por la concentración y posición de los soldados de la supuesta guarnición, también por las económicas barracas y construcciones de fuertes”.<sup>1</sup>

Según la Comisión – acentúa el agente – el canal debe de ser fortificado de esta manera: “Para la defensa de artillería del canal, la Comisión encuentra suficiente la instalación de VIII cañones de 12”, XII cañones de 6” y XXIV

---

1 Informe del agente marítimo Vasiliev al Cuartel Principal Marítimo. 31 enero de 1911. // AE-FMMFR F. 4120. L. 15. Ver también: *Andreev VI*. Fortalecimiento de la posición político-militar de Estados Unidos en la Zona del Canal de Panamá a principio del siglo XX. /Conferencia XXX Hersen. Ciencias históricas. Informes científicos. Leningrado, 1977. Pág. 73-77.

morteros de 12”. La cantidad del armamento en el primer informe más en II – 14” y IV – 12” de mortero”, lo cual la Comisión estimaba establecer en las alturas de Batter Point para la defensa desde el Sur, por la parte Pacífica de la salida del canal. En el segundo análisis de este problema, la Comisión sacrificó algunos objetos militares que no tenían importancia de defensa en la región. En el informe de la comisión está establecido también la construcción de campos de defensas. Según la comisión, todos estos trabajos deben de ser terminados junto a la conclusión de los trabajos del canal. La comisión considera necesario que permanezca una guarnición permanente en el territorio del canal, 18 regimientos de artillería costera, cuatro regimientos de infantería, un batallón de artillería de infantería y un escuadrón de caballería. ... El ejército de la guarnición debe, según la comisión, de establecerse de manera que la artillería de costa se colocara en los alrededores de Balboa o en las islas de: Eass, Posen y Flamenco (Naos, Perico y Flamenco – *Autor*), y la infantería, la artillería y la caballería en las altas pendientes hacia el este del canal,<sup>2</sup> entre Emperador y Culebra”.<sup>3</sup>

El agente Vasiliev, toca también la lucha en las diferentes esferas políticas de Estados Unidos sobre la introducción de armamento en la zona del canal interoceánico. Él escribe que “los opositores de este proyecto (fortificación del canal – *Autor*) en sus tendencias a entorpecer a como dé lugar la fortificación en el territorio del Canal de Panamá, considerando al principio sólo un carácter económico, ahora se han unido las consideraciones políticas, que declaran que Estados Unidos no tiene derecho en esto desde el punto de vista del derecho internacional”.<sup>4</sup>

Esta situación es reflejada en la parte concluyente del informe del agente Vasiliev. Él se concentra particularmente en los siguientes factores: “...a mediados del siglo pasado (siglo XIX – *Autor*) en 1850, cuando surgió el problema sobre la posibilidad de construir el canal, Gran Bretaña y Estados Unidos firmaron el tratado llamado Clayton-Bulwer bajo las circunstancias de que el canal, en caso de su construcción, debe estar bajo el protectorado de Gran Bretaña y Estados Unidos declarando esta última, que se comprometía a no construir fortificaciones en la región del canal. El proyecto de los años 50 (del siglo XIX – *Autor*) no fue ejecutado, y la construcción del canal pasó a los franceses y cuando en los años 90 la Compañía panameña (Compañía Universal del Canal Interoceánico de

---

2 El agente marítimo hace insinuación en que el peligro más importante se espera de la parte del Océano Pacífico, es decir, del Japón.

3 Informe del agente marítimo Vasiliev al Cuartel General Marítimo. 31 enero 1911. //AEFMMFR F. 418. D. 1. F. 4120. L. 16.

4 *Ibíd.* L. 17.

Panamá – *Autor*) terminó en bancarrota, el gobierno americano (Estados Unidos – *Autor*) decidió tomar en las manos este problema... El Presidente T. Roosevelt resolvió despertar el problema sobre la revisión de los tratados de 1850. En el transcurso del año 1900 se realizaron las conversaciones entre el Ministro de Relaciones Exteriores, Hay, y el enviado de Gran Bretaña, Pauncefote, quienes firmaron el tratado Hay-Pauncefote y que luego no recibió apoyo del parlamento británico por no manifestar su deseo de darle a Estados Unidos el derecho de militarización de la región del canal... Las conversaciones, sin embargo – afirma el agente – siguieron, y en el verano de 1901, el gobierno de Estados Unidos con la representación del Secretario de Estado, Hay, se encontró al fin una salida de esta difícil situación gracias a una vuelta indiferente de este discutido problema, redactándola de esta manera: “El Canal de Panamá no debe ser bloqueado, las acciones bélicas no deben ejecutarse en su territorio. Estados Unidos, sin embargo, se reserva la libertad de mantener ejércitos de seguridad en cantidades necesarias para asegurar su defensa de los desordenes y disturbios.” Con estos cambios el tratado fue ratificado por Gran Bretaña... la no clara expresión del tratado mencionado – señala el agente, conlleva en sí diferentes puntos de vista... Los contrarios a la fortificación dicen que la introducción de estas fortificaciones conlleva fricciones internacionales con Gran Bretaña y también con otros estados como Japón... En los periódicos se oyeron rumores de que el jefe de la delegación científico japonesa – el Almirante Yashira – en su discurso pronunciado hace poco en Panamá, se expresó críticamente a las intenciones del presidente Taft de fortificar el canal..., y algunos congresistas y senadores señalan que ya que la fortificación no es prohibida por el tratado (Hay-Pauncefote – *Autor*), ellos, sinceramente están en la legalidad... Las intenciones de Estados Unidos en la fortificación del canal está basado en que “con la firma del tratado con la República de Panamá, el 18 de noviembre de 1903, Estados Unidos introdujo un artículo dándose el derecho de fortificación del canal (artículo 23 del tratado Hay-Bunau Varilla.), luego fue informado a todas las naciones; y ni Gran Bretaña ni otra nación expresó su desacuerdo con la fortificación del canal”.<sup>5</sup>

En el artículo 23 está escrito que “si en algún tiempo fuera necesaria usar las fuerzas armadas para mantener la seguridad y defensa del canal, de los barcos, las trenes ferroviarios u otras instalaciones, entonces Estados Unidos tiene derecho a utilizar la policía, el ejercito de infantería y naval con el objetivo de crear instalaciones de fortificación”.<sup>6</sup>

---

5 Ibid. L. 20-21.

6 Diógenes A. Arosemena G. Historia documental del Canal de Panamá. Segunda edición. Volumen II. Panamá, 1997. Pág. 45.

**En las baterías de fortificación del Canal de Panamá se instalaron cañones de 16 pulgadas con una distancia de tiro de 30 millas británicas**



Cabe destacar, que la fortificación militar del canal interoceánico de Panamá fue uno de los principales objetivos de Estados Unidos. La posición negativa de Rusia sobre este problema fue reflejada en 1913 por el profesor B.E. Nolde en su artículo “El Canal de Panamá y el derecho internacional”. El artículo fue publicado en “Noticias del Ministerio de Relaciones Exteriores”, que nos permite catalogarlo como una expresión no oficial de la opinión de los círculos diplomáticos del Imperio de Rusia<sup>8</sup>. Junto a esto con los informes de los Servicios Especiales de Rusia, el artículo nos da una determinada concepción sobre el tema indicado.

Los documentos secretos del capitán de 2do rango Vasiliev, demuestra que las acciones de Estados Unidos violan el tratado de Hay-Pauncefote de 1902 y la Convención de Constantinopla de 1888. Abiertamente, violando estos tratados, Estados Unidos no sólo creaba bases militares en la Zona del Canal de Panamá, sino que crearon dentro de esta zona una administración norteamericana, con un gobernador norteamericano y donde se ejercía la ley norteamericana.

En el informe del agente marítimo del 13/26 de mayo de 1909, se comunica sobre los planes de Estados Unidos para la fortificación del Canal de Panamá. Este informe es un recuento de un artículo del periódico “Washington Post” en el que se comunica sobre la construcción de bases militares en el Canal de Panamá. En primer lugar, el agente escribe: “Ayer yo supe, que los planes preliminares de la fortificación del Canal de Panamá fueron planificados por el Secretario Militar (Secretario de defensa – *Autor*) John Dickenson y su Majestad J. Bell – jefe del Cuartel General – que hace poco estuvo en la Zona del Canal. Los lugares donde se proponía construir fortificaciones y puestos militares fueron minuciosamente estudiados y el plan general fue

7 Ver: *Timonov V.E.* Vía acuática mundial por el Istmo de Panamá. San Petersburgo. Segunda edición. Petrogrado, 1915. Tabla 40. Pág. 78.

8 *Nolde B.E.* El Canal de Panamá y el derecho internacional. //Boletín del Ministerio de Relaciones Exteriores. Segundo año de edición. 1913. Libro II. SP., 1913. Pág. 160-195 (Particularmente Pág. 160).

discutido en todos sus puntos. Los planes elaborados por los oficiales del Corpus no estaban preparados porque se esperaba que el Congreso asignara para tal propósito 7.000.000 dólares”.<sup>9</sup>

Sin embargo, los planes de fortificación del canal interoceánico sufrieron una serie de cambios. El agente escribe “John Bell y el Secretario de Defensa (Dickenson) recorrieron toda la construcción y discutieron la fortificación del canal por toda su longitud. Debe de ser entendido que los planes eran preliminares que podían ser cambiados... por el cambio de los planos relacionados al mismo canal”.<sup>10</sup>

En estas circunstancias surgieron problemas de carácter jurídico de la problemática. El agente Vasiliev sigue escribiendo: “El Departamento de guerra presintió la acción del Congreso en este caso. Nosotros hablamos sobre algunos acuerdos internacionales que garantizan la neutralidad del canal. (Clayton-Bulwer y Hay-Pauncefote)... Pero el Congreso tendrá que analizar este problema... Los planos que fueron preparados exigen un costo de 1.000.000 dólares en la región del Océano Pacífico y cerca de 2.500.000 en la región de la salida en el Océano Atlántico”.<sup>11</sup>

El agente marítimo sigue escribiendo que “la fortificación del Canal de Panamá incluye en si grandes baterías en la cuatros pequeñas islas, que se encuentran a una distancia de 5 a 10 millas de la desembocadura del canal. Estas islas se llaman Flamenco, Culebra, Naos y Taboga. Como refuerzo a estas baterías se ha planteado construir una fortificación en el Cerro Ancón que está cerca del Puerto de Balboa por el Océano Atlántico. Se ha propuesto una batería en Pedro Miguel... Una enorme esclusa estará en este punto, la segunda batería servirá para un ataque inmediato. En Culebra, que se encuentra en medio camino, se ha propuesto un poderoso centinela, que según los planos, tendrá un costo de 250.000 dólares. La fortificación de la salida del canal por el Atlántico – se habla en el artículo – se piensa construir en la Boca, recto y al lado de Colón. Estas fortificaciones se construirán en las lomas que descienden al mar. Las condiciones naturales permiten construir fuertes aquí. Las baterías preliminares son de cañones de 12 pulgadas, también de 16 pulgadas. Se ha propuesto colocar 60 enormes cañones”.<sup>12</sup>

9 Informe del agente marítimo Capitán de segundo rango Vasiliev. 13/26 de mayo de 1909. //AE-FMMFR F. 418. D. 1. F. 4092. L. 36.

10 *Ibíd.*

11 *Ibíd.*

12 *Ibíd.* Este tema sólo fue analizado en forma resumida por *Andreev V.I.* en su obra: Fortalecimiento de la posición político-militar de Estados Unidos en la Zona del canal de Panamá a principio del siglo XX. /Conferencia XXX. Lecturas Herzen. Ciencias históricas. Informes científicos. Leningrado, 1977. Pág. 73-77.

Después de concluido el plan de fortificación del Canal de Panamá, el presidente de Estados Unidos envió una carta al Senado y a la Cámara de Representantes del Congreso norteamericano. En esta carta se habla sobre el pedido de los préstamos para la construcción de las fortificaciones costeras y en las entradas al Canal de Panamá. Tenemos el informe del agente de 2do rango Vasiliev, del 12 de mayo de 1910, el cual dice: “Presento copia de la carta del presidente de Estados Unidos (William H. Taft – *Autor*) enviada al Senado y Congreso. Como la misma carta, así también como en sus anexos, contiene información sobre la apertura temporal del Canal de Panamá, y sobre la cantidad y dimensión de las armas que se van a colocar en las salidas del canal... En el comienzo de su carta – comunica el agente Vasiliev – el presidente recuerda que esta carta es complementada por el informe del miembro ministro militar y el informe de la comisión particular marítima militar que ordenó, en el lugar, conocer los problemas arriba mencionados y analizarlos... además, el presidente recuerda que el acto del Congreso de 1902, determinó la necesidad de fortificar las entradas del canal... El Ministro Militar (Secretario de Defensa – *Autor*) – sigue describiendo el agente – presentado al presidente el informe de la Comisión Marítima Militar, tiene en consideración que el informe sólo se refiere a la fortificación de las costas en las entradas del canal por el Atlántico y Pacífico, pero como consecuencia se presentó un informe que determina la seguridad y fortificación paralelamente al canal, agregando también que el segundo informe está demorado, porque las investigaciones respectivas no han terminado. En este informe – señala el agente – el Ministro indicó la necesidad inmediata de la asignación de dinero para los trabajos mencionados en el informe anteriormente de la comisión, advirtiéndole que ellos no serán terminados, y estos trabajos separados con los trabajos del canal no es ventajoso para el gobierno”.<sup>13</sup>

“Pasando a la explicación del problema del costo de las estructuras fortificadas – sigue afirmando el agente – incrementado casi en 9 millones de dólares a diferencia de medidas anteriores, el Ministro explicó esto en el alza de los costos por los cambios de la magnitud de las armas y la necesidad de compra de tierras, las cuales no estaban incluidas... Según lo indicado por la comisión, la fortificación constará de: X cañones de 14”, XI cañones de 6”, XVIII cañones de 12”... El presupuesto del proyecto de los gastos en la construcción de las fortificaciones para la defensa de las entradas del Canal de Panamá es:

---

13 Informe del agente marítimo Capitán de segundo rango Vasiliev al Cuartel General Marítimo. 12 de mayo de 1910. //Ibíd. F. 4111. l. 9–11.

## En dólares de Estados Unidos

Gastos para la compra de tierras privadas	1.125.000
Construcción de Baterías en Fuertes	6.027.000
Armamento y plantas	2.324.000
Municiones vivas	1.382.288
Talleres	138.000
Iluminaciones militares	244.800
Instrumentos de tiro	370.755
Minas	658.360
Barracas y casarmas	1.834.000

Total: 14.104.203 dólares

En el corriente, por las causas arriba mencionadas, para el proyecto fue necesario 4.000.000 dólares (8.000.000 de rublos)”.<sup>14</sup>

El Presidente W. H. Taft recibió respaldo de la Cámara de Representante y del Senado. Del reporte secreto del agente Vasiliev, nos damos cuenta de que “según el presupuesto de 1911-1912, el Congreso dio permiso de un crédito al Ministerio Militar para la fortificación del Canal de Panamá, en 6 millones de rublos, de los cuales 4 millones son para la construcción de baterías costeras y 2 millones, gastos de municiones. Según la información – escribe el agente – los trabajos de fortificación sólo se han iniciado. La gran mayoría de las baterías se encontrarán en las costas del Pacífico, del cual cañones de 14” serán colocados en las islas de Naos, Flamenco y Culebra que unen con rompeolas con las costas en la ciudad Balboa. El armamento se encontrará a una altura aproximado de 226 pies en diferentes lugares y sitios abiertos. Las baterías de morteros de 12” de calibre serán colocadas, según se informa, a Norte y Sur de la entrada del canal. En la costa Atlántica – sigue escribiendo el agente en el informe secreto – la batería está armada por morteros de 14” y de 12”. La guarnición del canal estaba conformada por la infantería marina y está situada en las costas de la bahía de Obispo a 23 millas del batallón de infantería que se encuentra en el pueblo de Las Cascadas hacia 2 millas al Este de la bahía de Obispo.”<sup>15</sup>

Hacia abril de 1913 la fortificación del canal interoceánico se incrementó. Aquí es necesario y tiene sentido describir documentos que no fueron analizados en el artículo de V.I. Andreev. Así pues, en el reporte secreto del agente militar, en Estados Unidos, el Staff-capitán Nivelsovish del 23 de

<sup>14</sup> Ibid. I. 12.

<sup>15</sup> Informe del agente marítimo Capitán de segundo rango Vasiliev Pal Cuartel General Marítimo 1/14 de febrero de 1912. //Ibid. F. 4130. L. 40-41.

marzo /5 de abril de 1913, que fue enviado al Cuartel General, informa que en la entrada atlántica del canal “La fortificación del Cabo Monte Torre se encuentra en un gran secreto – de todos los otros puntos de fortificación esta región se cree en más secreto. Hacia la entrada norte de la parte atlántica los trabajos todavía en otoño no han sido comenzados. Hay rumores y causas indirectas que sostienen que el centro de defensa al Norte del canal va a ser la altura del Monte de Hope, al oriente de la ciudad de Colon, donde se encuentra un lago y reservas de agua de la ciudad. En Cayo Principal, aparentemente está abandonado”.<sup>16</sup>

Hablando sobre la salida del Pacífico, en capitán Nivelsovish comunica: “El Cerro Ancón en el suroeste de la ciudad de Panamá se fortifica. La cima del cerro fue aplanada y empiezan grandes trabajos en la tierra. Se espera que aquí se coloque un cañón de 10”... En la Isla de Flamenco ya fueron construidos dos baterías con 4 morteros de gran calibre, aparentemente morteros de 12 pulgadas... La isla de Taboga, Taboguilla y las demás islas del golfo, desde luego independientemente del centro principal de defensa y el grupo de islas de Naos, Perico, Flamenco y Culebra no se fortifican. El grupo de Taboga está muy lejos del canal, y para un ataque le da ventajas, como perfecto refugio para la flota en una milla de la entrada del canal”.<sup>17</sup>

En la parte final de este reporte secreto, el capitán Nivelsovish da señalamientos generales. Según él, “actualmente los norteamericanos tienen más consideración de la entrada Atlántica del canal. Aunque los cambios falsos (aparentes) de la flota, las personas bien empapadas del asunto comienzan a pensar, que el 2/3 parte de la artillería de grueso calibre (14-16 pulgadas) va para la fortificación en el canal y sólo 1/3 parte en la fortificación de la ciudad de Panamá”. Sin embargo, el agente piensa, que “hacia estas conjeturas, es necesario relacionarse con cuidado, porque todavía no se ha comprobado. Indudablemente, que con el tiempo, el proyecto primario de la fortificación militar del canal, los órganos militares, lo cambiaron.” “La mayoría de las fortificaciones en las alturas y particularmente las islas, representa 250-650 pies. En la construcción de fortificaciones, las cimas de las lomas se nivelan y las baterías se esconden en las mismas. Aquí se cree que hay baterías en las islas, en la salida pacífica del canal bien ocultas y son difíciles de neutralizar desde el mar”. El capitán Nivelsovish agrega “que con relación a la preparación de armamento de grueso calibre para la

---

16 Informe del agente militar staff-capitán Nivelsovish al Cuartel general Marítimo. 23 de marzo /5 de abril de 1913. //Ibíd. F. 4138. L. 19.

17 Ibíd.



batería de la defensa costera, se ha demorado, con el tiempo, la colocación del cañón de 14” pulgadas de la artillería costera en el campo de prueba de Sandi Yute, al cuartel de artillería nuevamente la ha puesto en práctica y actualmente se realizan en el Acorazado “Arkansas”. “Actualmente,... – concluye el agente – las aguas en canal han sido liberadas en una distancia de 32 millas”.<sup>18</sup>

En el informe del capitán de segundo rango Vasiliev, del 29 de abril de 1913, se habla sobre los últimos trabajos de construcción del Canal de Panamá. Él escribe: “El constructor principal del canal, el coronel Goethal G., está esperanzado que en octubre o noviembre de este año (1913 - *Autor*) se puedan hacer las primeras pruebas de paso por el canal. Generalmente – sigue señalando el agente – los trabajos de construcción se encuentran en las condiciones siguientes: aunque ocurren derrumbes, el Corte de Culebra finalmente estará listo para julio de 1913. Por el retraso de colocación de las excavadoras Corozal, se creía detener los trabajos de excavación en el canal en la parte baja de Miraflores, que se terminarían en junio de 1913”.<sup>19</sup>

En este mismo reporte, el agente Vasiliev señala las siguientes direcciones de trabajos en el canal. Ellos serían en las siguientes direcciones:

1. “Construcciones de depósitos de carbón y de combustible líquido.

<i>Lugar</i>	<i>Tonelada de carbón</i>	<i>Combustible líquido en barriles</i>	<i>Cantidad de cisternas</i>
Cristóbal	300.000	80.000	2
Balboa	150.000	80.000	2

2. La construcción del muelle en Balboa de un largo de 1000 pies y de 110 pies de ancho, con una profundidad de 35 pies. El muelle se terminó a finales de 1914.
3. Para los barcos pequeños se construirán muelles de las siguientes magnitudes: 350 pies de largo, 71 de ancho y 3½ pies de profundidad. Los dos muelles son servidas por grúas locomotoras de 40 toneladas.
4. En la parte atlántica se conserva un viejo muelle francés con 300.
5. Al muelle en el océano Pacífico pertenecerán todos los talleres de reparación con depósitos.

<sup>18</sup> *Ibíd.*

<sup>19</sup> Informe del agente marítimo Capitán de segundo rango Vasiliev al Cuartel General Marítimo. 29 de abril de 1913. // *Ibíd.* L. 2–3.

6. En las dos partes del canal se encuentra una grúa de grandes capacidades y dos naves de remolque”.

“Además de esto, en la parte atlántica del océano se encontrarán dos transportes de carbón con una capacidad de 12 mil toneladas cada una y una velocidad de 16 nudos, también una barcaza con una capacidad de 8.000 toneladas. Con la finalización de los trabajos del canal, en la parte occidental del territorio del mismo, todos los habitantes serán trasladados, después la vía férrea y los edificios de la administración se trasladarán a la parte oriente del territorio”.<sup>20</sup>

El último documento de archivo sobre la fortificación del Canal de Panamá que se conserva en los Archivos Estatales de la Flota Marítima-Militar de la federación de Rusia, es un informe secreto del Capitán Nevelsovish. El informe contiene testimonios frescos de aquella época sobre la fortificación del Canal de Panamá recibidos en Estados Unidos por el agente. En este informe, el agente reporta de manera completa sobre los tipos de armamentos indicados para la defensa del Canal de Panamá.

El primer tipo de armamento es el de artillería. Según él, “La defensa del canal encierra: 10 cañones de 14 pulgadas, uno de 16, 28 morteros de 12” y gran cantidad de cañones de 6 pulgadas.” Según el agente, la artillería será repartida de la siguiente manera: “En la entrada atlántica se colocarán 6 cañones de 14”, uno de 16”, seguramente en la altura de la isla Perico y 16 morteros de 12”. En relación con el radio de acción de la artillería costero – escribe el agente – según cálculos de los escuadrones norteamericanos de artillería, la batería de la salida pacífica deben obstaculizar la flota enemiga a una distancia de 12 millas de las esclusas en Miraflores y una de las más frágiles y débiles partes de la construcción artificial del Canal de Panamá. Las esclusas – se comenta en el reportaje del agente – están ubicadas a seis millas hacia la retaguardia del grupo de las islas fortificadas de Perico, Flamenco y Naos. Por eso, el enemigo debía ser detenido hasta el alcance de estas baterías a una distancia de 5 millas que es el radio de acción de los morteros de 12”... estos determinaban las características esenciales de la defensa de artillería de la entrada atlántica”. El capitán Nevelsovish sigue señalando, “hace poco recibí una información sobre la existencia en la región del canal en Góngora, hay un taller de artillerías... es muy amplia, ya que se dice que en ella se reparan partes de una cureña para las armas de 14”. Hay indicciones que allá se construye también una cureña para un viejo cañón de 16 pulgadas”. Además la división de la futura guarnición será la

---

20 Ibíd. L. 4–6.

siguiente: 3 pelotones de infantería en Culebra y un pelotón de infantería marina en balboa. Esta guarnición en una reserva móvil, independientemente del crecimiento de la fortaleza artillera en las baterías”.<sup>20</sup>

Los trabajos de construcción del Canal de Panamá fueron finalizados el 10 de octubre de 1913, cuando el Presidente de Estados Unidos Woodrow Wilson, desde Washington, por un cable eléctrico detonó la dinamita en la represa. El capitán Nevelsovish en su reporte comunica: “Días después de la explosión de Gamboa, el canal está inundado en todo su recorrido. Por las esclusas pasan lanchas de vapor, grúas y máquinas escavadoras”.<sup>21</sup> De este reportaje, podemos observar un caso curioso que no se conoce en la historiografía panameña y se relaciona con la tendencia de Colombia de construir un canal interoceánico por otra ruta. El agente Nevelsovish escribe: “En los círculos de negocios se ha llegado a un acuerdo sobre las conversaciones entre Gran Bretaña y Colombia para la construcción de un canal interoceánico que su ruta sería por el cause del Río Atrato y San Juan... no hay dudas, que el millonario británico Lord Person Coudrei, años atrás, intentó conversaciones con el trust norteamericano “Standard Oil Company” en el suroeste de México, ahora se tiene en consideración introducir gran cantidad de capital en el desarrollo de Ecuador y calladamente conversan con el gobierno colombiano y de Gran Bretaña sobre la apertura de un canal por Atrato (sin esclusas) como competencia al Canal de Panamá en lo comercial y estratégico. En relación con otro canal alternativo, Estados Unidos se garantiza su derecho por el de Nicaragua; indudablemente, Estados Unidos garantiza la seguridad del Canal de Panamá de la concurrencia y de Colombia.”<sup>22</sup> Pero el gran odio hacia Estados Unidos, por la separación de la República de Panamá de su territorio, dificulta los éxitos de estas conversaciones”.<sup>23</sup>

Sin embargo, el 6 de abril de 1914, entre Colombia y Estados Unidos fue firmado el tratado Thompson-Urrutia, “Según este tratado fueron eliminados todos los problemas de tensiones diplomáticas como resultado del rechazo del tratado Hérnan-Hay, la separación de la República de Panamá y la firma del tratado Hay-Bunau Varilla en Panamá el 18 de noviembre de 1903.”<sup>24</sup>

20 Informe del agente militar staff-capitán Nevelsovish. 4 – 17 octubre de 1913. //Ibíd. F. 4138. L. 44 – 45.

21 Ibíd. L. 46.

22 Ver: Sobre la preparación de Colombia para invadir a Panamá. //Gaceta de San Petersburgo. 2 (15) diciembre de 1903. N° 330. Pág.3; Sobre la protesta de Colombia contra las acciones de Estados Unidos en Panamá. //Gaceta de San Petersburgo. 9 (22) noviembre de 1903. N° 307. Pág.3; 19 de noviembre (2 diciembre) 1903. N° 317. Pág.3.

23 Informe del agente militar staff-capitán Nevelsovish al Cuartel General Marítimo. 4 – 17 de octubre de 1913. //AEFMMFR F. 418. D.1. F. 4138. L. 46.

24 Arosemena G. Diógenes A. Breviario histórico sobre el problema canalero. Panamá, 1999. Pág. 20; Ver: Gaceta de San Petersburgo. 9 (22 de noviembre) 1903. N°307. Pág. 3.

Sólo así, Estados Unidos pudo obtener su hegemonía, no sólo en América Latina, sino, con respecto a la influencia en los acontecimientos políticos, en el desarrollo económico de las potencias de Europa y América. La fortificación del Canal de Panamá fue una grave violación a los principios de neutralidad de las rutas internacionales de transporte (que fueron señalados por los Autores rusos en su tiempo), Estados Unidos unilateralmente violó estos acuerdos, interpretando los tratados internacionales sólo según sus intereses.

En la historiografía panameña, el problema sobre la fortificación del canal interoceánico poco se comenta. Por esta razón, la abundancia de los materiales de los Archivos estatales de Rusia, relacionados con nuestro tema, nos dan la oportunidad de demostrar los planes de guerra de Estados Unidos en la región del Istmo de Panamá.

Es necesario señalar que el acercamiento de la apertura del Canal de Panamá coincidió con la agitación política en el mundo, sobre todo en Europa. En aquel entonces, Inglaterra, Estados Unidos, Rusia y Francia estaban potencialmente unidos, por eso el problema de violación de los principios internacionales de neutralidad del canal, por parte de Estados Unidos, pasaron a segundo plano en los ministerios de relaciones exteriores de estos Estados. Y con el comienzo de la Primera Guerra Mundial la oportunidad de los europeos de presionar a Estados Unidos se redujo. En aquel entonces, prácticamente toda la atención de los países europeos estaba en las acciones bélicas y diplomáticas del bloque enemigo y muchos problemas lejanos de la región del centro de la acción bélica, particularmente en América Central, perdieron importancia.

# *La planificación del desarrollo económico y social en Panamá. 1959-1975.*

Por: *Toracio Pelayo Iturralde Shailer.*

*P*RESENTAMOS una reseña histórica de la formación e implementación del sistema de la planificación del desarrollo económico y social en Panamá, que se organiza en los estamentos gubernamentales desde 1959 hasta 1975.

La formación de la estructura jurídica y administrativa para la planificación del desarrollo económico y social en Panamá fue el producto de varios elementos tanto externos como internos. La presión internacional hacia los países latinoamericanos se materializa en la demanda de las instituciones de crédito internacional para que adoptasen sistemas de planificación del desarrollo. El cumplimiento de esta exigencia permitiría, a los países latinoamericanos, ser seleccionados como países sujetos de financiamiento y crédito internacionales necesarios para invertir en el desarrollo. La presión interna se presenta con el aumento y la complejidad de las funciones públicas y de la estructura gubernamental, como también la mayor participación del Estado panameño en la vida económica y social del país que exigía la creación de una agencia gubernamental que se dedicara a la preparación de objetivos, planes y programas de desarrollo de manera científica, coordinada y global.

La implementación del sistema de la planificación del desarrollo, a través de los años indicados, reflejó la crisis institucional en la que estaba inmersa la sociedad panameña, la cual degeneró en una crisis política que proyectó una nueva forma de comprender la planificación del desarrollo y nuevas formas de organización de la sociedad en Panamá.

## **I. Estructura jurídica del sistema de la planificación del desarrollo socioeconómico en Panamá 1959-1961.**

Para los efectos de conseguir la asistencia técnica y recomendaciones para la planificación del desarrollo y la investigación sobre los problemas económicos de Panamá se recomienda al Dr. Alvin Mayne, un economista que pertenecía a la Dirección de Economía y Estadística de la Dirección de Planificación en el gobierno del Estado Libre Asociado de Puerto Rico. El Dr. Mayne llega a Panamá el 20 de julio de 1958 y realiza las

investigaciones pertinentes y el 30 de julio completa un informe titulado: ***“Recomendaciones para la Organización de la Planificación Económica de la República de Panamá.”***

Con anterioridad a este estudio se había dispuesto la creación del Departamento de Planificación mediante la Ley 43 de 16 de noviembre de 1956, sin embargo, no se había logrado poner en funcionamiento por la carencia de mecanismos técnicos y administrativos. En función de ello es que se solicita el apoyo del Dr. Mayne de acuerdo con la Memoria de 1958-1959 del Ministerio de la Presidencia que en su página 34 especifica que: ***“...la tarea conferida al Dr. Mayne consistió en presentar recomendaciones para organizar las funciones gubernamentales de planeación económica.”***<sup>(1)</sup>

El Presidente de la República, de ese entonces, Ernesto de la Guardia, hizo llegar el informe Mayne al Consejo de Economía Nacional para que se realizaran los estudios necesarios. Este estudio se hizo bajo los siguientes planteamientos:

- Análisis de los informes económicos anteriores y recientes que demuestran la necesidad de organizar los departamentos de planificación.
- Compilación del material que evidencia la necesidad de una integración en la planificación física, económica y social para conocimiento de la opinión pública en general.
- Preparación de un proyecto de estructura administrativa para un Directorio de Planificación Nacional que contemple, además, las principales funciones que le corresponden.
- Formulación inmediata de un plan de reformas en materia de administración pública y de planeamiento físico.

Concluido el proceso de investigación, se encomendó al Sr. Jorge Riba del Instituto de Vivienda y Urbanismo (IVU) la redacción de los proyectos-leyes dentro de los cuales quedarían integrados los organismos de planificación. El resultado de la labor investigativa fue la aprobación, en junio de 1959 de dos decretos-leyes: El Decreto Ley N° 11 de 18 de junio de 1959, por medio del cual se crea la Dirección General de Planificación y Administración y se adscribe al Ministerio de la Presidencia y el Decreto Ley N° 12 de 18 de junio de 1959 por el cual se organizan las funciones de planificación.

---

(1) Ministerio de la Presidencia, Memoria 1958-1959. Panamá 1° de octubre de 1959. Pág. 34

La organización del Departamento de Planificación se concreta a partir de octubre de 1960, sin embargo, no fue sino hasta enero de 1961 que empieza a funcionar realmente. En julio de 1961, el Departamento de Planificación elabora un documento llamado *“Informe sobre proyectos de inversiones públicas para el desarrollo económico y social de la Republica de Panamá, 1962-1966.*

## **II. Conferencia de Punta del Este.**

El triunfo de la revolución cubana, el 1 de enero de 1959, plantea en América Latina la propuesta de una planificación socialista, que se construye con acciones concretas y tangibles y con independencia de la política económica de Estados Unidos.

Esta situación obliga a los Estados Unidos a conceder atención primordial al problema socioeconómico latinoamericano. Se traza, pues, un proyecto lanzado por el presidente de los Estados Unidos, John F. Kennedy, conocido con el nombre de *Alianza para el Progreso.*

Por otro lado, los organismos financieros internacionales presionaban a los países latinoamericanos para que adoptaran e implementaran sistemas para la planificación del desarrollo económico y social. Sin estos sistemas las agencias internacionales no concederían empréstitos y créditos para las inversiones en proyectos de desarrollo.

En este contexto, se realiza en Uruguay, en agosto de 1961, la Conferencia de Punta del Este. De esta conferencia surge una carta fundamental la cual sostiene que el objetivo es lograr el aumento del ingreso per- cápita en un 2.5% anual con el interés de mantener ingresos o recursos económicos que, en forma sostenible, permita llevar a cabo los propósitos económicos y sociales del desarrollo.

Tenemos presente que el desarrollo de un país se refleja sobre todo en los niveles económicos, sociales y culturales de su población, entendiéndose ésta como la totalidad de los que integran el conglomerado humano del territorio de un país. El porcentaje per cápita, como medida del desarrollo representa un supuesto que se desvanece ante estadísticas como las de los niveles de pobreza extrema, desnutrición, analfabetismo, desempleo, etc. El porcentaje per-cápita, eso sí, refleja los niveles de generación y crecimiento del comercio y la producción pero no así del desarrollo integral de la población, ni la distribución justa de las riquezas que se genera con

el aumento de tal producción y comercio. Por ello, se constituyó en falacia la promesa de que al generar empréstitos hacia los países sobre la base de elaborar planes de desarrollo dentro del contexto de la Carta de Punta del Este, los países económicamente poderosos impulsarían el desarrollo económico y social de Latinoamérica.

Dentro de esta coyuntura, Panamá presenta en la Conferencia de Punta del Este el *Informe sobre Proyectos de Inversiones Públicas para el Desarrollo Económico y Social de la República de Panamá, 1962-1966*. El Departamento de Planificación, a principios de 1962, se dedicó a la definición de la política gubernamental en términos de un plan nacional elaborando el *Programa de Desarrollo Económico y Social* en el sentido que señaló la Carta de Punta del Este. Este documento fue presentado para el estudio y consideración de la Alianza para el Progreso en julio de 1963. Un comité Ad Hoc evaluó su viabilidad de financiamiento para que el Gobierno Nacional materializara su aplicación.

Un aspecto fundamental que trata el Programa es la Reforma Gubernamental. Para el Programa esta reforma tiene el siguiente objetivo: “... *transformar al gobierno nacional en instrumento para el progreso capaz de llevar a cabo un programa y de actuar como una unidad y de manera coordinada, reflejando los deseos populares y fomentando una política nacional de desarrollo acelerado, acorde con los recursos, ideas políticas y sociales del país.*” <sup>(2)</sup>

Este elemento señalado por el programa es de vital importancia debido a que si no se lograba una unidad de criterios y una coordinación en los enfoques del desarrollo, los objetivos no se lograrían.

### III. Realidad administrativa del Estado panameño y la **planificación del desarrollo. 1961-1967.**

#### • *Planificación y presupuesto.*

Un elemento importantísimo en el proceso de planificación es el ejercicio presupuestario. Planificación y presupuesto son herramientas de un mismo proceso, por ello, se hace imprescindible, para el sistema en sí, desarrollar paralelamente ambos aspectos. No se puede avanzar si establecemos parámetros administrativos y evolucionamos en un aspecto, mientras frenamos el desarrollo del otro. Esto se evidenció en la gestión

---

(2) Presidencia de la República. Dirección General de Planificación y Administración. Depto. de Planificación. Desarrollo Económico y Social. 1962-1970, Panamá, 1963, pág. 2



gubernamental panameña durante la década del sesenta. Cuando, por un lado, se reforzaba administrativamente el sistema de planificación, por otro lado, el sistema presupuestario estaba de tal forma desorganizado que impedía la institucionalización de la planificación del desarrollo como sistema.

La elaboración del presupuesto se realizaba sin tener la coordinación necesaria con las instituciones encargadas de llevarlas a cabo. Como se expresa en las memorias del Ministerio de la Presidencia, 1963-1964: “... ***la elaboración de este instrumento fiscal se limita, como hasta ahora se ha hecho, a una sencilla estimación de gastos en atención a su objeto, sin tomar en cuenta los Programas que realizan las ramas del gobierno que tienen, a su vez, la responsabilidad de la ejecución del mismo***”.<sup>(3)</sup>

El déficit fiscal por el que atravesaba el gobierno se relacionó directamente con la falta de programación de los gastos públicos. La forma de racionalizarlos, con tal de contar con los ahorros para la inversión pública, debió ser la de reforzar la administración presupuestaria, que existiera una coordinación interinstitucional donde la información permitiera una síntesis más acorde con la realidad del país.

El Departamento de Presupuesto que funcionaba en la Dirección General de Planificación y Administración desde finales de 1960, por disposición de la Ley 75 de 26 de octubre de 1960, tenía dentro de sus funciones las de integrar a todo el sector público dentro de los programas de confección y ejecución del presupuesto general de la Nación. No obstante esto, existían instituciones y dependencias gubernamentales que presentaban una resistencia a reconocerle beligerancia en materia presupuestaria al Departamento de Presupuesto, que negaban las facilidades necesarias para que se cumplieran a cabalidad sus funciones. Como consecuencia de lo anterior no se realizó una verdadera programación de los gastos públicos repercutiendo negativamente en las posibilidades de afianzar el sistema de planificación del desarrollo.

Al Departamento de Presupuesto le corresponde tomar las decisiones que sean necesarias durante la ejecución fiscal, sobre el manejo y uso de las partidas, y todo lo que tenga que ver con la ejecución del presupuesto. Sin embargo, esto no se cumplía. El Departamento de Presupuesto no contaba con mecanismos de coordinación que le permitiera realizar su labor con las demás entidades gubernamentales. Es más, al departamento en sí, no

---

(3) Presidencia de la República. Dirección General de Planificación y Administración. Depto. de Planificación. Desarrollo Económico y Social. 1962-1970, Panamá, 1963. Pág. 2 Pág. XLII.

lo tomaban en cuenta para la realización de los estudios presupuestarios. La Memoria del Ministerio de la Presidencia, 1965-1966, lo expresa así: ***“Esta situación es la razón principal de que los gastos públicos mantengan un estado de confusión, de irracionalidad en su ejecución, pues el organismo que debiera orientar y evaluar el resultado de la realización de los Programas permanece sumido en el olvido, por la poca visión que han mantenido las administraciones para resolver sus problemas administrativos.”*** <sup>(4)</sup>

Lo que nos toca definir es si la **“poca visión”** se da por la falta de capacidad para con los asuntos administrativos o si, por el contrario, son los oscuros intereses económicos y políticos los que se encuentran íntimamente ligados a ella.

- ***El presupuesto por programas.***

Para fortalecer la coordinación de los planes de desarrollo, los ministerios que formaban el gobierno, las entidades autónomas y semiautónomas adoptaron, entre octubre de 1965 y septiembre de 1966, medidas fundamentales a través de instrumentos como el presupuesto por programas. Esta herramienta se utilizó para la confección del presupuesto de inversiones de 1967. Ya para 1965, las normas y procedimientos del presupuesto por programas habían sido implementados por el Departamento de Presupuesto de la Dirección General de Planificación y Administración. Un año después de haber sido implementado, la experiencia adquirida demostró problemas en cuanto a la escasez de personal entrenado en técnicas de programación y ejecución de planes de desarrollo, como también la falta de instrumentos para medir los logros o fracasos de la ejecución de los mismos.

Los organismos y las instituciones, en su mayoría, no poseían los servicios básicos para llevar a cabo la prestación de los servicios administrativos, como por ejemplo, el presupuesto, contabilidad, auditoría interna, compra y suministros, etc. Aparte de estos aspectos de carácter administrativos se suma el problema de la concepción sobre el proceso de confección de los planes de desarrollo que han estado implícitos en los intentos de planificación. De hecho este proceso no pasó de constituir un ejercicio teórico en el que participaban exclusivamente los técnicos en la materia y cuya etapa más importante consistía en la elaboración de un documento o plan. Se pensaba que entre más detallado fuera éste, más fácil resultaría superar los obstáculos que frenaban el desarrollo del país. Los planes de desarrollo se constituían en documentos técnicamente correctos, pero no

---

(4) Ministerio de la Presidencia, Memoria 1965-1966, Panamá, 1966, pág. 73.

reflejaban la realidad concreta que vivía la población desde el punto de vista económico, social y cultural.

- ***Aspectos de carácter político.***

En la década del sesenta, se realizaron tres elecciones generales para escoger los diferentes cargos de elección popular: las de 1960, 1964 y 1968. En ellas los partidos políticos buscaban alianzas estratégicas para la toma del poder político. Posteriormente, luego del triunfo electoral, se distribuían las diversas instituciones del gobierno como cumplimiento de los compromisos políticos. Es decir, se distribuyen los espacios políticos, las direcciones de los ministerios, las entidades autónomas, gobernaciones, alcaldías, entre otros.

Los compromisos de la alianza electoral los realizaban los dirigentes de los partidos políticos que muchas veces tenían trayectorias e intereses contrarios, ya sea por factores ideológicos, económicos, históricos y políticos. Y estas contradicciones se reflejaban, sobre todo, durante y después de la distribución de los espacios políticos.

El Ing. Ovidio Díaz, en su obra *Cruzando el río, 60 años de lucha en Panamá* nos refiere lo siguiente: ***“Transcurridos un mes del gobierno de Marcos Robles existía un descontento generalizado en las filas del Partido Republicano especialmente en su alta dirigencia (...) Robles no había llenado las expectativas del Partido. Si bien nos había dejado el Ministerio de Obras Públicas, la selección del ministerio había sido decisión del Presidente sin la intervención política del partido.”***<sup>(5)</sup> Esta situación repercutía negativamente en la capacidad del Ejecutivo de buscar la voluntad política de los dirigentes de los partidos políticos que conformaban el gobierno para resolver la necesidad de coordinar los esfuerzos en la planificación del desarrollo.

En lo que respecta al poco personal técnicamente capacitado en presupuesto y programación, no contaban con la estabilidad laboral requerida ya que dependían de los periodos de la política electoral. Los Ministros y Directores, al llegar a sus puestos, imponían el criterio político sobre el técnico cuando se referían al personal que ocuparía los cargos intermedios, y como resultado los que podían lograr, por sus experiencias y capacidades técnicas, llevar adelante el proceso de planificación, eran desplazados de sus cargos o renunciaban por lo poco atractivo de los salarios.

---

(5) Ministerio de la Presidencia. Memoria 1965-1966. Panamá, 1966. pág. 73.

Eran innumerables las dificultades políticas que enfrentaba el ejecutivo, sobre todo, para el logro del apoyo de coordinación entre las instituciones encargadas de ejecutar los planes de desarrollo. Fueron reiterados los llamados del ejecutivo para alcanzar las metas y objetivos del desarrollo. Marcos Robles, en el mensaje presidencial a la Asamblea Nacional en octubre de 1965 sostiene lo siguiente: *Soy consciente de que la coordinación entre agencias y ministerios es difícil. Fácil es hablar de ello, pues es labor ardua lograr que, deponiendo intereses y vanidades, los hombres se disponían a trabajar en un esfuerzo común para el éxito de objetivos específicos. Ello sólo puede obtenerse cuando existe una actitud psicológica que impulse y lleve a los ciudadanos a laborar juntos con los mismos fines.* (6)

Este fenómeno que analizamos no tiene su génesis en la “actitud psicológica” de tal o cual político. El asunto está en cómo la clase política enfocaba su visión y compromiso frente a la administración del gobierno y la forma de utilizar los recursos con que cuenta el Estado. Esta falta de enfoque y compromiso está estrechamente relacionado con los intereses económicos e ideológicos de la clase gobernante, para los cuales, los asuntos sociales estaban relegados a segundo plano en relación con sus intereses privados o a sus intereses de clase.

El Presidente Marcos Robles buscaba por todos los medios lograr la coordinación necesaria entre las instituciones encargadas de llevar adelante la implementación del proceso de planificación del desarrollo como sistema, sin embargo, lo quería lograr sin que se afectaran las estructuras políticas imperantes: *“Los tiempos introducen cambios y hemos de reconocer que, a la vez que es nuestro deber esforzarnos por mantener la democracia política tenemos que disponernos a ser más justos en lo social y en lo económico.”*<sup>(7)</sup> Y es precisamente en esta “*democracia política*” en donde se refleja toda la serie de contradicciones que se agitan a nivel infraestructural; las contradicciones entre las necesidades del desarrollo socioeconómico del país y los intereses de la clase económica y políticamente influyente, que no permite la flexibilización de las estructuras político-administrativas en el aparato gubernamental. Esta “*Democracia Política*” permitió utilizar las esperanzas del pueblo en el desarrollo de su entorno, para mantener sus privilegios políticos, al utilizar los planes de desarrollo como bandera proselitista en los torneos electorales.

---

(6) Robles Marcos A. Mensaje del Presidente de la República a la Honorable Asamblea Nacional de Panamá. Imprenta de la Nación. 2 de octubre de 1965. Pág. 17.

(7) Robles Marcos A. Ibidem. Pág. 17.

Esta situación de crisis administrativa y política generada por los grupos económicos en su interés de hacerse de los recursos económicos del pueblo panameño se proyectaba a lo interno de los gobiernos en forma de incapacidad de coordinar los esfuerzos en la implementación del sistema para la planificación del desarrollo económico y social.

Es claro que sin romper los esquemas imperantes el desarrollo se estancaría, no se lograría interiorizar los mecanismos de progreso que se intentaban implementar en la “década del desarrollo”. La pregunta que nos asalta es: ¿Cómo se podrían resolver estas contradicciones?

#### **IV. La planificación del desarrollo en Panamá. 1968-1974.**

Cuando se constituye la Junta Provisional de Gobierno mediante Decreto N° 1 de 13 de octubre de 1968, se presentó la necesidad de coordinar los ministerios e instituciones autónomas del Estado con la Guardia Nacional para lograr así el control administrativo.

A través del Decreto de Gabinete N° 354 del 21 de noviembre de 1968, se crea la ***Comisión de Fortalecimiento para el Desarrollo*** para darle cohesión a la administración pública. Por otra parte, el Decreto de Gabinete N° 119 de 7 de mayo de 1970 crea la ***Comisión Técnica de Planificación Regional y Urbana*** y se constituye en una de las medidas de regulación y fortalecimiento del proceso de planificación del desarrollo. El objetivo de la comisión consistió en elaborar un programa de desarrollo donde se proyectaran planes a nivel regional, contemplando las siguientes regiones: Central, Occidental, Metropolitana y la Oriental. Esto significa la división de la República en cuatro grandes regiones de desarrollo. Otro de los objetivos fundamentales de la comisión consistió en adiestrar al personal de entidades y dependencias estatales responsables del mantenimiento y ejecución de planes de desarrollo. Destacamos el énfasis en el adiestramiento de personal asignado que en forma permanente laboran en las entidades o dependencias que tienen que ver con la ejecución de planes de desarrollo. El carácter de permanencia del personal, en esos puestos claves, permite tener una regularidad, estabilidad, continuidad y aplicación de los mecanismos mediante los cuales se ejecuta lo planificado. Esta situación superó la problemática que existía con respecto al personal de esta importante tarea.

##### ***I. Gobiernos locales y planificación del desarrollo económico y social.***

De acuerdo con la Constitución de 1946, el Estado de Panamá es considerado un Estado Unitario el cual descansa sobre una comunidad de municipios que

en su artículo 5 define como divisiones geográficas territoriales del país. El Municipio consta de un cuerpo deliberante y un jefe ejecutivo, el Alcalde. Todo Municipio ejerce su jurisdicción dentro del Distrito y el mismo se constituye en divisiones conocidas como corregimiento. El corregimiento es una subdivisión político-geográfica del distrito con la finalidad de mantener el orden público y administrativo de la justicia. La autoridad del corregimiento es representado por el corregidor.

En el Municipio, el Alcalde es el que ejerce el poder de policía y la autoridad se establece para garantizar el orden público y la defensa de las estructuras sociales. Siguiendo este concepto, la autoridad máxima del gobierno local es la autoridad de policía y, por tanto, la función primordial del Municipio es el mantenimiento del orden público. Este aspecto no permite que el municipio panameño represente un efectivo órgano de gobierno local con proyecciones hacia el desarrollo. Por otro lado, el gobernador de la provincia es considerado agente y representante del Ejecutivo en la agrupación de municipios organizados en la provincia de su jurisdicción. La vaguedad de esta posición constitucional con la caracterización del municipio como responsable del orden público, de pronto anula cualquier posibilidad de lograr una efectiva acción desarrollista en la provincia. La DIGEDECOP a través del Fondo Especial de la ONU, en 1970 elaboró el *Proyecto de Desarrollo Regional y Fomento Municipal* y en su página 39 reflejan lo siguiente: *“Se ha visto que los sistemas gubernamentales a nivel provincial y municipal son inadecuados como instrumentos para impulsar el desarrollo. Un aspecto del problema lo constituye la administración municipal y provincial disentida. Otros aspectos es la falta casi absoluta de mecanismos de planificación física municipal e intermunicipal.”*<sup>(8)</sup>

El 7 de agosto de 1971, el General Omar Torrijos interviene en el *Primer Congreso de Corregidores de la República*, en el cual sostiene la tesis de que el país descansa sobre los corregimientos, contradiciendo así el concepto de la Constitución de 1946, el cual en su Capítulo 186 del Título IX sobre Régimen Municipal, declara que el Estado descansa sobre una comunidad de municipios autónomos.

Descentralizar las funciones de las entidades encargadas de planificar el desarrollo e integrarlas a nivel de la comunidad, de los dirigentes de cada corregimiento es una idea que se fue moldeando en la medida que Omar Torrijos tenía mayor contacto con las comunidades en las giras realizadas a nivel nacional. El corregimiento fue considerándose, pues, como una

(8) Ministerio de la Presidencia, Digedecom, Proyecto de Desarrollo Regional y Fomento Municipal, Panamá, Solicitud de Fondo Especial de la ONU, 1970, pág. 39.

unidad administrativa que podría constituirse en un organismo local y jugar un papel importante en los propósitos del desarrollo.

Históricamente, la organización del Sistema de Planificación del Desarrollo se realizaba desde las esferas más altas del órgano ejecutivo y se proyectaban hacia las entidades y organismos inferiores administrativamente. Consciente de ello, el General Omar Torrijos, identificando las potencialidades existentes en el país, visualizó este proceso desde las bases organizativas de la población, los corregimientos, hacia las entidades gubernamentales cada vez más superiores en jerarquía y organización. No solamente el convencimiento de que éstos líderes naturales coadyuvaran en el proceso de planificación del desarrollo, sino, y sobre todo, el corregimiento se constituye en una unidad políticamente organizada dentro del engranaje administrativo con funciones específicas de promoción del desarrollo económico y social.

## **2. *La Constitución de 1972 y la planificación del desarrollo económico y social***

A través del Decreto de Gabinete N° 214 del 11 de octubre de 1971, se convocó a elecciones populares para escoger la Asamblea de Representantes de Corregimientos de la República y se creó, posterior a las elecciones, una comisión de reforma a la Constitución Nacional de 1946. La Constitución Nacional de 1972, creada por la comisión, recoge los principios del nuevo esquema administrativo y político, por medio del cual se proyecta el sistema de planificación para el desarrollo.

Esta Constitución destaca en dos de sus títulos, los tres niveles fundamentales en los que el Representante de Corregimiento interviene como parte esencial del proceso de planificación.

En el Artículo IX sobre Régimen Municipal, en sus Artículos 224 y 225, se establecen las Juntas Comunales en cada corregimiento como institución promotora del desarrollo. Estos Artículos se desarrollan a través de la Ley N° 105 de 8 de octubre de 1973. En el Artículo I, del Capítulo I, sobre Disposiciones Fundamentales se sostiene que: ***“En cada corregimiento habrá una Junta Comunal que impulsará la organización y la acción de la comunidad para promover el desarrollo social, político y cultural y para velar por la solución de sus problemas.”***<sup>(9)</sup>

---

(9) Fábrega F. Ramón E. Constituciones de la República de Panamá 1972-1946-1941-1904. Panamá Talleres Gráficos del Centro de Impresión Educativa. 1981. Pág. 76.

La participación del Representante de Corregimiento a nivel distrital se plasma en el Artículo 212 del Título IX sobre Régimen Municipal en donde se establece una corporación que se denomina Consejo Municipal. Para definir concretamente el rol que juegan los consejos municipales, se promulgó la Ley N° 106 de 8 de octubre de 1973, “Sobre Régimen Municipal”, que en lo que respecta a la competencia del Consejo, en el Artículo 17, numerales 1 y 2, especifica que las funciones de los Consejos Municipales son las de formular, con apoyo y asesoría del Ministerio de Planificación y Política Económica, la política de desarrollo del Distrito y de sus corregimientos respectivos.

Pero no solo el Representante de Corregimiento hace su aporte y participa en la planificación del desarrollo a nivel comunitario y distrital. La Constitución de 1972 crea un nuevo nivel de coordinación entre la comunidad y las instituciones gubernamentales. Este nivel es el provincial. El Título VIII sobre Régimen Provincial, en el Artículo 206 dice: ***“En cada Provincia funcionará un Consejo Provincial de Coordinación que promoverá, coordinará y conciliará las actividades oficiales y servirá como órgano de consulta”.*** <sup>(10)</sup>

Los Consejos Provinciales de Coordinación tienen entre sus funciones la de coordinar la preparación del Programa Anual de Desarrollo de la Provincia con el Ministerio de Planificación y Política Económica, haciendo resaltar el orden prioritario de las obras.

Como quiera que la planificación es un proceso que requiere de conocimientos técnicos, los Consejos Provinciales de Coordinación cuentan con un organismo auxiliar que se llama Junta Técnica Provincial cuyo coordinador es el representante, a nivel provincial, del MIPPE, que realizará los trabajos técnicos básicos para la programación del desarrollo económico y social a nivel provincial, municipal y comunal y la evaluación preliminar de los proyectos solicitados y problemas planteados en las reuniones del consejo. Así, pues, los aspectos técnicos de la programación del desarrollo están garantizados mediante la Ley N° 50 del 26 de junio de 1973.

La Planificación Provincial y la Planificación Nacional tiene en los Consejos Provinciales de Coordinación su relación esencial, y esa relación se expresa en la combinación de los conceptos sobre la dirección del proceso de planificación del desarrollo. Es decir, la planificación que se realiza

---

(10) Fábrega F. Ramón. Obra Cit. Pág. 71.



desde las altas esferas administrativas hasta las entidades más cercanas a los beneficiados del desarrollo, y de las esferas inferiores hasta las más altas esferas administrativas. Por otro lado, se detectan, analizan, orientan y canalizan las necesidades y aspiraciones populares, y por la otra, se percibe globalmente la problemática nacional, se enfocan integralmente las soluciones y, con una visión de conjunto, se adoptan las decisiones y programan las acciones.

El Ministerio de Planificación y Política Económica se crea y organiza mediante la Ley 16 del 28 de febrero de 1973. Es a través de esta Ley que la planificación del desarrollo económico y social adquiere un nivel ministerial para garantizar así el sostenimiento y la verificación de los esfuerzos que, a nivel nacional se realiza a través de los diversos niveles, ya sea comunal, distrital o provincial para proyectarlo a nivel nacional y lograr el desarrollo económico y social de la población panameña.

Entre las diversas funciones del MIPPE están las de preparar, en colaboración con las demás instituciones y dependencias del Estado y, de acuerdo con la orientación política del gobierno, los planes nacionales de desarrollo económico y social, de corto, mediano y largo plazo que influyan y armonicen con los programas y planes regionales y sectoriales.

Para los efectos de la atención que deben tener las diversas regiones a nivel nacional se crea la Dirección de Planificación y Coordinación Regional con tres departamentos: el de Asesoría y Coordinación de Gobiernos Locales, el de Programación Regional y el de Planificación y Coordinación Provincial.

La medida real de los logros del sistema de planificación en la etapa de elaboración de planes se vio cristalizada en los planes provinciales de desarrollo de 1973. En las sesiones de la Asamblea Nacional de Representantes de Corregimiento realizadas el 30 de octubre de 1974, el Dr. Nicolás Ardito Barletta sostuvo que ***“Fue tremendamente importante y tremendamente trascendente en este proceso revolucionario, que por primera vez el año pasado se recababa un plan provincial, provincia por provincia, preparado y organizado con base en lo que cada uno de ustedes solicitaba a nombre de su corregimiento, de una manera explícita, de una manera formal. Fue tremendamente importante que eso se pudiera resumir a nivel de la provincia como nunca lo hemos hecho en el pasado.”***<sup>(11)</sup>

---

(11) Asamblea Nacional de Representantes, Actas y Sesiones. Vol.II. Panamá. Impreso en los talleres de la Dirección de Estadísticas y Censo de la Contraloría Gral. De la República. 1975. Pág. 653.

Los planes provinciales elaborados en 1973 se constituyeron en la prueba irrefutable de que el sistema surgido desde el corregimiento era factible y se había demostrado que la población es un factor fundamental para la realización de planes de contenidos objetivos y que con el apoyo de los técnicos puede trazarse racionalmente los medios y la organización para la solución de las necesidades de desarrollo económico y social.

La coordinación interinstitucional, con apoyo de los líderes comunales son factores que están por encima de los intereses económicos particulares y que reflejan una práctica política más cerca de las necesidades y aspiraciones de los grandes sectores de la población y, por lo tanto, son de carácter más democrático. El desarrollo socioeconómico y cultural de un país no se define a partir de los índices de crecimiento de la economía, sino, y más que todo, por la forma como la población proyecta un desarrollo integral, es decir, un desarrollo en la calidad de vida y en las expresiones culturales. Por otro lado, la democracia no se puede definir desde la perspectiva electorera, donde la presencia de partidos políticos sirve más para cristalizar los objetivos de la clase dominante económicamente que la resolución de las necesidades socioeconómicas y culturales de los habitantes de un país, sino en función de los niveles de participación de la población, en forma pro-activa, a través de mecanismos administrativos, en la toma de decisiones con respecto a la resolución de los problemas que le afectan.

Las nuevas instancias corporativas que surgieron como complementos de una nueva visión sobre el esquema y el rol de un sistema de planificación del desarrollo emergen como consecuencia del conocimiento que se tenía de la realidad nacional y de la transformación administrativa de unidades básicas de nuestra república como son el corregimiento y el municipio. También fue esencial la forma como la población se representó en este sistema, toda vez que fueron sus acciones y sus voces las que hicieron que sus necesidades, a nivel nacional, se reflejaran con mayor objetividad en los planes de desarrollo elaborados y cuyas ejecuciones estaban igualmente centralizadas y organizadas a través de los Consejos Provinciales de Coordinación.

## **Bibliografía:**

- Informe del ILPES. **Discusiones sobre Planificación**. Siglo XXI Editores. México. 1962.
- Ministerio de la Presidencia, **Memoria 1958-1959**. Panamá 1º de octubre de 1959.
- Presidencia de la República. Dirección General de Planificación y Administración. Depto. De Planificación. **Desarrollo Económico y Social. 1962-1970**, Panamá, 1963.
- Presidencia de la República. Dirección General de Planificación y Administración. Depto. De Planificación. **Desarrollo Económico y Social. 1962-1970**, Panamá, 1963.
- Memoria de la Presidencia, **Memoria 1965-1966**, Panamá, 1966,
- Ministerio de la Presidencia. **Memoria 1965-1966**. Panamá, 1966.
- Robles Marcos A. **Mensaje del Presidente de la República a la Honorable Asamblea Nacional de Panamá**. Imprenta de la Nación. 2 de octubre de 1965.
- Ministerio de la Presidencia, Digedecom, **Proyecto de Desarrollo Regional y Fomento Municipal**, Panamá, Solicitud de Fondo Especial de la ONU, 1970.
- Fábrega F. Ramón E. **Constituciones de la República de Panamá 1972-1946-1941-1904**. Panamá Talleres Gráficos del Centro de Impresión Educativa. 1981.
- Asamblea Nacional de Representantes, **Actas y Sesiones**. Vol.II. Panamá. Impreso en los talleres de la Dirección de Estadísticas y Censo de la Contraloría Gral. De la República. 1975.

# *Una nueva historia: Nuevos enfoques, temas y retos.*

Por: **Pantaleón García**

Docente del CRU de Coclé

Pantaleon27@yahoo.es

*D*URANTE el siglo XIX se impuso un estilo de escribir historia. Esto hacía énfasis en los documentos, en las fechas, en los datos. “Si no hay documentos escritos, no hay historia” se decía en ese momento. Hubo un pensador llamado Leopold Von Ranke que logró imponer este tipo de enfoque al momento de hacer historia. Esa forma de escribir estaba de acuerdo con la corriente de pensamiento del momento que era el positivismo, que decía que para que hubiese conocimiento tenía que tener como base la experiencia; sólo los datos, lo que estaba escrito era lo verdadero. A partir de ese momento, los historiadores y las escuelas de pensamiento historiográficos que se sucedieron tomaron ese camino.

Creo no equivocarme si decimos que todos los que estudiamos historia a lo largo de nuestra vida de estudiantes fuimos víctimas de esa metodología. Nos impusieron una forma de ver la historia cronológicamente, fechas, batallas, nombre de reyes y reinas, de presidentes, familias, hombres y mujeres “distinguidas” de la comunidad. La Historia era narrativa, se decían verdaderos cuentos ... Nos torturaron con exámenes de memoria: pareos, cierto o falso, completar..., pero nada de análisis, ni de comparaciones. En este momento defiendo a los docentes de historia que aún continúan con ese método porque así fuimos formados.

Sin embargo, mucho antes del siglo XIX, ya hubo pensadores que se interesaron por escribir la historia de otra manera. Desde la Antigua Grecia, en tiempos de Heródoto y de Tucídides, la historia occidental se escribió en una variedad de géneros, tales como la crónica, la memoria política, etc. A pesar de ello, “la forma dominante fue durante mucho tiempo la narración de sucesos políticos y militares, presentados como la historia de las grandes acciones de grandes hombres: los capitanes y los reyes.”<sup>1</sup> La Ilustración, durante el siglo XVIII puso en duda este tipo de hacer historia. Según Burke, otros historiadores franceses, alemanes, italianos y escoceses escribieron

---

1 BURKE, Peter, *La revolución historiográfica francesa. La Escuela de los Annales: 1929-1989*, página 15.

no sólo sobre guerras y política, sino que sus estudios incluían el análisis de leyes, comercio y costumbres.

Como lo señala el autor citado, “A algunos de esos estudiosos les interesaba la reconstrucción de actitudes y valores del pasado, especialmente la historia del sistema de valores conocido como ‘caballeresco,’ a otros les interesaba la historia del arte, de la literatura y de la música.”<sup>2</sup> Durante el siglo XIX, aparece Leopold Von Ranke quien impone una nueva forma de escribir historia centrada en los acontecimientos políticos, apartando de esa forma, la historia social del siglo XVIII. Desde ese momento, se dice que las fuentes para escribir historia están en los archivos. Los historiadores que escribían historia social y cultural quedaron marginados.

Durante ese mismo siglo XIX hubo pensadores que se rebelaron contra esa forma de ver la historia, entre ellos, Julius Michelt y Jacob Burchardt quienes escribieron sobre el Renacimiento. Este último estimaba que en la historia había una convergencia de tres fuerzas: el Estado, la religión y la cultura. Por su parte, Michelet, hablaba de escribir una historia centrada en las clases populares. Es decir, “La historia de aquellos que sufrieron, trabajaron, decayeron y murieron sin ser capaces de describir sus sufrimientos.”<sup>3</sup> El historiador francés, Fustel de Coulanges, en su obra, **La Ciudad Antigua**, hace una historia de la religión, de la familia y la moral.

Otros historiadores se interesaron por los problemas económicos. Entre ellos, Gustav Schmoller. Hubo sociólogos como Auguste Comte, Herbert Spencer y Emile Durkheim quienes criticaron ese estilo de escribir historia basado sólo en los acontecimientos políticos. Sobre ese particular, Burker nos dice que: “Alrededor de 1900, las críticas de la historia política eran particularmente vivas y las sugerencias hechas para que se la reemplazara resultaron particularmente fértiles.”<sup>4</sup>

El historiador alemán Kart Lamprecht desafió al modelo tradicional de hacer historia, señalando que éste no daba respuesta a las demandas de la sociedad. Para ese momento, él ya hablaba de la necesidad de hacer una historia total. En Estados Unidos, Frederick Jackson Turner hizo un estudio sobre la importancia de las fronteras en el desarrollo de ese país con el movimiento de los pioneros hacia el sur y oeste, como el motor principal del expansionismo territorial, dentro de la era del Destino Manifiesto, dejando de lado los acontecimientos políticos.

---

2 **Ibídem.**

3 Citado por Peter Burker, página 16.

4 Ibíd, página 17.

Por otro lado, los norteamericanos James Harvey Robinson, Barnes H. E. y C Becke, defensores de la Nueva Historia, exigían que ésta incluyera todo rastro y vestigio de cualquier cosa hecha por el hombre.<sup>5</sup> Los planteamientos que esbozaban los grandes críticos del positivismo buscaban crear una nueva historia que logrará incluir a todas las actividades realizadas por el hombre dentro de la sociedad. De esa manera se podría comprender y explicar los acontecimientos sociales vividos por los seres humanos.

En Francia hubo un movimiento intelectual alrededor del año 1900 que buscaba una nueva orientación de la Historia. Uno de los más destacados fue Ernest Lavisse, quien si bien se interesaba por la historia política, la revista que surge bajo su dirección tocaba temas geográficos, culturales, artísticos. El economista Francois Simiand escribió un artículo en el que atacaba a los llamados “ídolos de la tribu de los historiadores.” Según él había tres clases de ídolos entre los historiadores que era preciso eliminar. Ellos eran: El ídolo político, que consistía en esa permanente preocupación por los acontecimientos políticos; el ídolo individual, que le daba demasiada importancia a los llamados grandes hombres. También había que acabar con el ídolo cronológico, que no era más que la costumbre de querer buscar los llamados orígenes de las cosas. Esas críticas iban dirigidas fundamentalmente contra Charles Seignebos a quienes los reformistas asignaban la responsabilidad de la historia política, aunque eso no fuera del todo cierto.

En su momento, Henri Berr se había manifestado en contra del Historicismo Alemán que daba más importancia a lo *individual*. Para Berr, la Historia debería ser el punto de coordinación interdisciplinaria para el estudio de la sociedad. Sus manifiestos sobre el lugar que debía ocupar la Historia dentro de las ciencias sociales están en el origen de las ideas que después difundió la Revista *Annales*. Se aspiraba a que el historiador debería hacer inteligible todo aquello que fuere posible conocer. El historiador Berr, con sus aportes abrió las puertas a la construcción de un nuevo campo historiográfico. Él fundó en 1900 la *Revista Síntesis Histórica*, en donde hablaba de la necesidad de crear una historia que involucra a todos los sectores de la sociedad.<sup>6</sup>

El historiador Gérard Noiriel, en su obra **Sobre la crisis de la Historia** dice que: “De todos los movimientos historiográficos que se han sucedido desde principios de siglo (XX), la corriente de *Annales* es sin duda la que

---

5 Ibid, página 18.

6 CARDOSO Ciro y PEREZ Héctor. **Los Métodos de la Historia**, Grijalbo. México. 1984. página 26.

ha suscitado, al menos en el curso de las últimas décadas, el mayor número de reflexiones, estudios y polémicas. Por tal razón, el historiador que hoy desee comprender mejor su medio profesional, sobre todo cuando él mismo se siente en parte ‘heredero’ del movimiento, no puede evitar ‘dar un rodeo’ por *Annales*.<sup>77</sup> Por ese motivo, este artículo tiene como propósito dar a conocer los cambios que se dieron dentro de la historiografía, a partir de la fundación de la Revista Annales en Francia, en 1929. En especial se hará énfasis en la historiografía francesa que giró en torno a ella y que se dio a través de tres generaciones. El documento culmina con una discusión de las nuevas tendencias postmodernas que se desarrollan en el mundo académico mundial y como algunas de esas tendencias se aplican en los trabajos de investigación que se realizan en el CRU de Coclé, en especial en el Departamento de Historia, ya sea en la Maestría o en los trabajos de Licenciatura.

## **1. La llamada “Nueva Historia” francesa**

En Francia, desde comienzos del siglo XX, hubo pensadores que cuestionaron esa forma de hacer historia, de narrar los diversos acontecimientos que ha venido realizado el hombre. De esa manera surge la llamada “Nueva Historia”, que se aboca a nuevos campos de estudios interdisciplinarios. Ahora los enfoques sobre determinados temas tienen que ser abordados desde diversos ángulos, por diversas disciplinas; se rompe con el método de la historiografía positivista. Los historiadores querían construir un tipo de historia cuyo objeto fuera de naturaleza social. Para ello utilizaron todo tipo de fuentes disponibles, ya fuera de naturaleza escrita, visual, oral, icónica o iconográfica. No sólo las de carácter público u oficial, sino también, y cada día más, de carácter privado, personal, etc.

Como dice Georg G. Iggers, “... en el transcurso de nuestro siglo se ha producido, en la investigación histórica, un cambio fundamental en el pensamiento, alejándose éste del estrecho concepto de una historia de los estados para dar paso a una historia social de enfoque mucho más amplio, la cual aparece unida a un mayor interés por la historia de extensas capas de la población.”<sup>78</sup> La Historia Social aprovechó los métodos ofrecidos por otras ciencias sociales como la Sociología, Psicología y la Economía, en detrimento de las técnicas elementales del Positivismo.

Los que primero se deslumbraron con la superioridad explicativa de esta nueva forma de hacer historia fueron Marc Bloch y Lucien Febvre. Ellos

7 NOIRIEL, Gérard, *Sobre la crisis de la Historia*, página 251.

8 IGGERS, Georg, *La ciencia histórica en el siglo XX*, página 17.

reclamaron una recomposición del campo historiográfico. Los dos se nutrieron del ambiente intelectual de los países vecinos y con el apoyo de las Ciencias Sociales aspiraron a crear una HISTORIA TOTAL. Con el correr de los años lo consiguieron, sobre todo, después de la Segunda Guerra Mundial.

### 1.1 Lucien Febvre y Marc Bloch

Es en esos momentos que surge el movimiento de *Annales*,<sup>9</sup> en Francia para dar los primeros pasos hacia las grandes transformaciones en el campo de la historia. Para el año de 1929, Marc Bloch y Lucien Febvre, fundan la *Revista Annales*, donde proponían una historia de la sociedad en movimiento. Es decir, una historia social, pero en colaboración con otras Ciencias Sociales. Con ello se buscaba promover la unión de las ciencias humanas, rechazar la especialización y favorecer los trabajos multidisciplinarios,<sup>10</sup> centrándose en la gente común y su experiencia del cambio social. Es decir, en la historia de las personas comunes que a diario hacen historia con su trabajo, anónimamente.

Desde esta perspectiva, el área de interés serán los estudios de las estructuras, de coyuntura, regionales, locales, provocando una ampliación del territorio de la historia, abordando nuevos temas que hasta ese momento habían sido ignorados por los historiadores. De esta manera, esta nueva forma de concebir la historia se aleja de los estudios de los “grandes hombres”, que es parte de la historia tradicional. Como dice Iggers, “En el centro de la historiografía no figuran ya las acciones de las personalidades relevantes ni las impersonales estructuras o procesos de la economía o de las sociedades, sino más bien las experiencias existenciales de personas concretas e individuales, de entre las cuales algunas, por carecer de poder, habían permanecido excluidas de la historia tradicional.”<sup>11</sup>

Esta línea de trabajo establecida por *Annales* fue objeto de críticas. Los Marxistas cuestionaban la falta de una teoría y porque se ponía mayor énfasis en el método. Estos críticos consideraban además que esa falta de teoría no permitía darle coherencia a sus propuestas metodológicas, ya que al no realizarse una explicación de la forma en que se produce el cambio social, que es el que permite comprender el mecanismo de la evolución social, entonces no se consideraría como una historia creíble.

9 Según Peter Burke, los historiadores agrupados en torno a *Annales* no se consideraban ellos mismos como Escuela. Ellos preferían hablar más bien de un movimiento.

10 CONCUERA de MANCERA, Sonia. Voces del Silencio en la Historia Siglo XIX y XX. Fondo de Cultura Económica. México. 1997, pág. 169.

11 IGGER, Georg, *Op. Cit.*, páginas 17-18.



Podemos decir que la llamada “Revolución Historiográfica”, que se inició con Annales en 1929, ha pasado por tres etapas bien definidas: La primera, obviamente liderada por Marc Bloch y Lucien Febvre. Ellos fueron influidos por muchos otros historiadores quienes comenzaron a sentar las bases de lo que hoy es la nueva historia. Entre ellos están: Paúl Vidal de la Blanche, Lucien Lévy-Bruhl, Emile Mâle, Antoine Meillet, Emile Durheim, J. Michellet y J. Jaurés.

Bloch y Febvre escriben importantes obras históricas que van a marcar el rumbo de lo que sería la Nueva Historia. Por ejemplo, Febvre escribe su tesis doctoral y la titula **“Felipe II y el Franco Condado**, en donde hace importantes contribuciones a la historia social, cultural y política. Otra obra importante de Febvre es **“El problema de la incredulidad en el siglo XVI: La religión de Rebelais.”** Ésta, al igual que **Los Reyes Taumaturgos** de Bloch, dio origen a los estudios de las mentalidades colectivas que se inició en Francia, a partir de la década del 60 del siglo XX. Por su parte, Bloch, escribió los ya mencionados **Reyes Taumaturgos**, una obra que se inspira en lo que posteriormente Fernand Braudel llamaría la “Historia de Larga Duración”. El historiador Bloch también escribiría algunos otros libros importantes como **El Oficio del Historiador**, **La Sociedad Feudal** y **La historia rural en Francia**.

Para esa nueva empresa la Historia contaba con las Ciencias Sociales en calidad de herramientas, a la vez que fuente de inspiración teórica, como una especie de cantera de preguntas. Entre ellas, la Psico-Antropología. De éstas tomó Bloch inspiración para escribir sus **Reyes Taumaturgos**; 15 años más tarde escribió **La Sociedad Feudal**. La Escuela de los Annales tomó de las Ciencias Sociales (Geografía, Demografía, Sociología, Economía y Psicología), una serie de préstamos formales, de hallazgos conceptuales y técnicas de exploración.

El nuevo historiador necesitaba nutrirse de todos los conocimientos posibles. Para el caso de Bloch, la estrategia socio-científica requeriría de un saber abarcador (lenguas, geografía, derecho, teología o ciencias, de historias nacionales de muchos países, etc.). Con base en el uso del lenguaje, se podrían usar conceptos como el de *mentalidad*, o de *memoria histórica*. Ello le dio una gran aceptación, no sólo dentro de Francia, sino también, en otros países. A partir de ese momento, a la nueva forma de análisis de los hechos históricos se le comenzará a llamar *Historia Nueva* y serviría de inspiración para quienes aspiraran a nuevas formas de hacer historia, a forjarse nuevas líneas de investigación.

## 1.2. Fernand Braudel, Ernest Labrousse y Emmanuel Le Roy Ladaurie.

Durante este período, conocido como la segunda generación de Annales, la figura principal será sin duda, Fernand Braudel, pero también sobresalen Ernest Labrousse y Emmanuel Le Roy Ladaurie.

### 1.2.1 Fernand Braudel: El Mediterráneo

La segunda generación de Annales está representada por Fernand Braudel y su obra cumbre, **El Mediterráneo**. La misma se compone de tres partes: En la primera, al autor le interesa situar al individuo en su contexto, en su medio, para explicar la manera como éste condiciona las acciones de los seres humanos. Según este historiador, para comprender el pasado es necesario buscar debajo de las ondas, es decir, las causas últimas de los acontecimientos.<sup>12</sup>

En la segunda parte, explica las cambiantes estructuras económicas, sociales y políticas que se dan en una sociedad. Para Braudel, esos hechos que ocurren debajo de esas aguas que forman las ondas son los sistemas económicos, los estados, las sociedades, civilizaciones y las formas de hacer la guerra. Ellos pueden durar siglos e incluso, generaciones. En esta parte, él analiza la formación de los grandes imperios que se desarrollaron en el Mediterráneo como lo fueron el español, durante el reinado de Felipe II; cristiano y el turco, musulmán. Para ese historiador, el crecimiento económico de los siglos XV y XVI fue favorable para la formación de los grandes imperios, al igual que las estructuras políticas y sociales de ese momento.

La última parte la dedica a los movimientos políticos, especialmente a la política exterior de Felipe II. En ella analiza la importancia de las grandes personalidades de ese momento como el Duque de Alba, el propio Felipe II y trata de explicar que muchas veces la acción de los hombres está determinada por el destino.<sup>13</sup> Para Peter Burke, la importancia del **Mediterráneo** está en que Braudel le dio mucha importancia al espacio en la historia, sobre todo al mar. En este caso, al Mediterráneo. Éste condiciona las acciones de los hombres, según el autor comentado. Braudel también escribió otra de las grandes obras conocida como **Civilización material y capitalismo**.

### 1.2.2 Ernest Labrousse y la Historia Cuantitativa

A pesar de la enorme influencia de Braudel durante la segunda generación, dentro de ese mismo período es importante destacar el desarrollo que tuvo

---

12 Para mayor información consultar a Peter Burke en **La Revolución Historiográfica**, págs 38-47.

13 Consultar Peter Burke, **Op. Cit.**, página 40.

la historia cuantitativa, sobre todo en el campo económico. En especial la que se refiere a la historia de los precios. A partir de la historia económica se pasa a la historia social, en especial a la historia de las poblaciones. Durante el desarrollo de la Tercera Generación, la historia cuantitativa se aplicó en la historia cultural, de las religiones y de las mentalidades.

Ernest Labrousse era una de las figuras centrales de *Annales*, aunque podría considerarse aparte del resto del grupo. Era un historiador económico de tendencia marxista, quien ejerció mucha influencia dentro de los jóvenes historiadores franceses. Su obra más importante fue **Esbozo del movimiento de precios e ingresos en la Francia del siglo XVIII**. Con él, el marxismo dejó sentir su influencia dentro de *Annales*, lo mismo que los métodos estadísticos. Su preocupación principal fue realizar un análisis económico de la Francia del Siglo XVIII. Su obra se publicó en dos partes, **El Esbozo** (1933), se refería al movimiento de los precios desde 1701 a 1781, y **La Crisis** (1944), hacía referencia al fin del antiguo régimen, derribado por la Revolución Francesa. En estos trabajos, que incluía estadísticas y cuadros gráficos, Labrousse habla de movimientos de larga y corta duración, que más tarde los historiadores de *Annales* hablarían como *Coyuntura*.<sup>14</sup>

Dentro de esta fase cuantitativa también es importante destacar el trabajo de *Pierre Chaunu* titulado **Sevilla y el Atlántico (1955-60)**. Esta obra trataba de imitar o superar a Braudel, al tomar como tema de su estudio al Océano Atlántico. Para él era importante destacar aquello que podía medirse como el tonelaje de las mercancías transportadas, entre España y América, entre 1504 a 1650. A partir de allí, discutía las fluctuaciones más generales del volumen del tráfico, para así tratar de explicar las tendencias económicas del período. En especial el paso de la expansión registrada en el siglo XVI a la contracción, ocurrida en el siglo XVII. El trabajo de Chaunu puso en circulación los términos *estructura* y *coyuntura*, al igual que destacó la importancia del espacio y de las comunicaciones en la historia.

Dentro de esta fase es importante destacar el avance que tuvieron la Demografía Histórica y la Historia Demográfica. Ello se debió a la gran explosión demográfica que sufrió la humanidad para la década del 50 del siglo XX. A partir de ese momento, la Demografía Histórica quedó vinculada a la Historia Social. En el marco del desarrollo de la Historia Cuantitativa cabe destacar el trabajo de Emmanuel Le Roy Ladurie con su libro, **Los campesinos del Languedoc**. Según Burke, el texto sigue el mismo patrón que utilizó Braudel en su **Mediterráneo**. Se interesa por el

---

14 Ibid, página 58.

medio, lo que lo llevó a realizar un estudio comparativo de la historia del clima en el largo plazo.

La importancia de analizar estos documentos de los autores comentados es que ellos sirven de modelos para estudios comparativos en nuestro medio. En efecto, en el Centro Regional Universitario de Coclé se vienen haciendo estudios comparativos de algunas regiones utilizando como modelo parte de los trabajos de los grandes maestros de la Escuela de los Annales, así como la Microhistoria Italiana y de los marxistas británicos, que de una u otra forma han hecho contribuciones importantes al desarrollo de la historia social.<sup>15</sup>

### **1.3 Jacques Le Goff, George Duby y Emmanuel Le Roy Laudarie y La Tercera Generación**

La última generación es más compleja puesto que no hay una figura dominante como en las dos anteriores. La misma nace entre los años de 1968-69 y está ligada a los nombres de André Burguière y Jacques Ravel. En 1972, Jacques Le Goff llegó a ser el presidente de la Escuela de Altos Estudios en Ciencias Sociales hasta 1977, cuando Francois Furet le sucede en el cargo. También durante ese período se dan cambios intelectuales; hay mujeres dentro de Annales como Christiane Klapisch, Ariette Farge, Mona Ozouf y Michelle Perrot. Según Burke, predomina un “policentrismo.” Incluso, hay autores que dicen que aquí ya hay divisiones. Ahora se abordan nuevos temas como el de la niñez, los sueños, el cuerpo, los olores, los perfumes. Otros vuelven a los temas políticos y la historia de los acontecimientos, e incluso se continúa con la historia cuantitativa. Esta generación es más abierta a las ideas del exterior y mantiene vínculos intelectuales de otros países. Los exponentes principales de este período son: Jacques Le Goff, George Duby y Emmanuel Le Roy Laudarie.

Uno de los temas que se desarrolla durante este período es el de *La Historia de las Mentalidades*. Esta palabra ha resultado difícil definirla para los especialistas de esta disciplina. La misma se refiere a las actitudes espontáneas de un grupo colectivo frente a un hecho determinado. Por ejemplo, era práctica común en algunos pueblos la creencia de que cuando no llovía era necesario sacar en procesión a un santo por las calles del pueblo y rezarle para que lloviera. Yo no sé si llovía o no, luego de esa actividad. Si seguían realizando esa práctica, a pesar de no obtener los resultados

---

15 En el Centro Regional Universitario de Coclé se han realizado tesis de Licenciatura que tienen que ver con la vida cotidiana, Historia de las Mentalidades, Historia Agraria y Comercial, tomando como modelos estos estudios.

esperados. Al historiador de las mentalidades le interesa estudiar por qué esa comunidad, o una parte de ella tiene la creencia de que existe una relación entre el acto de llover y el santo. Si no llovía, a pesar de realizar esa procesión, por qué seguían sacando al santo a la calle? Si hoy en día se sigue con esa práctica, y si no, cómo la misma fue desapareciendo, qué factores hicieron posible su desaparición, o, si perdura, por qué se sigue practicando? Esa actitud colectiva es la que le interesa al historiador de mentalidades investigar.

Ya el historiador, Marc Bloch en su libro **Los Reyes Taumaturgos** nos expone el caso de los habitantes de Francia e Inglaterra que creían que los reyes tenían el poder de curar las escrófulas, especie de enfermedad ganglionar, que tenían las personas, con solo tocar al Rey. Los enfermos tocaban al Rey. Y se curaban? No! Bueno y por qué seguían con esa práctica? Algunas iban una y otra vez. Esa actitud colectiva que duró siglos en esos dos países es lo que le interesa al historiador de las mentalidades. Al realizar un estudio de esos dos países en un período de cuatro siglos, Bloch dio inicio a la Historia Comparada y puso en práctica los estudios de larga duración.

En el campo de las mentalidades hay historiadores como Philippe Ariès y Michael Vovelle quienes han usado las estadísticas para medir cómo una creencia ha ido desapareciendo o aumentando en una determinada comunidad. Por ejemplo, Michael Vovelle revisó más de 30,000 testamentos para ver como se iba dejando de utilizar una palabra religiosa en los testamentos, cómo se fue produciendo ese proceso que él llamó descristianización en Francia. Por eso las mentalidades trabajan con procesos de larga duración: 50, 100 o más de 1,000 años, porque una mentalidad, una creencia toma años en desaparecer.

Según los estudios de Psicología, los componentes de las mentalidades colectivas son: Lo racional, lo emotivo, lo imaginario, el inconsciente y lo conductual. Entre los autores más representativos de esta Tercera Generación tenemos: Emmanuel Le Roy Ladurie, con su obra *Los campesinos del Languedoc*, quien hace importantes aportes a lo que se conoce como la Psicohistoria; Jacques Le Goff y su obra *El nacimiento del purgatorio*; George Duby y su obra *Los tres órdenes*. Cuyo tema es muy parecido al de Le Goff sobre el purgatorio.

A finales de la década del 70 del siglo XX, hubo una reacción contra el enfoque que se le venía dando a los temas abordados por los historiadores de Annales, sobre todo el cuantitativo. La misma se dio en tres direcciones:

en el campo antropológico; hubo un retorno al tema político y se dio un renacimiento de la forma narrativa. Hoy en día existe una polémica sobre este tipo de estudios.

## 2. Nuevas tendencias historiográficas

Además de los temas abordados por la Escuela de los Annales en sus tres generaciones que hemos sintetizado, existen otras formas de hacer historia, de las cuales presentaremos algunas en forma muy resumida.

La **Microhistoria** surge fundamentalmente en Italia, sobre todo, en la década del 70 del siglo XX. Ella también es parte de la Historia Social. Su origen está ligado a un hombre y a una revista: Giulio Einaudi y La Revista Microstorie. También allí se contó con la presencia de otra Revista, la Quaderni Storici que fue el canal que se utilizó para el debate historiográfico en ese país.

En este campo existen tres excepcionales libros como cumbre de la Microhistoria. Ellos son: **Montailieu** de Emmanuel Leroy Ladurie en 1975, **El Queso y los Gusanos** de Carlo Ginzburg en 1976 y **La Herencia Inmaterial** de Geovani Levi en 1985. En ellas se hace un análisis de una comunidad, de un individuo y de una familia, respectivamente. Al historiador de **Microhistoria** le interesa estudiar y dar a conocer lo que no es común, lo que históricamente ha pasado inadvertido. Los historiadores microhistóricos hacen estudios en una escala reducida, pero la misma es una representación de todo el universo que ella representa. Es como analizar una gota de agua del mar para saber todas las características que tienen las aguas de ese gran océano, nos dice un historiador.

**La Historia de Vida:** Esta es una forma de hacer historia y en los últimos años ha tomado un gran auge. La Historia de vida es una especie de biografía de un individuo, pero en ella no sólo la persona biografiada participa, sino que otras pueden aportar datos sobre el sujeto que es objeto de investigación. La Historia de vida permite conocer aspectos de una comunidad, a través del personaje que se estudia. Podríamos decir, que la Historia de una persona puede ser la excusa para elaborar la historia de una determinada comunidad, o un acontecimiento determinado.

**La Historia Oral:** Esta es una herramienta metodológica que ha sido útil para reconstruir la historia que no ha sido registrada en documentos oficiales. Por mucho tiempo se pensó que lo que no estaba escrito, no podía ser una fuente histórica, pero los etnógrafos y los antropólogos han probado que los relatos de las personas son recursos valiosos para construir historias. Este método ha presentado grandes problemas en su aceptación desde el

inicio y que en la actualidad se mantiene, a pesar de que precursores como Louis Starr y Paul Thompson, con sus aportes han tratado de abrir un nuevo campo a la historia.

Algunos Historiadores que se mantienen escépticos en su aceptación han señalado que esta metodología presenta un problema sobre todo en el valor de las fuentes orales en la reconstrucción del pasado.<sup>16</sup> Por ejemplo, A. J. P. Taylor señaló sarcásticamente ¿Cómo vejestorios que recuerdan embobados su juventud?<sup>17</sup>. Otra de las grandes críticas lo hizo Arthur Marwick en *The Nature of History*, en donde admitía que la historia basada exclusivamente en fuentes no documentadas, pueden ser una historia más rudimentaria, menos satisfactoria que aquella obtenida a partir de documentos, ya que sin esta no existe la historia como tal<sup>18</sup>. Lo que estos historiadores plantean es que se debe utilizar en todo momento la prueba básica, que en este caso serían las fuentes escritas. Es decir, que tenemos que tener un balance, cotejar la información oral con la escrita, porque ésta tampoco es una garantía que lo que está registrado, es del todo verdadero.

Pero a pesar de todas estas críticas, existen también especialistas que defienden esta historia. Tal es el caso de Paul Thompson, quien manifestaba que la Historia Oral es una historia construida para introducir a la gente en la historia, y eso hace que se amplíen sus miras. Lo que busca este nuevo movimiento es proporcionar presencia histórica a aquellos cuyos puntos de vista y valores han sido desconocidos por la historia tradicional.

**La Historia de las Mujeres:** Una de las características más significativas del llamado “Postmodernismo” es la presencia cada vez mayor de las mujeres, dentro de las ciencias humanas y sociales, sobre todo, a partir de la década del setenta del siglo XX. Como dice Elena Hernández Sandoica, “*La historia de las mujeres*, como una forma (plural y heterogénea) de rescatar un sujeto social (el femenino, entendido como colectivo), nació así no hace tanto. Hasta aquí era un objeto *subalterno, oculto y eludido*, a pesar del constante peso demográfico de las mujeres a lo largo de la historia y del indiscutible papel desempeñado por la mujer en *todo* tipo de sociedades.”<sup>19</sup>

Inspirados en las teorías filosóficas y las luchas de las mujeres para que se les reconozca su lugar en la historia, el surgimiento de la Historia de las

---

16 GWYN, Prins. *Historia Oral. Formas de Hacer Historia*. Segunda edición: Alianza Editorial. Madrid. Pág. 144.

17 GWYN, Prins. *Opus. Cit.* Pág.144.

18 GWYN, Prins. *Opus. Cit.* Pág.146.

19 SANDOICA HERNÁNDEZ, Elena, **Tendencias historiográficas actuales. Escribir historia hoy**, páginas 437-438.

Mujeres es una muestra de los cambios profundos que se han producido dentro de la sociedad en esta época. La aparición de esa gran cantidad de enfoques historiográficos que forman la Historia de las mujeres y/o de las relaciones de género, ha hecho que se produzcan cambios en la historiografía en general. Estos cambios involucran nuevas percepciones de lo cultural, al igual que la nueva relación de los sectores sociales con el poder. Como dice Hernández Sandoica, "...el *género* ha contribuido sustancialmente a reforzar las modificaciones que han ido apareciendo al hilo del desarrollo de otros enfoques nuevos, los cuales no han podido permanecer al margen de las cuestiones que introducía esa nueva categoría en las ciencias sociales, consideradas en toda su extensión."<sup>20</sup>

La Historia de las mujeres, como corriente historiográfica específica dentro de la historia en general, no inicia su profesionalización sino después de la Segunda Guerra Mundial, nos dice la autora comentada. A partir de ese momento, hay una variedad de enfoques historiográficos sobre la participación de la mujer dentro de la sociedad, especialmente en la política en donde se abordan temas como *mujer y espacio político*, mujer y ciencia. En nuestro medio, se han hecho importantes estudios de género como los del Instituto de la Mujer. Hay una maestría en género e innumerables trabajos sobre la mujer, sus luchas y los movimientos feministas durante el período republicano.

**Historia de la Vida Cotidiana:** Algunos historiadores también le llaman la **Historia de la Vida Privada**. La misma es una especialidad historiográfica de reciente creación que intenta escribir historia sin tener que apoyarse sólo en los documentos oficiales. Ésta se fundamenta en las manifestaciones humanas tenidas como menos importantes. Por ejemplo, lo íntimo, la sensibilidad, la sociabilidad. También esta corriente historiográfica investiga sobre las representaciones sociales del amor, la pareja, la niñez, la sexualidad, la familia, el honor o el gusto. En nuestros días, cuando la historiografía se refiere a la vida cotidiana, no hace referencia a los aspectos anecdóticos o simples descripciones de la vida diaria. Por el contrario, como nos dice Luis Castells, "El estudio de lo cotidiano hace diáfano lo que en ocasiones quedaba borroso y nos proporciona una imagen más cercana y visible de la historia de las gentes."<sup>21</sup>

La Historia de la Vida Cotidiana es un tipo de historia que no pretende comprender grandes procesos, sino simplemente documentar un hecho concreto. Para Agnes Heller, la vida cotidiana era "el espejo de la historia."

---

<sup>20</sup> Ibid, página 438.

<sup>21</sup> Ibid, página 507.



Ella la define como “el conjunto de actividades que caracterizan la reproducción de los hombres particulares, los cuales crean la posibilidad de la reproducción social... es la forma real en que se viven los valores, creencias, aspiraciones y necesidades:”<sup>22</sup>

La renovación historiográfica de mediados del siglo XX, con la historia económica y social de la Escuela de los Annales, permitió una búsqueda de objetos de la historia con otras perspectivas, como la larga duración propuesta por Fernando Braudel en su obra **El Mediterráneo**.<sup>23</sup> Algunos de los representantes de la Historia de la Vida Cotidiana son los franceses, Philippe Ariès y George Duby. Este tema ha sido uno de los que más ha gustado a los estudiantes de la Licenciatura en Geografía e Historia del CRU de Coclé y del cual se han realizado interesantes trabajos, tal como lo veremos más adelante.

El Historiador Peter Burke en **Formas de Hacer Historia** recoge una diversidad de trabajos en donde se nos habla de otras formas de hacer historia como Historia desde Abajo, Historia de Ultramar, Historia de la Lectura, Historia Visual, Historia del Pensamiento Político, Historia del Cuerpo, Historia Medioambiental e Historia de los Acontecimientos y Renacimiento de la Narración. En los últimos años también se ha venido hablando de Historia y Memoria como una de las tendencias que tiende a resaltar los sitios públicos y privados, al igual que los símbolos como elementos de identidad.<sup>24</sup>

#### **4. El Postmodernismo: Un debate**

Durante los últimos años se ha dado un debate entre los pensadores que rechazan la posición positivista tradicional, entre los que sobresale Leopold Von Ranke que dicen que es imposible recuperar y describir lo que realmente sucedió. La pregunta es ¿Qué se debate? ¿Qué es lo que está en juego en este momento? Sobre ese tópico, Peter Burkner nos dice: “El ‘Postmodernismo’ es una especie de paraguas que cubre a un grupo de personas, parte de las cuales siguen los pasos de teóricos como Derrida,<sup>25</sup> mientras que otras simplemente han reaccionado contra el determinismo

22 HELER, Ágnes, **Sociología de la vida cotidiana**, página 19.

23 El propio Braudel utiliza el término vida cotidiana cuando escribe un libro que tituló **Civilización Material y Capitalismo**.

24 Para mayor información sobre este tema, consultar a Enzo Traverso, **El pasado, instrucciones de uso, Historia, memoria, política**.

25 Sobre ese tema, Carlos Barros, en un artículo aparecido en Internet titulado, “Hacia un nuevo paradigma historiográfico,” dice que al hablar de Postmodernismo se refiere mas que nada a las obras de Jean-Francois Lyotard y de Gianni Vattino. Sostiene que en Estados Unidos se incluye inapropiadamente a Michael Foucault y a Jacques Derrida.

económico y social haciendo hincapié en la fragilidad y la inestabilidad de lo que solía denominarse ‘realidad social’.”<sup>26</sup> En relación con ese debate han surgido tres posiciones: una que se centra en la selección; la segunda, en la explicación y la tercera, en la ficción.

La primera tiene que ver con las críticas que se le han hecho a la historia tradicional, la que se centra en los grandes acontecimientos, en la narración y en las grandes personalidades. En contra de ella, se ha propuesto una historia que ponga atención a los sectores oprimidos, marginales, con sus propios puntos de vista. Es interesante la posición de Carlo Guinzburg con su libro *El queso y los gusanos*, en donde el personaje principal es un molinero de Friuli, llamado Menocchio.

La segunda pone su atención en la gente corriente, en función de su propia historia. Esta segunda posición se interesa mucho por la historia cultural. En tercer lugar, nos dice Burke, “Los críticos, desde Michel Foucault hasta Hayden White, argumentan que la historiografía es una especie de ficción y que los historiadores (a semejanza de los científicos) construyen los hechos objeto de su estudio y, por tanto, elaboran historias según tramas de ficción clásicas como la tragedia o la tragicomedia.”<sup>27</sup>

Es decir, existe hoy en día un gran debate en el sentido de admitir hasta qué punto es importante aceptar las pruebas, la veracidad de las mismas y hasta dónde los historiadores llenan esas lagunas documentales con su imaginación. Este debate cobra fuerza cuando se establece la relación entre Historia y Literatura, que es otro de los campos en donde los historiadores y los literatos están buscando puntos de coincidencias.

El historiador Georg Igger nos dice que en la época actual se ha venido discutiendo sobre tres aseveraciones que nos indican que existe una crisis dentro de la moderna cultura de occidente. Ellas son: “Que la historia ha llegado a su fin, que por ello, también ha caducado la posibilidad de una historiografía objetiva y que, en fin, la Ilustración, en la que se basan la concepción de ciencia y la comprensión del mundo de la historiografía de los últimos dos siglos, ha sido una ilusión.”<sup>28</sup>

Para concluir con este artículo podemos señalar que la crisis de la historia como disciplina forma parte de una crisis general, ideológica, política, de valores, que afecta al conjunto de las ciencias sociales y humanas. Hoy se

---

26 PETER, Burke, “Obertura: La nueva historia, su pasado y su futuro.” En **Formas de Hacer Historia**, página 37.

27 PETER, Burke, **Op. Cit.**, página 38.

28 IGER, Georg, **La Ciencia Histórica en el Siglo XX. Las Tendencias Actuales**, página 105.

habla al mismo tiempo de la crisis de la historia y de la crisis de la forma de escribir historia. La misma tiene que ver con todas las actividades de la profesión del historiador y su relación con la sociedad dentro de la cual vive. Hoy en día se vive una crisis, una dificultad/ mutación como dice Carlos Barros, que es global. Ella tiene que ver con la práctica de la historia, cómo se investiga y se escribe; a la teoría de la historia (conceptos y planteamientos teóricos) y la función que juega la historia dentro de la sociedad de hoy, orientada fundamentalmente hacia la tecnología.

Para el historiador postmoderno, existen tres posiciones: la primera que sostiene que han colapsado los paradigmas históricos que caracterizaron al siglo XX y que se puede vivir sin ningún modelo. Es una posición conservadora porque se perpetúa el presente. Para los que se instalan en una segunda posición, dicen que el nuevo paradigma es la fragmentación, por lo que todo historiador tiene libertad para hacer lo que desea. La última posición, nos dice Barros, esta formada por aquellos historiadores que reducen la historia postmoderna a la nueva historia o, novísima historia, 'giro lingüístico,' microhistoria o nueva historia cultural. Las tres posiciones coinciden en que hay un abandono de la función crítica de la historia, o si no, una renuncia a toda definición de la historia como ciencia.

En síntesis, la aparición de la Revista *Annales* marca el inicio de una nueva concepción histórica que pretende dejar de lado la historia tradicional, política, ponerle más atención a la historia social y rescatar el hacer diario de la gente común. En esa primera parte se hacen historias comparadas y se adelantan estudios de mentalidades. En una segunda fase, se hace más énfasis en la historia económica, estadística, determinada por los hechos materiales como lo es el medio geográfico. En la tercera generación hay un retorno a los estudios de las mentalidades.

A finales del siglo XX, se habla de una crisis de la historia y la necesidad de buscar nuevos paradigmas para enfrentar la nueva situación que se presentaba desde la década del 90 del siglo pasado. Sobre ese tópico hay varias posiciones: unos dicen que hay crisis, pero que la historia ha conservado su dinamismo. Unos dicen que hay crisis, pero otros insisten en que pese a todo, se sigue publicando. Todo ello nos pone de manifiesto la necesidad de buscar nuevos modelos para el siglo que recién comienza. Esa es la tarea que nos proponemos con la publicación de este artículo. Generar debates a fin de que los historiadores veamos la necesidad de buscar alternativas para que la historia sea más atractiva para las nuevas generaciones y para el público en general, como una forma de reforzar y buscar nuevos valores para la sociedad panameña.

## BIBLIOGRAFÍA

- ARIÈS, Philippe, **Historia de la muerte en Occidente. Desde la Edad Media hasta nuestros días**. Barcelona: Editorial El Acantilado, 2000.
- BURKE, Peter, **La revolución historiográfica francesa. La Escuela de los Annales: 1929-1989**. Barcelona: Editorial Gedisa, S. A., 2006.
- BURKE, Peter “Obertura: La nueva historia, su pasado y su futuro.” En **Formas de Hacer Historia**. 2da Edición. Madrid: Alianza Editorial, 2003.
- CARDOSO, Ciro y PEREZ, Héctor. **Los Métodos de la Historia**, Grijalbo. México. 1984.
- CONCUERA de MANCERA, Sonia. **Voces del Silencio en la Historia Siglo XIX y XX**. Fondo de Cultura Económica. México. 1997
- GWYN, Prins. Historia Oral. En **Formas de Hacer Historia**. Segunda edición. Madrid: Alianza Editorial, 2003.
- HELER, Ágnes, **Sociología de la vida cotidiana**.
- IGGER, Georg, **La ciencia histórica en el siglo XX. Las tendencias actuales**. Barcelona: Editorial GERSA, 1998.
- NOIRIEL, Gérard, **Sobre la crisis de la Historia**. Madrid: Ediciones Cátedra, S. A., 1997.
- PONS, Norman, **La vida cotidiana. Historia de la cultura material**. Barcelona: Editorial Crítica, 1999.
- SANDOICA HERNÁNDEZ, Elena, **Tendencias historiográficas actuales. Escribir historia hoy**.
- SARTI, Rafaella, **Vida en Familia. Casa, comida y vestido en la Europa Moderna**. Barcelona: Editorial Crítica, 2003.
- TRAVERSO, Enzo, **El pasado, instrucciones de uso. Historia, memoria, política**. Barcelona: Editorial Marcial Pons, 2007.

## *¿Cómo puede una comunidad ser parte de la oferta turística?*

Por: *Eira Cumbreira Sánchez*

**ENTENDER** lo turístico como un proceso permite identificar las diversas fases que constituyen éste, de tal manera que se identifiquen cuáles son los elementos que entran en juego en esta actividad económica y el sin número de intereses que se ven envueltos en ella. En este proceso entra en acción no sólo lo económico, sino también una interacción identitaria entre visitantes y residentes del lugar. Son estas relaciones las que se destacan en las siguientes líneas.

A continuación se encontrará una descripción teórica de los modelos de turismo que tratan de explicar esta realidad. Al igual que intentan caracterizar el tipo de empresa que podría acentuar una práctica concreta de turismo. Con ello se quiere argüir que por medio de la inversión empresarial se puede poner el énfasis en un modelo que promueva inclusión o en uno que acentúe exclusiones y silencie la voz de actores que están a su alrededor.

Los viajes realizados en épocas anteriores se distinguían por tres razones principales: curiosidad, placer y motivos culturales. En su mayor parte lo disfrutaban hombres de clases sociales privilegiadas. Es en la década de 1960, cuando este hecho social se masifica, por las condiciones que logra la clase trabajadora de los países del primer mundo (Mazón, 2001:18). Con ello se refiere a vacaciones pagadas, oportunidad de salarios altos, facilidad de ahorrar, entre otras. Todo esto permite que los grupos sociales menos privilegiados de los países desarrollados y las elites de los subdesarrollados, tengan acceso a desplazarse a otros lugares y pasar a la categoría de turistas, buscando disfrutar de sus vacaciones y otros motivos o simplemente salir de la cotidianidad.

La mayoría de las personas consideran que lo turístico tiene tanto implicaciones positivas como negativas y por lo general esta distribución de opiniones se visualiza en los diversos discursos, legislaciones, y políticas de promoción turística. En la valoración positiva destacan: lo económico, cultural, salubridad, cambios en los estilos de vida, elevar el nivel educativo, etc. En lo negativo: la falta de moralidad, el cambio tan acelerado de los valores tradicionales, los diversos problemas con las

drogas, prostitución, dependencia, copia de modelos foráneos, en suma un proceso de aculturación.

La propuesta de modelos turísticos en países pobres como los centroamericanos presenta características propias. En este sentido, Cordero y Van Duynen Montijn presentan el siguiente argumento: “en lo que tiene que ver con el impacto del turismo en la delimitación de las formaciones económicas sociales latinoamericanas, hay que decir que tal situación representa interesantes peculiaridades que vienen a redefinir formas de inserción de las economías locales en el marco de la economía internacional” (Cordero y Van Duynen Montijn, 2002:46). Estas características peculiares de las que se refieren las personas que realizaron el estudio, responden a una determinada tipología en términos de formas diferenciadas de estructuración del turismo en espacios locales.

El impacto del turismo como fenómeno social especialmente en las comunidades receptoras ha sido estudiado por varios autores en el ámbito centroamericano. Uno de ellos es Cordero, quien elabora un modelo de impacto del turismo en las zonas receptoras. Éste permite captar o aprehender una realidad social determinada por una actividad económica particular. Con relación a estos modelos sugeridos por Cordero, se entrará a una descripción breve de cada uno. Ello permite acercarse e identificar qué modelo se está desarrollando en áreas receptoras de esta actividad económica:

- **Modelo de enclave o segregado:** “se encuentra manejado principalmente por las grandes transnacionales de comercialización turística y requiere de grandes inversiones públicas y privadas” (Cordero, 2000:107-108). Generalmente esta forma de modelo, es la que legitiman gran parte de los gobiernos centroamericanos. Es que estos funcionan como correas de transmisión de la penetración turística transnacional. En el ámbito nacional se tiene el caso de Río Hato, comunidad de Farallón.
- **Modelo de integración relativa:** “el turismo de enclave avanza hacia una relativa integración con la economía nacional y local. De esta manera los turistas establecen relaciones con las comunidades locales que sobrepasan lo puramente económico, para establecer lazos de comunicación social y cultural ya que las comunidades se convierten en parte de la oferta turística” (Cordero, 2000:107-108).

El modelo de integración relativa puede ser un avance en el reconocimiento de una identidad local. En este caso la identidad de la que son portadores los/as turistas (o más exactamente las identidades de que

son portadores debido a la multiplicidad de adscripciones nacionales y culturales), entran en contacto con la identidad local. Es en este contexto que se produce el intercambio identitario. Pero se trata de una relación donde la parte local es generalmente la que resulta hegemonizada, debido a la fuerza económica de los/as visitantes.

- **Turismo integrado o social:** “imperla un desarrollo turístico de pequeña escala donde prevalecen los pequeños negocios familiares o comunales” (Cordero, 2000:107-108). Este último modelo presenta una alternativa de inclusión, así como una clara conciencia local o identidad local, porque es precisamente esta adscripción la que puede permitir que la comunidad sea incluida, visibilizada, tener voz, frente a la alteridad. En el ámbito nacional se pueden destacar los casos de las comunidades indígenas ubicadas en la parte alta del lago Alajuela, ubicado dentro del Parque Nacional Chagres, así como las que se ubican en las zonas de amortiguamiento del mismo.

Las poblaciones pueden insertarse o tratar de lograr el desarrollo de un modelo integrado, organizando a la comunidad receptora y con participación ciudadana o comunitaria. Esto se podría lograr por medio de capacitaciones, así como la contratación de mano de obra calificada, por parte empresas turísticas, por el abastecimiento de materias primas y productos alimenticios, es decir, una mayor participación de los proveedores locales. Estos aspectos serán viables siempre y cuando en la comunidad se encuentren lazos fuertes de redes de cooperación y solidaridad. Con ellos se refiere a que si una comunidad desea ser parte de la oferta turística debe tener un mínimo de redes de colaboración entre el empresario local y quien quiera ser inversor foráneo. Se ha de entender que no necesariamente la comunidad debe tener un atractivo turístico excepcional, sino que también pueden desarrollarse dentro de ella una oferta cultural autóctona, de orden alimentario o gastronomía, lúdica, entretenimiento, etc.

Las tres experiencias o modelos sugeridos por el autor son una muestra de las diversas direcciones que puede seguir esta actividad económica. Uno enfatiza más que el otro la centralidad del capital de obtención de ganancias. El mismo se refiere al modelo de enclave. Ahora bien, la mayoría de las experiencias en turismo llevan impregnadas un signo diferenciador, se le denomine de enclave, relativo e integrado. Es por ello que la identidad es un concepto interesante para comprender ese afán de ser diferente que caracteriza a las personas que se desplazan a menudo.

Además de las características identitaria que se describen, el modelo de enclave que rescata lo económico, se podría considerar la práctica de un turismo duro y uno blando. Por turismo duro (Krippendorf, 1982 citado por Wearing y Neil, 1999), elabora un cuadro donde expone algunas características de las prácticas duras que justamente coinciden con una experiencia de enclave. Ellas son: irreflexivo, ofensivo, agresivo, rápido y desbocado, grandes progresos, incontrolado, no reglamentado, maximizado, excesivo, corto plazo, interés particular, control extremo, menor resistencia, sectorial y temático, preocupado por los precios, cuantitativo, crecimiento. Si se detallan cada una de las palabras que utiliza el autor para referirse a un modelo duro concuerda con las características de la definición de enclave y justamente son estas condiciones las que busca el capital para hacer los reacomodos necesarios para su existencia.

Ahora bien, no todo está perdido. También hay la oportunidad de desarrollar un turismo blando que es compatible con el modelo integrado. Este modelo blando se caracteriza por ser: reflexivo, defensivo, prudente, lento y sensato, pequeños pasos, controlado, reglamentado, optimizador, moderado, largo plazo, interés general, autodeterminado, elevada resistencia, integrado, preocupado por los valores, cualitativo, por ende trae desarrollo social y no crecimiento económico. Esto alude más a la identidad local como toma de conciencia de los recursos naturales y culturales de la comunidad, hecho que responde a entablar una identidad de proyecto que utilizando las herramientas culturales que posee sea capaz de proponer un nuevo ordenamiento para el emplazamiento turístico costero y de montaña entre otros, que se implante en una comunidad.

En la fase actual del desarrollo capitalista, una de sus máximas expresiones es la sociedad de consumo. La práctica turística no se aleja de ello, por el contrario afirma aún más ésta. Paradójicamente son las regiones del mundo -como la latinoamericana- con menos rangos de consumo las que cuentan con los mayores atractivos naturales y culturales adecuados para desarrollar el campo económico turístico, pero curiosamente nunca están acordes, ni con inversión local en carreteras, servicios primarios y otras que necesita la actividad (turismo) para su desarrollo. Éste es el terreno fértil que busca quien es empresario/a para explotar estos recursos.

## **2.2 Empresas de primera y segunda generación**

La caracterización de modelos teóricos de inserción turística, pueden llevar a identificar prácticas de un turismo tradicional o moderno. Esto permite observar las diversas actitudes de quienes son propietarias/os de



estos negocios, gobiernos de turno, tipos de negocios, y muchas otras que pueden dejar en claro posiciones valorativas respecto al fenómeno turístico.

Siguiendo esta línea interpretativa, autoras como Sofía Masri de Achar y Luisa Ma. Robles Ponce, analizan el tema valorativo desde las empresas de desarrollo turístico y exponen que las empresas dedicadas a turismo tradicional o de enclave, se apoyan en valores filosóficos muy diferentes a empresas de segunda generación, en las cuales los valores están unidos a una concepción de turismo sostenible o sustentable.

**Empresas de primera generación:** las autoras definen estas empresas utilizando los siguientes rasgos: “La estandarización en sus productos y servicios, con ello se refieren a la uniformidad de los productos y servicios que se ofrecen, independientemente del mercado al que se dirijan y al sitio geográfico en donde operen. Los productos y servicios son los mismos en cualquier lugar, creándose así un concepto general a nivel mundial de lo que debe ser una empresa turística y cómo debe manejarse” (Achar y Ponce, 1997:58).

El centralizar la toma de decisiones en los más altos niveles es una de sus características, ya sea en funcionarios públicos o empresarios, que por lo general llegan a ser los más o los únicos beneficiados. Las empresas de primera generación generalmente acentúan la formación de no-lugares dentro de comunidades receptoras de la actividad turística. Esto afianza un patrón de consumo estandarizado de los productos que comercializa el turismo. Ejemplos de estos productos se encuentran en la construcción de *resort*<sup>1</sup>, cabinas, hoteles, y otros.

Estas empresas generalmente funcionan con un sistema taylor-fordista o de cadena, como cuando se produjeron los automóviles de marca “ford” ajustándose a los manuales y órdenes que emitan sus dueños y las gerencias respectivas, porque responden a los famosos paquetes turísticos todo incluido para considerar también a aquellas personas con menos recursos para destinarlos al disfrute del tiempo libre. Por ello se rescata la idea de formación de no lugares porque es una producción en cadena de ofrecimiento de sol y playa para las personas. Son las características de un modelo de enclave que es manejado por las grandes transnacionales de comercialización

---

1 La palabra “resort” corresponde a un lugar de reunión al que acuden frecuentemente las personas, además esta categoría turística remite a un tipo de hospedaje en donde se venden paquetes todo incluido, las personas que se alojan pagan por servicios primarios como alimento, lavado, limpieza de las recamaras, así como el expendio de bebidas gaseosas y alcohólicas, especialmente relacionado con el segmento de turismo de naturaleza.

turística, sustentándose a partir de legitimaciones particulares acordes con los intereses de estos grandes consorcios monopolísticos y muchas veces en coordinación con los gobiernos de turno.

La autoimagen que la localidad receptora pueda tener de estos proyectos es algo que no importa. Lo primordial es crear las infraestructuras necesarias para atraer clientela y así obtener el mayor número de ganancias. Esta práctica empresarial no tiene la menor intención de promover un acercamiento entre localidad receptora e intereses empresariales, no se valora el gran aporte que puedan ofrecer las fuerzas vivas de la sociedad, donde se establezcan estas empresas.

Con el cambio en las formas organizativas empresariales y con las exigencias de personas que les resulta incómodo el turismo masificado, el modelo fordista se ajusta a un postfordismo, “este término alude a la crisis del trabajo en cadena, de la estandarización, y de la masificación, no sólo en las pautas de producción sino, sobre todo, como criterios de consumo” (Mazón, 2001:227). De esto la idea peyorativa de identidad turista es cambiada por una viajera, por una oposición a la idea homogénea de la oferta turística. Es en este escenario donde surgen nuevas ideas de organización empresarial, que se han considerado como híbridos entre una propuesta de modelo de enclave y un modelo integrado.

**Empresas de segunda generación:** se caracterizan “por dar prioridad a la información de alta calidad, que permite ofrecer productos, servicios y experiencias de carácter estratégico, que a su vez reditúan en las altas tasas de ganancia. Las bases sobre las cuales se sustentan estas empresas son diametralmente opuestas a las empresas tradicionales o de primera generación. Ellas son: la calidad total, desestandarización, un estricto régimen de descentralización” (Achar y Ponce, 1997:58).

De las ideas que trazan las autoras sobre las empresas de primera y segunda generación, se puede argumentar que se considera a las empresas de segunda generación como un híbrido de los modelos de enclave y relativamente integrado. Se propone esta idea, porque Cordero define el modelo de enclave como el manejado por las grandes transnacionales de comercialización turística y el relativo como un avance en el contacto entre turistas y comunidad receptora. Ello lleva a pensar que estas empresas por cambiar sus estrategias de mercado pueden adoptar un modelo empresarial de segunda generación para aminorar los posibles escenarios de enfrentamientos y conflictos que se pueden dar entre los dueños de estos negocios y residentes de las comunidades receptoras.

Por ello hay que tener presente la advertencia de Lukács de no caer en una especie de falsa conciencia, con respecto a idealizar el tipo de empresas expuestos por las autoras. En tal sentido Santana (2000) citado por Mazón (2001:228) expresa que “la industria turística postfordista (...) no constituiría una ruptura clara con lo anterior, sino una evolución de la misma. En términos generales vendría marcada por la ‘desintegración vertical’ y la ‘externalización’ de actividades periféricas mediante la subcontratación (...) Esta ‘nueva demanda turística’ se caracteriza por un mayor conocimiento del producto, tendencia hacia los productos a la carta y mayor hábito de consumir ocio de forma turística. Se intensificarán los desplazamientos cortos, en fines de semana o vacaciones cortas. Las clases trabajadoras aprovecharán las economías del fordismo turístico, mientras que las formas alternativas son en principio consumidas por turistas con notable experimentación fordista anterior, cuadros profesionales o con perfiles educativos superiores”.

En relación con esta reflexión es un fenómeno que se presenta en sociedades avanzadas. Sin embargo, la oferta turística que se brinda para el caso estudiado tiene fuertes matices de la industria fordista, de ahí que se haya identificado con un modelo de enclave. Por ello, se argumenta que la participación es una tarea con muchos puntos que pueden soslayarse y traslaparse. Con ellos se refiere a que no es fácil llegar a consensos con grupos empresariales, ya que muchas veces prima sólo la lógica de obtención de ganancias al precio que sea. Esta situación se acrecienta aún más cuando son los gobiernos los que brindan el terreno fértil a estos empresarios para lograr invertir en un determinado país, y por consiguiente constituirse en su nicho turístico, competitivo frente a las demás naciones.

Contrarias al proceso empresarial que se ha descrito, las de segunda generación parece que pueden presentar un salto, con relación a identificar una adscripción identitaria que refuerce una identidad local. Aunque no hay que ser tan optimista, pues al fin y al cabo son empresas que responden a una lógica capitalista y de racionalidad empresarial vertida en la explotación de trabajadores/as, con el fin de la extracción de plusvalía. Es precisamente este desarrollo en la oferta turística, la que produce un mejor ofrecimiento para la persona que consume estos productos y así tener la opción de escoger qué desea consumir.

La variedad de información sobre este rubro es la que permite que se puedan afianzar y desarrollar otros modelos de turismo como el integrado y el relativamente integrado, en las áreas receptoras dando una mayor incidencia en la identidad local.

Cada una de las descripciones que se han presentado lo que persiguen es lograr caracterizar los diversos tipos identitario que se pueden estar presentando en comunidades receptoras de la actividad turística.

Se plasma también que ambos tipos de empresas por los reacomodos del capital y por lograr maximizar ganancias pueden presentar fachadas de considerar a las comunidades como parte de su oferta, y se podría caer como advierte Lukács en la ilusión, por parte de las personas que están en las gerencias de estas empresas de que realmente están tomando en cuenta a las comunidades locales. Recuérdese que el turismo se nutre de lo diferente, de lo no común y un modelo social puede responder a este afán diferenciador que buscan las personas que les gusta esta actividad.

Lo que se intenta explicar es cómo esta acción individual de reconocimiento de la mismidad (yo) se expande a grupos locales y les permite construir un tipo de identidad lugareña.

Este acto dialógico entre las distintas adscripciones identitarias puede llevar a ser social a hacer énfasis en una realidad turística. Para aprehender dicha realidad se plantean modelos y experiencias del turismo, que además pueden expresar determinados tipos de empresas así como el proceso evolutivo que puedan estar atravesando ellas. Los puentes de conexión entre estos elementos identidad-turismo-empresas es la conciencia local o identidad local de la región.

Después de revisar algunas de las alternativas que pretenden las autorías sobre el proceso del turismo, se percata de las diversas opciones analíticas que se pueden explorar a la hora de apostar por la práctica de un turismo blando e integrado y a lo local. Parece oportuno que cada uno de los campos valorativos y de acción identificados en las empresas de primera y segunda generación como: filosofía, valores, gestión de empresarios/as, recursos humanos, son algunas opciones que dentro de la sociología aplicada se pueden retomar y hacer reevaluaciones y reconstrucciones para cada realidad en particular.

Se fija la atención, la mayor parte de las ideas esbozadas por las autoras de las empresas de primera generación corresponden al desarrollo del turismo duro y de enclave, lo que conduce a una mayor dependencia de las economías al capital transnacional. Ello no contribuye en nada a la sostenibilidad de ninguna estrategia que se quiera implantar para el desarrollo de las localidades con respecto a lo turístico y mucho menos en el reconocimiento de una identidad local hegemónica frente a las identidades de quienes son turistas y llegan a estos lugares.

Se debe profundizar en propuestas teóricas que den luces para incorporar a más empresas turísticas y localidades, a conformar empresas de segunda generación sustentadas en el reconocimiento dialógico de la identidad local; en practicar un turismo blando e integrador.

Las escuelas de turismo en los países de Centroamérica deberían estar perfilándose para buscar y desarrollar nuevos paradigmas de análisis para lograr así un desarrollo sostenible sobre la base de un fortalecimiento de la conciencia local y una relación más estrecha con las estructuras gubernamentales.

Es obvio que como se aborda el tema desde un punto de vista social, no hay que descuidar las relaciones de clases que pueden esconder cada discurso, políticas, formación del emplazamiento turístico, empresas, actores sociales, en que se enmarquen las relaciones turísticas.

Por la vanguardia que ejerce el sector terciario de la economía en el desarrollo de la industria turística, se ven forzados a cambiar algunas estrategias educativas para que se pueda contar con personas cualificadas y especializadas, ya que este sector de servicios impide que el trabajo se vuelva rutinario, encadenado (producción en cadena), lo que exige un trabajador/a con “conocimientos especializados y juicio autónomo, de igual modo, obliga a que, necesariamente, los empleados piensen por sí mismos para poder desenvolverse satisfactoriamente en su vida laboral cotidiana. Las habilidades y conocimientos que aprenden en la educación superior y en su experiencia en la vida laboral los transforma en ciudadanos/as cada vez más expertos y con mayor mundología” (*Mazón, 2001:229*), pero también aunque la formación educativa es importante, la reestructuración de las políticas turísticas que impulsen una mentalidad micro-empresaria es sumamente importante para la identidad local con formación ciudadana.

## BIBLIOGRAFÍA

- Achar (de), Sofía y Robles Luisa. *La Industria turística hacia la sustentabilidad*. Editorial Diana, México 1997.
- Cordero, Allen. “Turismo y dinámicas locales”. En *Encuentros Inciertos*. FLACSO, Costa Rica 2000
- Cordero y Duynen Montijn, Luisa. *¿Turismo sostenible en Costa Rica?: El caso de Quepos Manuel Antonio*. Cuadernos de ciencias sociales no. 123 FLACSO 2002
- De la Torre Padilla, Oscar. *El turismo fenómeno social*. Fondo de Cultura Económica, México octava reimpresión 1994.
- Gandáségui, Marco. “La concentración del poder económico en Panamá 1965”. En *las Clases Sociales en Panamá*. CELA, 1993.
- Hiernaux- Nicolas, Daniel. *Turismo e imaginarios*. Cuaderno de ciencias sociales no.123 FLACSO- Costa Rica 2002.
- Hughes y Quintero. *¿Quiénes son los dueños de Panamá?* Impreso en Taller Senda, Panamá 2000.
- Leroux, Remy. *Turismo en Centroamérica: Integración y microempresa*. Publicación de ACESPSA, Consorcio grupo 6 OIT, 1997.
- Mazón, Tomás. *Sociología del turismo*. Editorial Centro de Estudios Ramón Arce, Madrid 2001.
- Morera, Carlos. *Ecoturismo, desarrollo local y conservación: El caso de la península de Osa, Costa Rica*. Tesis doctoral, Universidad de Barcelona 2002.
- Vera (coordinador), López Palomeque, F. Marchena, Manuel y Antón, Salvador. *Análisis territorial del turismo*. Editorial Ariel 1997.
- Wearrig, Stephen y Neil, John. *Ecoturismo: impacto, tendencia y posibilidades*. Editorial Síntesis 1999.

# *Proyecto de alfabetización “Muévete por Panamá”.*

Por: *Julián Caballero González.*

*Este ensayo está dedicado a todos los voluntarios, formadores y participantes que han hecho realidad el proyecto educativo que a continuación exponemos.*

EL PROYECTO de Alfabetización “Muévete por Panamá”, es el proyecto de mayor contenido social que ha emprendido el gobierno nacional y que día a día está devolviendo la esperanza a miles y miles de panameños y panameñas que por diversas razones no habían tenido la oportunidad de aprender a leer y escribir.

## I. Antecedentes

Desde los albores de la república surgen intentos por parte del Estado panameño tendientes a ofrecer algún tipo de educación a los panameños; es así que surge la Primera Campaña de Alfabetización apoyada por la OEA y La UNESCO.

Para el decenio del 60, la UNESCO a nivel global y regional hace partícipes a los gobiernos de la imperiosa necesidad de educar a la población; sobre todo a la que no sabe leer y escribir.

Se selecciona a la Escuela Cirilo J. Martínez, para el desarrollo de la campaña de alfabetización, aquí muchos panameños logran dar sus primeros pasos en la lectura y la escritura. Posteriormente el proyecto se trasladará al interior de nuestro país, con la ejecución de este proyecto se logra bajar el índice de personas analfabetas de 25.1 que era la cifra estimada en 1960 a 18.7 en 1970.

La Etnia Chocoe, por décadas, ha sido una de las más abandonadas en nuestra república; de esta forma se crea el Proyecto de Educación y Alfabetización de Adultos, conjuntamente con el apoyo de una congregación religiosa llamada “Los Menonitas”, cuyo representante lo era Francisco Prunty.

El proyecto crea lo que se denominó “Promotores Indígenas”, los cuales logran alfabetizar entre 1962 y 1970, 788 pobladores de la Etnia Chocoe.

El profesor Jacobo A. Lowen, experto en lingüística recomienda diseñar un programa de alfabetización donde se recogiera de manera escrita la lengua nativa de este grupo.

Se selecciona a los nativos Jesús Reyes, Aurelina Sabugara, José Cabrera y Luciano Chamí. La actividad educativa se inicia en las comunidades de El Mamey, Quebrada Lucas, Chitota y Bidoquerá.

Primeramente se utilizó el método venezolano y se denominó “Cartillas Venezolanas”; Para la década del 70, se utiliza el método sico-social de Paulo Freire, que se fundamentaba en la palabra generadora. Este método tenía su asiento en la “Pedagogía de la Autonomía” que significa “quien forma se forma y reforma al formar y quien es formado se forma y reforma al formado”.

Para 1997, llega a Panamá el método A B C D español-matemáticas, para el aprendizaje de la lecto-escritura, aquí se aplica el método “Aprender haciendo”; pero había que hacer mucho más.

## **II. El Proyecto de alfabetización “Muévete por Panamá”**

### **2.1 ¿Cuál es el objetivo de la Campaña de Alfabetización?**

La Campaña tiene como objetivo fundamental lograr una alfabetización transformadora útil, escolarizante e impregnada de valores que hagan del alfabetizado una persona emprendedora y capaz de transformar su medio circundante.

### **2.2 Componentes del Proyecto de alfabetización**

El Proyecto se inicia en la República de Panamá para los primeros meses de 2007, tomando como base el censo de población y vivienda del 2000 que consignaba los niveles de iletrados que se tenían en las diferentes regiones del país.



**Cuadro N°1.** Población analfabeta de 10 y más años de edad en la República, según provincia: Censo de 1980 a 2000

Provincia	Población analfabeta de 10 y más años de edad		
	1980	1990	2000
	Número	Número	Número
Total	174123	189184	168140
Bocas del Toro	12151	18682	10442
Coclé	11253	12469	9335
Colón	6062	7133	5808
Chiriquí	39242	43649	22030
Darién	6284	7032	6454
Herrera	11540	10242	8587
Los Santos	10579	9209	7491
Panamá	32510	36481	30828
Veraguas	34480	32731	24515
Comarca Kuna Yala	10022	9567	8821
Comarca Emberá	0	1989	1838
Comarca Ngöbe Buglé	0	0	31991

**Fuente:** Contraloría General de la República de Panamá, Censos Nacionales de Población y Vivienda, 14 de mayo de 2000.

Para darle mayor profundidad al proyecto se convidan a las autoridades locales, líderes naturales, líderes nacionales, los líderes de las iglesias, el sector educativo y la sociedad civil en general que de una forma u otra se sintieran comprometidos de formar parte de este novedoso proyecto.

Cumplida esta fase, se pasa a la etapa de divulgación, para tal fin se utilizan los medios impresos, radiales y televisivos disponibles.

Se convidan también a formar parte del proyecto a educadores al servicio del Ministerio de Educación con vasta experiencia en el sector educativo, además forman parte del proyecto amas de casa, profesionales, funcionarios públicos y todo aquel panameño, comprometido en ayudar a otros panameños.

### III. Coordinación del proyecto

El proyecto de alfabetización “Muévete por Panamá” es una iniciativa del gobierno y tiene su desarrollo y praxis en el Ministerio de Desarrollo Social, quien es el sector encargado del desarrollo, seguimiento, verificación y valoración del proyecto.

El Ministerio de Desarrollo Social con el apoyo de consultores Internacionales inicia la fase de reclutamiento de formadores; que van a ser los entes encargados de buscar a los voluntarios quienes en última instancia se van a convertir en los maestros y guías de los iletrados.

### ***Pero, ¿Quiénes son los voluntarios?***

Los voluntarios, son todos aquellos panameños y panameñas, jóvenes y adultos con deseos y voluntad de ayudar y que se van a convertir en los maestros, los guías, los facilitadores de los iletrados; su tarea será en conjunto con los formadores, la capacitación de los iletrados, la divulgación del proyecto en las comunidades y todo lo referente al desarrollo, ejecución, planeación de este novedoso e innovador proyecto.

Cuando ya se tienen captados a los formadores se organizan las capacitaciones; éstas se realizan de manera intensiva durante una semana. Durante este periodo se le ofrece a los formadores toda la información referente al uso del método, las bondades del mismo, la importancia del proyecto, el compromiso que como país tenemos con la UNESCO y la voluntad que debemos poner todos por erradicar el analfabetismo.

Una segunda etapa de la capacitación consiste en la visualización de todas las clases (65), que conforman el método, ver sus componentes y sus posteriores análisis.

Durante esta fase se realizan demostraciones de las diferentes clases. Se conforman grupos de trabajo para visualizar y analizar cada una de las video clases. Al final de la jornada se desarrollan talleres demostrativos; donde cada grupo hace una exposición y sustentación del método.

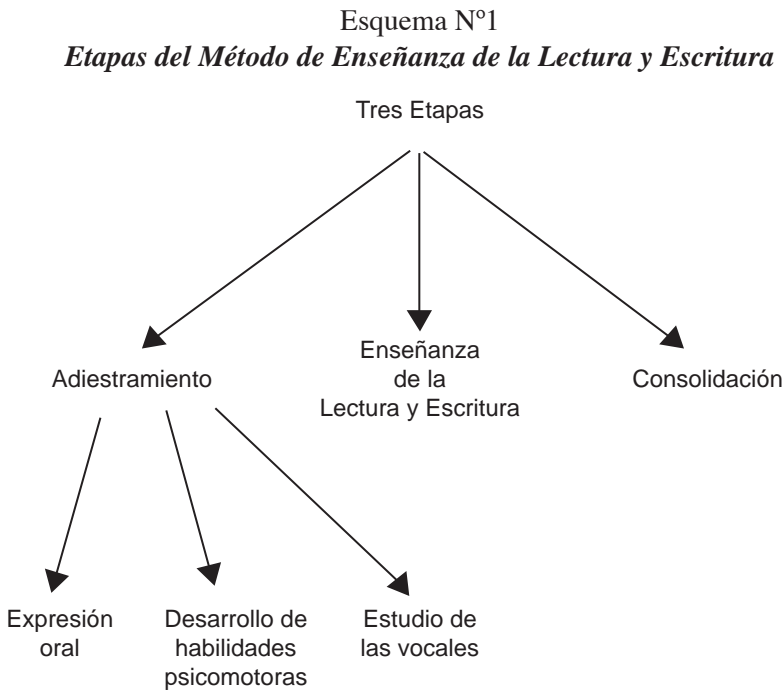
### ***3.1 Edades de los iletrados***

El proyecto contempla la capacitación de jóvenes y adultos que tengan de 10 años en adelante y que no sepan leer ni escribir.

Cuando ya se tenga entre 10 a 15 iletrados se procederá a la apertura de un “ambiente”, que es el lugar de la comunidad donde se desarrollará el proyecto. Los días en que se va a desarrollar el proyecto, así como el horario, será establecidos en conjunto entre voluntarios e iletrados.

**IV. La Metodología y ejecución del método**

El método consta de tres etapas conformadas de la siguiente forma:



Cada clase tiene un carácter global, integrador, sistemático.

**Primera etapa**

La primera etapa del método es para adiestrar, preparar, motivar, estimular y guiar al participante para adentrarlo en un mundo nuevo, maravilloso, el mundo de la lectura y escritura.

En esta etapa se van desarrollando las habilidades motoras, psicológicas y psicomotoras necesarias para el aprendizaje posterior. Las diez primeras clases del método se utilizan para desarrollar en el participante estas actitudes.

**Segunda etapa**

Esta etapa comprende cuarenta y dos clases, en ellas se aprende cada día una letra o fonema. En esta etapa se utiliza el método compuesto o mixto, es decir, en esta etapa del proceso se vincula la consonante con el número.

Por ejemplo: Frase: La luz de la casa  
Palabra clave: Luz  
División en sílabas: Luz  
Combinaciones silábicas: La – le – li – lo – lu  
Inversas: Al – el – il – ol – ul  
Nuevas palabras: Paleta - pala  
Nuevas ideas: Leo y Lola van a ver a Lisa.

### Tercera etapa

Es ésta la etapa de fijación del conocimiento, la fase de verificación de todo lo actuado hasta la fecha. Se comprobará si lo tratado se ha logrado consolidar.

### **El proyecto de alfabetización “Muévete por Panamá” en el Complejo Penitenciario La Joya y La Joyita.**

En la actualidad, en el complejo penitenciario hay aproximadamente 6,946 detenidos, y es la Joyita el centro que contiene la mayor cantidad. Con el propósito de ofrecer al detenido oportunidades de resocialización, el sistema penitenciario desarrolla varios programas y proyectos entre los cuales se encuentran:

- Combate a las drogas (Cruz Blanca Panameña).
- Cría de animales y cultivos de plantas (Proyecto 2000).
- Oferta educativa, desde el nivel primario hasta el medio académico, (MEDUCA).
- Proyectos de construcción (Ministerio de la Vivienda y Servicio Aéreo Nacional).
- Apoyo a las comunidades (coordinado por las juntas locales).
- Distintas iglesias desarrollaran sus proyectos dentro de los penales.
- Proyecto de alfabetización “Muévete por Panamá” (MIDES)

Estos son algunos de los proyectos y programas que desarrolla el Gobierno Nacional, todos encaminados a buscar la reeducación e inserción social de los internos, panameños que pagan una deuda a la sociedad.

El Ministerio de Gobierno y Justicia, en conjunto con el sistema penitenciario, busca las vías para la reestructuración y fortalecimiento de los valores de cada interno, dentro de los proyectos y alternativas que se implementan se distingue el de la **alfabetización** como una de las obras de mayor contenido humano y social.

## **Justificación del proyecto “Muévete por Panamá”**

La República de Panamá presta especial atención al recurso humano, por ello se empeña en que todas las panameñas y panameños cuenten con las herramientas instrumentales que ofrece la lectura y la escritura para hacer frente a los retos del milenio. El proyecto de alfabetización “Muévete por Panamá”, posee un carácter inclusivo, por ello debe llegar hasta los que están detenidos, para que reciban los beneficios que ofrece este proyecto.

La implementación del programa “YO, SÍ PUEDO” durante siete semanas, no solo está encaminado a alfabetizar a los internos, sino a incentivar el deseo de continuar los estudios, como parte de su rehabilitación, donde éste amplíe la comprensión de su necesidad de cambio; por supuesto que la institución, la familia y la sociedad en general contribuyen a este empeño.

Este proyecto constituirá para muchos el inicio de la necesidad de continuar estudios, transformándose no solo como persona, sino contribuyendo también a la transformación de otras personas de su entorno. Cuando el participante aprende a leer y a escribir sale de las sombras del analfabetismo, descubre el maravilloso mundo de las letras, la vida cobra otro significado de manera que todo lo aprendido y la continuidad de estudios en los diferentes niveles de enseñanza constituirán pilares esenciales de la rehabilitación, crecimiento humano y reestructuración de los valores del interno.

### **Captación de participantes**

En los centros penales se debe ser muy riguroso en la selección de los participantes que recibirán las bondades del proyecto, para cumplir con estas pautas la captación se organizó en tres fases.

**Primera fase.** Traslado hacia los pabellones para captar posibles participantes con el apoyo de los custodios y de los siervos (personas que han tomado a “Dios” como salvador)

**Segunda fase.** Con la ayuda de los funcionarios de la junta técnica se hace una valoración exhaustiva, para establecer el perfil académico de cada participante. Esta valoración diagnóstica se ratifica al concluir la clase número 10 por el facilitador quién precisa, de conjunto con el formador-supervisor, a los participantes de acuerdo con el dominio que poseen de la lectura y la escritura en puros o semi-iletrados. Esta diferenciación se realiza para ofrecer atención a las particularidades individuales de cada participante, según sus necesidades.

Tercera fase. Se procede a la conformación de los grupos, por seguridad hay que tener presente los siguientes elementos:

- Los grupos se conforman, a partir de las afinidades de cada pandilla.
- Evitar siempre que sea posible, que no se mezclen participantes de diferentes pabellones.

Cuando ya se han cumplido todas estas etapas se procede a establecer de manera consensuada entre el voluntario-facilitador, los participantes y la junta técnica, el horario en que va a funcionar en el ambiente.

Desglose del total de participantes en los ambientes de la Joya y la Joyita en el proyecto de alfabetización “Muévete por Panamá”, “YO, SI PUEDO”

### La Joya

fecha de inicio/ culminación	Participantes	Alfabetizados	%
14-5-08/9-7-08	10	10	100
7-6-08/30-8-08	10	10	100
7-7-08/2-9-08	13	13	100
7-6-08/30-8-08	12	12	100
total	45	45	100

### La Joyita

fecha de inicio/ culminación	Participantes	Alfabetizados	%
20-5-08/11-7-08	10	10	100
20-5-08/11-7-08	12	12	100
7-6-08/30-8-08	10	10	100
1 septiembre 2008	15	15	100
total	47	47	100

**Cuadro N°2:** Alfabetizados y graduados por provincias y comarcas según datos actualizados a diciembre de 2008

Provincia	Alfabetizados	Graduados
Bocas del Toro	2938	811
Coclé	1467	1000
Colón	614	440
Chiriquí	5383	2827
Darién	1460	-
Herrera	3275	1503
Los Santos	3023	745
Panamá	6609	3957
Veraguas	3282	1370
Kuna Yala	1046	-
Emberá Wounaán	740	-
Ngäbe Buglé	2611	-
Comarca Madugandi	445	18
Total	32893	12671

**Fuente:** Ministerio de Desarrollo Social (MIDES), Coordinación del proyecto de alfabetización "Muévete por Panamá", Panamá Centro.

**Cuadro N°3:** Alfabetizados y graduados por provincias y comarcas según datos actualizados al 7 de enero de 2009

Provincia	Alfabetizados	Graduados
Bocas del Toro	2938	811
Coclé	1467	1000
Colón	623	441
Chiriquí	5512	2827
Darién	1552	-
Herrera	3373	2238
Los Santos	3023	745
Panamá	6677	4050
Veraguas	3413	1370
Kuna Yala	1110	-
Emberá Wounaán	1004	-
Ngäbe Buglé	3487	-
Comarca Madugandi	445	18
Total	34624	13500

**Fuente:** Ministerio de Desarrollo Social (MIDES), Coordinación del proyecto de alfabetización "Muévete por Panamá", Panamá Centro.

**Cuadro N°4:** Alfabetizados y graduados por provincias y comarcas según datos actualizados al 19 de enero de 2009

Provincia	Alfabetizados	Graduados
Bocas del Toro	2938	811
Coclé	1467	1000
Colón	623	441
Chiriquí	5573	2827
Darién	1552	-
Herrera	3410	2238
Los Santos	3023	745
Panamá	6699	4050
Veraguas	3446	1370
Kuna Yala	1110	-
Emberá Wounaán	1004	-
Ngäbe Buglé	4048	-
Comarca Madugandi	445	18
Total	35338	13500

**Fuente:** Ministerio de Desarrollo Social (MIDES), Coordinación del proyecto de alfabetización “Muévete por Panamá”, Panamá Centro.

## BIBLIOGRAFÍA

### LIBROS

- Ø Melo, Nicasio. **Importancia de la Educación de Adultos**. Imprenta Continental, Panamá 1968.
- Ø Melo, Nicasio. **Cómo surge la Educación de Adultos en Panamá**. Imprenta Nacional, 1969.
- Ø Ortega, Jacinto. **El analfabetismo, base del subdesarrollo de los Pueblos**. Editorial Limusa. Argentina 1974.
- Ø Pinzón, Miguel Angel. **El analfabetismo en América Latina**. Editorial Hermanos Herrero, México 1998.
- Ø Quiroga, Manuel. **Hacia dónde vamos en Educación**. Editorial Hermanos Herrero, México 1996.

### FUENTES

- Ø Ministerio de Desarrollo Social (MIDES), Coordinación del proyecto “Muévete por Panamá”, Panamá Centro.
- Ø Archivo personal del profesor Nicasio Alberto Vargas Melo.
- Ø Doctora María Elena Salavarría, Consultora internacional del proyecto “Muévete por Panamá”, en los aspectos técnico-metodológico.



## ENTREVISTAS

- Ø Licenciado Antístenes Moscoso, Coordinador de los proyectos educativos en el Centro Penitenciario “La Joya”; entrevista el 1 de noviembre de 2008.
- Ø Licenciada María Elena Samudio, Coordinadora de los proyectos educativos en el Centro Penitenciario “La Joyita”; entrevista el 1 de noviembre de 2008.
- Ø Aranda, Eliécer (interno de La Joya), entrevista el 6 de noviembre de 2008.
- Ø Moreno, Diego (interno de La Joya), entrevista el 6 de noviembre de 2008.
- Ø Palacios, Adriano (interno de La Joya), entrevista el 6 de noviembre de 2008.

# *Productoras de tomate y cebolla en Nata*

Por: **Aideth Ramos**

Instituto Pedagógico Superior

J. D. Arosemena

*LA* ESCUELA de los Annales dio inicio a lo que algunos dieron en llamar la “revolución historiográfica,” poniendo énfasis en la Historia Social, dejando de lado lo que se conoció como la historia tradicional y abocándose a nuevos campos de estudio con un carácter interdisciplinario. Ella hizo énfasis en la historia total. A ese respecto, ya a inicios del siglo XX, Henry Berr fundó en 1900 la Revista Síntesis Histórica, en donde intentó crear una historia que involucra a todos los sectores de la sociedad.<sup>1</sup> Dentro de esa concepción histórica planteada por Annales, se dieron los primeros pasos para propiciar un cambio en los problemas planteados por la historia. Para el año de 1929 Marc Bloch y Lucien Febvre, proponían una historia de la sociedad en movimiento. Es decir, una historia social, que colaborara con otras ciencias sociales.

Con esa intención se buscaba promover la unión de las ciencias humanas, rechazar la especialización y favorecer los trabajos multidisciplinarios,<sup>2</sup> centrándose en la gente común. Es decir, en la historia desde abajo. Desde esta perspectiva, el área de interés de la Nueva Historia serán los estudios de las estructuras, de coyuntura y los regionales, provocando la ampliación del territorio de la historia, abordando nuevos temas que hasta ese momento habían sido ignorados por los historiadores.

La Nueva Historia se interesa por la vida cotidiana y otros tipos de historias sociales. Una de ellas será la Historia Agraria, que es la que nos permitirá realizar nuestro estudio. Para la realización de nuestro trabajo, nos apoyamos en la Historia Oral, su método de trabajo que nos permitió recoger información no registrada en documentos escritos, pero que estaba en la memoria de los protagonistas de la producción del tomate y la cebolla en Natá. Su utilización nos permitió la reconstrucción minuciosa de la vida de las personas comunes, de las clases subalternas de que habla Carlo Ginzburg. Sobre ese particular, Paul Thompson, manifiesta que la Historia Oral es una historia construida para introducir a la gente común en la historia, y esto hace que se amplíe sus miras. Ella también hace posible encontrar

1 CORDOZO, Ciro y Héctor Pérez Brignoli, **Los métodos de la Historia**, p. 26.

2 CONCUERA de Mancera, Sonia, **Voces del Silencio en la Historia**, p. 169.

héroes no sólo entre los líderes de los grupos elites, sino entre la mayoría desconocida de la gente, entre los menos privilegiados...<sup>3</sup>

La historia oral, con su riqueza de detalles, su humildad, su emoción frecuente y con su escepticismo sobre el quehacer histórico, la han llevado a ocupar un espacio respetable, a pesar de la oposición de algunos historiadores y sobre todo al estar mejor preparada para los componentes vitales, como son la tradición, el recuerdo, el pasado y el presente. Será esta herramienta la que nos permitirá reconstruir parte de la historia de las productoras de cebolla y tomate en el distrito de Natá Cabecera. Agradecemos al Profesor Pantaleón García por orientarnos y animarnos a trabajar en este tipo de historia para reconocer el trabajo de la gente común de mi comunidad. En este caso, las mujeres natariegas que con su esfuerzo y dedicación, han contribuido al desarrollo de esta comunidad.

Este artículo está dividido en cuatro partes. La primera hace énfasis en la actividad realizada por las productoras de tomate, sus luchas y su interés por ganarse un lugar dentro del mercado local. La segunda parte se refiere a las mujeres que eran contratadas para recoger el producto, sus desvelos y los problemas que pasaban para poder laborar y llevar el sustento a sus hogares. La tercera hace énfasis nuevamente en las mujeres como dueñas de las parcelas, pero esta vez de cebolla, su trato con los empleados, los lugares de trabajo y las causas de la decadencia de esta actividad productiva en la región y la última destaca la participación de las mujeres en el cultivo de este rubro en Natá, el por qué lo hacían y a qué se dedicaban cuando se acaba el período de la cebolla.

## **1. Las productoras de tomate:**

La división sexual del trabajo representa un mecanismo social que al mismo tiempo que define y prescribe la esfera de acción de cada uno de los sexos, sostiene que los individuos que se desempeñen en determinadas actividades establezcan acciones genéricas fuertemente marcadas. En el ámbito rural se ha venido dando, ya que la concepción excluyente de los papeles genéricamente diferenciados favorece que la agricultura se entienda como una actividad masculina, mientras que la esfera doméstica supone una competencia únicamente femenina. Ello explica la tradicional invisibilidad de la contribución de las mujeres a las labores agrícolas, la cual sólo es apreciada como ayuda al varón, quien es considerado como el verdadero responsable de la esfera del trabajo productivo y del aprovisionamiento de la

---

3 THOMSON, Paul, *Las voces del pasado. La Historia Oral*, p. 29.

unidad familiar.<sup>4</sup> Pero en realidad la mujer desempeña un papel importante en el sector agrícola, soportando la carga que representa las tareas agrícolas y el mantenimiento del hogar, además de la familia y del cuidado de los hijos. A pesar de todo el trabajo que realizan estas mujeres en el sector agrícola, reciben un mínimo reconocimiento por su gran aporte. Es por esa razón que este trabajo pretende contribuir a destacar la labor productiva de las mujeres en la cabecera del distrito de Natá.

Cuando se habla sobre la actividad productiva del tomate, siempre se piensa que ésta sólo ha sido realizada por lo hombres, pero en realidad, la mujer natariega jugó un papel importante en el desarrollo socio económico de dicha región, objeto de estudio.

Aprender a sembrar tomate por parte de las mujeres no fue una actividad fácil, sin embargo, el deseo de mejorar su calidad de vida hace que ellas incursionen en ese campo. Tal es el caso de Timotea Calderón quien nos comenta: “empecé a trabajar en el monte con mis hermanos y con ellos aprendí a sembrar tomate”.<sup>5</sup> Lo primero que tuvieron que hacer las mujeres fue la solicitud del cupo. Como nos dice Amelia “tuve que conseguir el cupo y éste fue de cincuenta mil libras”.<sup>6</sup> Para algunas fue muy difícil la obtención de tierra ya que no contaban con ella, tenían que arrendar, sobre todo las que estuvieran más cerca del río, no importaba donde estuviera ubicada.

Si el lugar era muy distante, estas mujeres tenían que buscar la manera de llegar temprano. Timotea nos dice: “cuando alquilé en la Punta en Río Grande me levantaba a las 3:00 a.m. para llegar a las 6:00 a.m., íbamos en el carro del señor Aquilino Checa”.<sup>7</sup> A su llegada, tenían que dedicarse a la preparación del terreno. Para ello, ellas contaban con el apoyo de los peones quienes venían de la Huaca, Toza, El Copé y de la Gallinaza de Veraguas.<sup>8</sup> Ellas les pagaban a los jornaleros dependiendo de la actividad realizada. Para el aporque era B/ 1.50 el día y B/ 25.00 el contrato, si era limpieza B/ 2.50 el día y B/ 25.00 el contrato, desde las 7:00 a.m. hasta las 4:00 p.m. Los niños, por lo general no los utilizaban para la limpieza, ni para el aporque\*, sólo para sembrar y para cosechar. Para ello se tomaban en cuenta los que tenían 12 años en adelante.

---

4 CORDOVA PALZA, Rosio, **Acceso a las mujeres de la tierra y patrones de herencia en tres comunidades ejidas del centro de Veracruz**, s/n p.

5 CALDERÓN, Timotea, exproductora. Entrevista realizada el 17 de febrero del 2006.

6 MOLLEDA, Amelia, exproductora. Entrevista realizada el 17 de febrero de 2006.

7 CALDERON, Timotea, exproductora. Entrevista realizada el 17 de febrero de 2006.

8 MOLLEDA, Amelia, Ibid.

\* Es rellenar de tierra con abono la pata de la mata de cebolla para lograr un mayor crecimiento y evitar que el riego del agua pueda dejar caerla.

El horario de los adultos era diferente al de los niños. Estos iniciaban a trabajar desde la 1:00 hasta las 5:00 p.m. y se les pagaba de 1.00 a 1.50 balboas. En cuanto a la cosecha, el pago era igual para todos y este era en un principio de 0.10 hasta 0.20 centavos la caja.

Al trasladar el tomate hacía la Compañía esto lo hacían en carreta. Sobre el particular nos dice Timotea “yo llevaba mi tomate en la carreta de mi hermano,”<sup>9</sup> al llegar tenían que esperar su turno de entrada igual que los varones. En algunas ocasiones tenían grandes dificultades ya que la demora en la entrada del tomate era muy lenta, este se podía dañar y la empresa no los aceptaba. Otras veces si no llenaban el cupo buscaban a otro productor para que les diera más tomate, pero ese era pagado después al dueño del producto y si se tenía de más éste se le pagaba en menor precio por ser adicional. Según Amelia “este tipo de trampa lo hacia para que el próximo año la Compañía no me redujera el cupo”.<sup>10</sup>

Por lo general la Compañía disponía del precio de este rubro, a pesar de que existiera la asociación de tomateros, seguían sembrando ya que ellas no querían perder la gallinita de los huevos de oro que era el cultivo del tomate industrial. La Compañía pagaba a todos los productores(as) por semana, formando filas enormes. Luego los tomateros se reunían, para ir a Aguadulce a cambiar el cheque, ya que no había ningún banco. Esto se hacía ya que los jornaleros cobraban todas las semanas.

Al finalizar la zafra ellas podían obtener B/.2.000 dólares, de ganancia la cual servía para mantenerse durante el año ya que según ellas las cosas eran muy baratas. Cuando la zafra terminaba seguían trabajando en otros oficios como por ejemplo, en casa de familia, cocinar para fiestas, porque tenían que obtener dinero por otros medios.

Para estas tomateras todo iba bien hasta que llegó el cáncer del tomate y acabó con todo. Ellas al igual que los hombres empezaron a utilizar estrategias para evitar las enfermedades. Sobre ese problema, Amelia nos dice: “lavábamos la mata del tomate antes de sembrar para evitar cualquier enfermedad pero nada”.<sup>11</sup> En ese entonces surge la cebolla que parecía dar buenos resultados y es así como deciden no seguir produciendo tomate, ya que antes de que la enfermedad del tomate se profundizara y expandiera, dejaron de producirlo, a diferencia de los hombres que sí continuaron con este rubro.

---

9 CALDERÓN, Timotea, Ibid.

10 MOLLEDA, Amelia, Ibid.

11 MOLLEDA, Amelia, Ibid.

## 2. Las recolectoras de tomate

Otras de los personajes que deseamos destacar durante la producción del tomate, son las jornaleras, quienes realizan esta actividad por la escasez de trabajo. Aunque es difícil recoger tomate, estas mujeres tenían que madrugar desde las 4:00 a.m. para poder hacer el almuerzo y salir a las 6:00 para empezar a trabajar a las 7:00 a.m.

En algunas ocasiones viajaban cerca, y en otras, lejos del lugar de trabajo. Como nos dice Justina “yo tenía que trabajar por Río Grande y por Cerro Suela, iba con mi mamá y con mis tres hermanos”.<sup>12</sup> A llegar al lugar del tomatal recogían los tanques para luego echarlos en las cajas que en un principio eran de madera. Había ocasiones que se podía recoger hasta 40 cajas por día. Sobre ese particular, nos comenta Alejandrina “recogíamos 30-40 cajas por día, a veces entre mi hermana y yo recogíamos 60 por día”.<sup>13</sup>

Durante la jornada de cosecha existían algunos problemas entre las recolectoras. Nos dice Arcenia “el dueño dividía el tomatal en parcelas y era uno para cada una y así no se estropeaba la mata del tomate, por que en grupo era un problema ya que todas queríamos donde hubiera más tomate”.<sup>14</sup> Además, Alejandrina nos dice que: “a veces uno recogía las cajas de tomate y otros venían y cogían las cajas de uno y decían después que ellos la habían recogido y uno no ganaba nada así”.<sup>15</sup> El compromiso de las recolectoras era recoger en las cajas el tomate y dejárselo en el mismo lugar al dueño, éste se encargaba de llevarlo a la carreta y luego a la Compañía.

Por otro lado, si algunas de ellas se enfermaban, el dueño del tomatal no asumía la responsabilidad. Arcenia nos dice: “si algo me pasaba en el trabajo yo misma tenía que curarme con salmuera y al dueño no le interesaba nada de lo que nos pasara”.<sup>16</sup>

Cabe señalar que tanto hombres como mujeres que trabajan en el campo estaban expuestos (as) a los efectos tóxicos de los pesticidas, aunque estas jornaleras señalan que ellas no se dedicaban a la fumigación, podían entrar en contacto con esos productos durante la cosecha, lo que significaba un riesgo para su salud.

En cuanto al pago, éste se hacía todas las semanas, dependiendo de la cantidad de cajas que se recogían por día. En algunas ocasiones podían

---

12 GONZÁLEZ, Justina, ex recolectora de tomate. Entrevista realizada el 3 de febrero de 2004.

13 ORTEGA, Alejandrina, ex recolectora de tomate. Entrevista realizada el 26 de febrero de 2006.

14 TENORIO, Arcenia, ex recolectora de tomate. Entrevista realizada el 26 de febrero de 2006.

15 ORTEGA, Alejandrina, Ibid.

16 TENORIO, Arcenia, Ibid.

ganar desde B/.30.00 hasta B/.40.00. Esto según las trabajadoras, era suficiente dinero para comer ya que todo estaba barato. Por ejemplo, ellas mencionan que el arroz costaba 0.15 centavos, la botella de aceite 0.40, los huesos de la vaca 0.15, la libra de la costilla 0.30, la pulpa negra 0.80 centavos y la lata de leche 0.11 centavos. Otras trabajaban para comprar el uniforme escolar de sus hijos. Como nos dice Justina “yo trabajaba para los uniformes de mis hijos, ya que eran baratas las camisas, los pantalones y las faldas”.<sup>17</sup> Lo único que no podían hacer con ese dinero era ahorrarlo, porque apenas se iniciaba a trabajar ya estaba destinado para algo, ya sea para comer o comprar ropa escolar.

Aunque este tipo de salario pudiera ser un poco razonable para los dueños(as) de los cultivos tanto de tomate, como de la cebolla, a nivel internacional la OIT (Organización Internacional del Trabajo) ha establecido en su artículo número 100 la igualdad de remuneración entre hombres y mujeres. Pero en la mayoría de los países esa convención es violada. Hoy en día, los salarios en el sector agrícola, entre la mujer y el hombre, que hacen el mismo trabajo, son diferentes, en detrimento de la primera.<sup>18</sup>

Cuando se desarrolló el cáncer del tomate las jornaleras llegaban al tomatal, pero ya éste estaba amarillento. Eso era un indicador de que no servía, porque la empresa no lo recibiría. Ello produjo el fin de la era del tomate. Según estas recolectoras este tipo de trabajo jamás las avergonzó, sino por el contrario, anhelaban la época del tomate porque era la única forma de conseguir trabajo.

### **3. Las productoras de cebolla en Natá**

Según el trabajo de campo que se realizó, podemos señalar que cuando se inicia la siembra de cebolla en Natá, las mujeres también se sumaron a la producción de este rubro. Ellas eran: Timotea Calderón, María Calderón, Graciela Chanis y Ana Mercedes de Molleda. En un principio, al igual que los productores de la región, se dedicaban a la producción del tomate ya que para ese entonces esta actividad daba grandes ganancias económicas, entre B/.1,000 a 3,000 dólares, según las propias trabajadoras. En ese entonces “eran buenas ganancias”.

Era la época del oro rojo y todos querían producir tomate, pero la situación se puso difícil cuando la Compañía Nestlé S.A., decide restringir los cupos a los productores de tomate y muchas tuvieron que cambiar de cultivo,

17 GONZÁLEZ, Justina, Ibid.

18 CERDA GOMEZ, José, Secretario General de la FEMTAA. El papel de las mujeres rurales es decisivo en el mundo rural, página 1, marzo 10 de 2003. Documento de Internet.

porque los cupos dados por la Nestlé eran sólo para los que más producían y éstos eran los hombres. Esta situación hace que Timotea Calderón y las otras mujeres cambien de rubro. Tal como ella nos dice “dejé el tomate por la cebolla, está tenía mejor salida y el MIDA la recibía sin mayores dificultades y nos daban la facilidad para trabajarla. Uno sembraba lo que pudiera, 1 hectárea,  $\frac{1}{4}$  de hectárea o más”.<sup>19</sup> Es necesario señalar que durante la entrevista las productoras hablan del MIDA, porque lo relacionan con el sistema agropecuario, pero es importante precisar que para ese entonces era el MACI quien ejercía esta función agropecuaria.

Ellas nos comentaron que todas tuvieron que iniciar de cero porque nunca antes habían estado ligadas a esta nueva actividad productiva. Para instruirse tuvieron que escuchar charlas ofrecidas por los inspectores del MACI y del IMA sobre cómo cultivar este producto. También los hombres de la localidad, que ya habían iniciado el cultivo un año anterior, les dieron consejos sobre la mejor manera de producir cebolla. Sobre ese particular nos dice Timotea “comencé para experimentar en el año de 1969, cuando nos regalaban la semilla y mis hermanos que eran mayores que yo me decían lo que debía hacer sobre todo en la medición del terreno, yo en un lado y él en el otro y si veíamos que el terreno era de un lado alto y así en el otro, era que habíamos hecho bien la medición, así fue como aprendí”.<sup>20</sup>

Según nos contaron las productoras, ellas algunas veces se levantaban alrededor de la 4:00 de la mañana para llegar temprano, dependiendo del área del trabajo. En muchas ocasiones tenían que caminar una o dos horas, entre las más cercas y las más distantes eran de 6 km. Estos últimos lugares estaban localizados cerca de los ríos Chico y Grande en un área llamada la Orilla. Este recorrido lo hacían para encontrar buenas tierras y que estuvieran planas para que hubiera una mejor producción.

Estas mujeres nos informaron que para trasladar a sus peones al área del cultivo, contrataban un camión que le permitiera transportar a sus trabajadores, dependiendo del área donde tenían su cultivo. Sin embargo, en algunas ocasiones no podían transportarlos por la dificultad de encontrar un transporte y tenían que irse caminando hasta llegar a sus cultivos aproximadamente a las 7:00 de la mañana. Una vez llegado a su lugar de trabajo, estas daban las instrucciones a sus peones: deshierbar las planchas, cuando era tiempo de sembrar, mojar la tierra para poder sembrar, les decían la hora en que tenían que sellar la planta y la cantidad de abono que necesitaba la cebolla.

19 CALDERÓN, Timotea. Ex productora de Natá. Entrevista realizada el 30 de septiembre de 2003.

20 Ibidem.



En cuanto al trato con los peones nos señala María Calderón que “la relación con los peones era buena, uno como dueña de la cebolla era el jefe principal, pero asignábamos a un subjefe que era cualquiera persona que yo asignaba de confianza, porque había que cuidar el cultivo”.

Por otro lado, Timotea nos señala que “tuve un tiempo que por siete años seguidos llegaron los mismos jóvenes a cultivar en mi tierra, porque le gustaba el trato, al peón no se dejaba abandonado, le daban rancho, comodidad para que estuvieran bien, siempre les cocinaba y había buenas relaciones entre ambos, pero cuando había que regañarlo lo hacía de buenas maneras”<sup>21</sup>. Estos trabajadores venían con sus familias, esposas e hijos; en algunas ocasiones, venían solos. La mayoría eran oriundos de la Huaca y Toza de Natá, se reunían para ponerse de acuerdo el día en que se venían a trabajar, siempre buscando lugares donde les pagaran mejor.

Como se ve, las productoras de la cebolla tenían que competir con los varones y entre ellas mismas para proveerse de mano de obra. Entre los factores de competencias estaban el trato y el salario que se le diera al trabajador o la trabajadora.

La relación del peón y las dueñas de la cebolla eran muy buenas porque se desarrolló una amistad en relación con el trabajo. Como nos dice Timotea: “en estos días vino una mujer y me trajo yuca, ella trabajaba conmigo yo ni la reconocía pero ellas sí a mí”.<sup>22</sup> A través de este gesto hay un reconocimiento de la trabajadora hacia su antigua patrona por el trato que en un tiempo ella le dio y que ahora la antigua empleada le agradece con un pequeño, pero significativo regalo, que es sobre todo, un agradecimiento.

Por otro lado, estas productoras nos informaron que durante el período de cultivo de la cebolla se decepcionaban porque debido a su inexperiencia en la producción de este rubro, en muchas ocasiones, no podían obtener suficientes, o ningún tipo de ganancias. En ese sentido, nos señala Graciela Chanis que “la tierra era muy apretada y esto no permitía que la semilla germinara y perdiéramos el semillero”.<sup>23</sup> Sobre ese mismo problema, nos indicó la señora Timotea “que en distintas ocasiones perdí semillero, una vez hice otro por los lados de los terrenos del señor Nino Camargo, eran seis libras de cebollas y el río se los llevó todo hasta los tanques de riego, se los llevó todo y tuve que hacer otro semillero”.<sup>24</sup> Esta situación era muy

21 CALDERÓN, María. Ex productora en Natá. Entrevista realizada el 30 de septiembre de 2003.

22 CALDERÓN, Timotea, Ex productora de cebolla en Natá. Entrevista realizada el 30 de septiembre de 2003.

23 CHANIS, Graciela. Ex productora. Entrevista realizada el 30 de septiembre de 2003.

24 CALDERÓN, Timotea, Ibid.

preocupante para ellas porque para trabajar la cebolla tenían que pedir préstamos al BDA (Banco de Desarrollo Agropecuario), que les ofrecía el dinero, partida por partida. Cuando llegaba la hora de la venta de la cebolla el IMA (Instituto de Mercadeo Agropecuario) les compraba todas las cebollas y allí mismo se cobraba todo lo que ellas les debían al Banco, si tenían que dejar a las trabajadoras sin ganancia, esta institución estatal lo hacía.

Por otro lado, estas mujeres, además de estar asociadas con el BDA, también formaban parte de la Cooperativa la Productora. Ésta se inició para los años de 1970 y estaba ubicada en la calle Real. La misma se formó improvisadamente y dio a los productores el apoyo que ellos necesitaban, hasta que poco a poco decayó tal como nos comenta Ana “en esa sociedad pasa lo que pasa en todas las sociedades, hay unos más vivos que otros, daban más a uno y a otros no y había esos problemas”.<sup>25</sup> El comentario de la señora nos permite descubrir que había favoritismo en el manejo de los créditos, lo que provoca la desunión entre los productores, cosa que hoy en día se mantiene.

También estas mujeres, nos informaron que a pesar de ser mujeres nunca fueron criticadas por la actividad que ellas realizaban. Por el contrario, eran admiradas por esa gran capacidad por los productores que eran varones, tal como nos dice Santiago “ellas eran mujeres dignas de respetar, porque no era cualquier mujer que se atreviera a entrar al monte bajo un sol sofocante a cultivar cebolla, pero la situación económica no era buena y ésta era una gran oportunidad”.<sup>26</sup> El comentario del señor Añino es interesante porque a través de él se puede percibir el respeto y la admiración de que gozaban estas mujeres por ser pioneras en esta nueva actividad y sobre todo, eran valoradas en su justa dimensión por su trabajo honesto. Según ellas, los hombres nunca las trataban mal, la comunidad no las criticaba, es más ellas se consideraban como unos “machos para trabajar”. que entre más lo hacían más aprendían y eso las llenaba de orgullo.

Lo cierto es que estas mujeres jugaron, al igual que los hombres, un papel importante en el inicio de la producción de la cebolla en Natá, el cual se fue convirtiendo en uno de los rubros más cultivados en la región, pero lamentablemente este cultivo fue desapareciendo. Los factores que motivaron esta caída son muchos. Entre ellos, la competencia procedente de las tierras altas de Chiriquí y la traída de la cebolla extranjera, como resultado de la apertura de los mercados, dentro de la era de la globalización.

---

25 MOYEDA, Ana. Ex productora en Natá. Entrevista realizada el 30 de septiembre de 2003.

26 AÑINO, Santiago. Productor de Natá. Entrevista realizada el 30 de septiembre de 2003.

Estas mujeres dejaron de sembrar cebolla porque el MACI dejó de comprarles el producto de su siembra, provocando grandes pérdidas económicas. Tal como nos comenta una de ellas “en un año se llevó en un camión la cebolla a Panamá para venderlas allá y se perdió, todo fue perdida y a raíz de eso dije ya no cultivo más cebolla”.<sup>28</sup> Otra anécdota que recuerda es que “la cebolla no tenía salida y la guardábamos en moña y en saco por toda la casa, llegaron los inspectores del MACI y le tomaron fotos y la publicaron”.<sup>29</sup> Esto se hacía para mantener seca la cebolla y que no se dañara. Cada moña que era tejida pesaba alrededor de 35 libras y para salir de ella las vendían a 0.80 centavos la libra y poder obtener algunas ganancias.

Por otro lado, también argumentaban que los tiempos han cambiado porque para la década del setenta se pagaba un salario mínimo de B/.3.00 a cada trabajador por día y que, según ellas, era un buen salario. Pero ahora, se paga un promedio de B/.6.00 por día a cada trabajador, pero el precio del saco ha bajado por la competencia y, por lo tanto, no es rentable seguir produciendo cebolla. Por esa razón, decidieron continuar con la vieja actividad que realizaban una vez culminada el período de zafra como era la venta de comidas para matrimonios y para el sindicato de la Nestlé, S.A. Otras, por ejemplo, se dedicaron a sus labores domésticas.

Los comentarios finales de las entrevistadas nos hacen pensar que la producción de cebolla por parte de las mujeres en Natá comenzó a decaer en la medida en que las Instituciones del gobierno dejaron de prestarle el apoyo que les habían venido ofreciendo. Por la competencia, estas mujeres emprendedoras vieron como una actividad que les había permitido sobrevivir se perdió y muchas se vieron precisadas a buscar otros medios de subsistencias y las que no tuvieron esa oportunidad, o no supieron adaptarse a los cambios, se dedicaron a sus labores domésticas.

#### **4. Trabajadoras en el cultivo de la cebolla en Natá**

El trabajo de campo que realizamos también se refirió a las trabajadoras asalariadas propiamente dicho. En primer lugar, tenemos que eran mujeres muy jóvenes cuando empezaron a trabajar en la siembra de la cebolla. Tenían como 14 años promedio y eran oriundas de Natá y de San Juan de Olá. Estas trabajadoras se dedicaron a laborar en la cebolla por la grave situación económica en que se encontraban. La señora Aurora comenta: “decidí trabajar en la cebolla por motivos económicos, porque como no contaba con el recurso de mi papá, necesitaba recoger dinero cuando iba

---

27 CALDERÓN, Timotea. Ibid.

28 Ibidem.

para el colegio o sino para cualquier cosa que me hiciera falta y ahora lo continúo para mis hijos porque el papá de mis hijos no me ayuda”.<sup>29</sup> Es decir, que cuando jóvenes comenzaron a trabajar porque no tenían el apoyo de sus padres pues éstos no tenían la capacidad de hacerlo y luego, cuando fueron adultas, tenían que seguir trabajando en la cebolla para mantener a sus hijos.

Ellas llegaban al lugar de trabajo unos minutos antes de que se iniciara la siembra. Ésta empezaba a las 7:00 a.m. hasta las 2:00 p.m., aproximadamente. Estas mujeres por lo general vivían en casa de sus padres o familias cercanos, en hogares en donde había muchas limitaciones de todo tipo. Una desventaja que presentaban estas mujeres era que no poseían un centro de apoyo que las ayudara a mejorar su condición de vida, a diferencia de otros países como Estados Unidos en donde existe un programa en Nueva York, El Instituto de la Trabajadora Agrícola, que aboga por las trabajadoras agrícolas para combatir la explotación a las que han sido sometidas, a la vez ha establecido clínicas legales, cursos de idiomas, clases de belleza y demás actividades que son publicadas en un boletín que circula dos veces al año.<sup>30</sup> Viendo la capacidad de organización de las jornaleras en otro país, se puede considerar que nuestras jornaleras carecen de ello.

Durante el período de zafra de la cebolla estas mujeres tenían que levantarse temprano, entre las 4:00 a 5:00 a.m., a preparar su comida para el trabajo y dejar los oficios de la casa adelantados para cuando regresaran de la jornada de trabajo poderlos terminar. Ya para las 6:00 a.m., salían a su trabajo. Ellas siempre iban en grupo ya sea con los niños y adultos o con toda la familia. En algunos casos, iban conversando cualquier tema de la vida personal en el auto que los venían a buscar, o caminando, dependiendo del área de trabajo. Otras, sin embargo, tenían que vivir cerca de las plantaciones de la cebolla como es el caso de Norma que venía de Olá, lo que permitía que ella tuviera que estar de lunes a sábado trabajando esta actividad. Desde que llegaban tenían que ver si el dueño del cultivo tenía hechas las planchas y si no estaban mojadas y listas, había que esperar a que el dueño las mandara a hacer, de lo contrario, no podían iniciar su trabajo.

Durante la jornada de trabajo hacían por lo general diez o más planchas por día. Este trabajo para ellas no era aburrido. Realizaban además cualquier actividad para entretenerse tal como nos dice Rosa “siempre conversamos con el compañero de al lado, también hacemos competencia para ver

29 DÍAZ, Aurora. Ex trabajadora de la cebolla. Entrevista realizada el 29 de septiembre de 2003.

30 MOLINA, Alejandrina y María Tellez, “Trabajadoras agrícolas.” En *El Instituto de la Trabajadora Agrícola*, página 2. Documento de Internet.

quién siembra más rápido, cantamos algunas canciones para entretenernos mientras trabajamos y otras llevan radio y escuchamos música”.<sup>31</sup> Sobre ese mismo tema nos dice Ángela “allí se conversa porque las parcelas las tomamos de dos en dos, una de cada lado, se hace más amena la siembra y uno trabaja más rápido, oímos música y decimos chistes, no peleamos”.<sup>32</sup> Por el contrario, Aurora nos dice “a veces salen algunas peleas, porque a veces hay personas que no se llevan bien y empiezan a decirse indirectas, así como ocurrió el año pasado con la pelea de unas primas dentro del semillero, esto molestó al dueño de la cebolla y les llamó la atención, este caso llegó a la corregiduría”.<sup>33</sup> Estas mujeres me contaron que a pesar de estar trabajando bajo un sol caliente disfrutaban lo que hacían. Como nos dice Norma “me encanta trabajar así, porque me gusta atender la cebolla”.<sup>34</sup> En la mayoría de las veces, como se desprende de las entrevistas, las trabajadoras disfrutaban de su labor, se divertían, se establecían lazos de solidaridad y compañerismo, pero en ocasiones, lamentablemente, ocurrían discrepancias entre algunas de ellas, entonces tenían que intervenir las autoridades civiles.

Terminada su jornada de trabajo regresaban a sus hogares para dedicarse a los trabajos caseros. Sobre ese tema, nos comenta Denia “llegamos a la casa a cocinar, ver los niños y lavar”.<sup>35</sup> Esto nos indica que estas trabajadoras, luego de caminar largas distancias, de sembrar cebolla bajo el sol, cuando llegaban a la casa, tenían que continuar trabajando en el hogar hasta horas de la noche. Por eso, la labor que realizaban estas mujeres es sencillamente extraordinaria y digna de imitar.

En cuanto al salario, las entrevistadas nos dicen que ganaban un promedio entre B/4.00 a 5.00, pero dependiendo de la cantidad de planchas que sembraran por día. Sobre ese tema nos dice Rosa “en cuanto al pago es por plancha dependiendo cuanto tú siembres, para desherbar es por día, por la cantidad que ellos indiquen no está mal, pero es lo único que se puede hacer durante esa temporada, algo decente”.<sup>36</sup> Por otro lado, Norma nos dice “me pagan B/5.00 por día para la plancha y por cortar el nabo por día y a mis hijos que me ayudan le pagan igual que yo. También Aurora nos dice “del pago recibo muy poco, porque por lo menos si son personas que se están arriesgando a sembrar el producto por primera vez ellos no van a pagar lo que pagan los que tengan mayor experiencia si les va bien

31 MACÍAS, Rosa. Trabajadora de cebolla en Natá. Entrevista realizada el 29 de septiembre de 2003.

32 MACÍAS, Ángela. Trabajadora de cebolla. Entrevista realizada el 29 de septiembre de 2003.

33 DÍAZ, Aurora. Trabajadora de cebolla. Entrevista realizada el 29 de septiembre de 2003.

34 CASTILLO, Norma. Trabajadora de cebolla. Entrevista realizada el 4 de febrero de 2006.

35 BARRAGÁN, Denia. Trabajadora de cebolla. Entrevista realizada el 29 de septiembre de 2003.

36 MACÍAS, Rosa, Ibidem.

en la cosecha van aumentándole por semana los que rinden más, pero yo no soy una de esas a las que les pagan hasta B/.30.00, yo soy muy lenta y gano B/.15.00”.<sup>37</sup>

En cuanto al propio trabajo, por lo general ellas recibían buen trato por parte del dueño de las cebollas. Por ejemplo, Yamileth nos dice “el jefe nos trata bien, él nos dirige de cómo debemos sembrar la cebolla porque no es cualquier forma de sembrarla y también nos lleva refrescos, naranjas, guineo, él no nos regaña porque el trabajo que hago esta bien.”<sup>38</sup> La señora Jorge dice: “el trato es bueno, nunca he tenido problema con mi jefe porque le hago el trabajo bien hecho”.<sup>39</sup> Como se puede percibir de estas entrevistas, la trabajadoras de la cebolla nos dicen que sus patrones las trataban bien, porque ellas hacían un buen trabajo y puedo asegurar que ellas están orgullosas de la labor que realizaron. En cuanto a su educación, muchas tienen hasta primer ciclo como es el caso de Yamileth, sólo Angela tiene estudios secundarios y el resto de las trabajadoras, sólo tienen una educación primaria, pero ello no era obstáculo para realizar su trabajo.

Finalizado el período de zafra de la cebolla algunas se dedicaban a otras actividades que les rindieran ganancias. Por ejemplo Denia nos dice: “me dedico a otras actividades a sembrar arroz, maíz”.<sup>40</sup> Por otro lado Norma dice “luego de terminar todo yo regreso a mi lugar a trabajar el monte para comer, ya que en el campo la vida es muy dura y no se ve la plata para comprar carne, por eso me dedico a cultivar para comer”.<sup>41</sup> Por otro lado, Rosa dice “me dedico a trabajar en casa de familia, planchar por piezas a 0.25 centavos los pantalones y blusas y la ropa de niños 0.15 centavos, hago rifa de comida, juego de sábanas, bolsa de cosméticos y a lavar ropa ajena”.<sup>42</sup> Como podemos notar, estas mujeres son muy polifacéticas y cuando no están trabajando en la cebolla, se dedican a otros trabajos honrados y de esa forma pueden llevar algún dinero a sus hogares. Es importante señalar que ellas, por lo general, se dedican a las labores agrícolas y una que otra, a trabajar en casa de familias.

Por otro lado, estas mujeres dicen que era un buen trabajo el que ellas realizaban porque aprendían a cultivar la tierra y estaban ganando dinero. Además, dicen que éste era un trabajo sano y decente a pesar de que estropeaba demasiado, pero a pesar de todo, a muchas no les hubiera

37 DÍAZ, Aurora, *Ibidem*.

38 TENORIO, Yamileth. Trabajadora de cebolla. Entrevista realizada el 29 de febrero de 2003.

39 ORTÍZ, Jorge. Trabajadora de cebolla. Entrevista realizada el 29 de septiembre de 2003.

40 BARRAGÁN, Denia. *Ibidem*.

41 CASTILLO, Norma, *Ibidem*.

42 MACÍAS, Rosa. *Ibidem*.

gustado dejarlo porque ya era una tradición y además, obtenían algo de dinero durante el período de zafra de la cebolla.

## BIBLIOGRAFÍA

### LIBROS:

CAMARGO RÍOS, Marcela. *Producción y Comercio en la Sociedad Rural de Penonomé. Durante los Primeros Cincuenta Años de la República*. Colección Agenda del Centenario Universidad de Panamá, 2003.

JAÉN SUAREZ, Omar. *La Región de los Llanos del Chirú. Un estudio de Historia Rural Panameña*. Panamá, 1997.

HECKADOM MORENO, Stanley. *Cuando se acaban los Montes. Los Campesinos Santeños y la Colonización de Tonosí*. Panamá, 1983.

RUDOLF, Gloria. *La Gente Pobre de Panamá. Víctimas, Agentes y Hacedores de la Historia*. Traducción Franklin Roosevelt Alipongapupo. Editorial Universitaria. Carlos Manuel Gasteazoro. Panamá, 2000

### TESIS:

DEJUD CABALLERO, Judith. *“La Comercialización y El Cultivo de Cebolla en Panamá”*. Trabajo de Graduación para optar el título de Licenciatura en Comercio con Especialización en Administración de Negocio. Panamá, 1979.

DE LEÓN, María Elena, DE LEÓN, Mario Julio y otros. *“Industria del Tomate en Natá”*. (Trabajo de graduación presentado a la facultad de Filosofía, Letras y Educación para optar el título de Profesores con Especialización en Geografía e Historia) Agosto, 1969.

FERNANDEZ RAMOS Yuri y GONZÁLEZ GORDÓN, Yamileth. *“La Nestlé Panamá S.A. Creación, Evolución: Su Importancia Histórica y Actual en el Desarrollo Económico y Social del Distrito de Natá,”* 1995.

LUNA, Hilderbrando. *“Natá de los Caballeros. La ciudad más antigua del Litoral Pacífico del Continente Americano”*. Panamá, 1949.

### REVISTAS:

Revista 450 Aniversario Natá 1522. Sábado, 20 de mayo 1972.

Revista de Historia. Escuela de Historia. Centro de Investigaciones Históricas de América Central. Universidad de Costa Rica N°27. Enero-Junio, 1983. N°14, Julio-Diciembre, 1986. N°44, Julio-Diciembre, 2001.

### Periódicos:

Periódico **El Panamá América**. Martes, 2 de enero de 2007. Pág. c1.

Periódico **El Siglo**. Miércoles, 20 de diciembre de 2006. Pág.21

Periódico **La Crítica**. Jueves, 14 de diciembre de 2006. Pág. 28

### Documentos que reposan en la Biblioteca del MIDA.

FUENTES Candida. *“Observaciones sobre Costos de Producción y Problemas Técnicos del Cultivo de Algunas Hortalizas.”*

DE LEÓN, German y LASSO Rolando. *“Importantes logros en la Investigación del Tomate en Panamá”*. 1981.

GNAEGI, Herman. *“Experiencia sobre el Cultivo del Tomate en Provincias Centrales de Panamá”*. 1995.

MIDA. *“Programa de la Cebolla (1981-1982)”*.

Documentos facilitados por el BDA. Hojas Sueltas.

### **Censos:**

Contraloría General de la República, Censos Agropecuarios Nacionales, 1961.

Contraloría General de la República, Censos Agropecuarios Nacionales, 1971.

Contraloría General de la República, Censos Agropecuarios Nacionales, 1981.

Contraloría General de la República, Censos Agropecuarios Nacionales, 1991.

### **Entrevistas:**

AÑINO, Santiago. Productor y Ganadero. Entrevista realizada el 2 de febrero 2004 y el 15 de febrero de 2006.

Barragán, Denia. Jornalera. Entrevista realizada el 29 de septiembre de 2003.

Calderón, Benigno. Productor. Entrevista realizada el 2 de febrero de 2004.

Calderón, David. Productor. Entrevista realizada el 12 y 25 de febrero de 2004.

Calderón, Timotea. Ex productora. Entrevista realizada el 30 de septiembre de 2003 y el 17 de febrero de 2006.

Calderón, María. Ex productora. Entrevista realizada el 30 de septiembre de 2003.

Camargo, Antonio. Productor y Ganadero. Entrevista realizada el 2 de febrero y el 6 de febrero de 2006.

Camargo, Rumaldo. Productor. Entrevista realizada el 2 de febrero de 2004.

Castillo, Norma. Jornalera. Entrevista realizada el 4 de febrero de 2006.

Chanis Graciela. Ex productora. Entrevista realizada el 30 de septiembre de 2003.

Chanis, Juan. Productor. Entrevista realizada el 10 de febrero de 2006

Díaz, Aurora. Jornalera. Entrevista realizada el 29 de septiembre de 2003.

González, Justina. Ex recolectora. Entrevista realizada el 3 de febrero de 2004.

Jiménez, Tomás. Jornalero. Entrevista realizada el 12 de febrero de 2006.

Macías, Ángela. Recolectora. Entrevista realizada el 29 de septiembre de 2003.

Macías, Rosa. Jornalera. Entrevista realizada el 29 de septiembre de 2003.

Molleda, Amelia. Ex productora. Entrevista realizada el 17 de febrero de 2006.

Ortega, Alejandrina. Ex recolectora. Entrevista realizada el 26 de febrero de 2006.



Ortiz, Jorge. Jornalera. Entrevista realizada el 29 de septiembre de 2003.

Quiroz, Ariel. Técnico Agrónomo del BDA en Natá. Entrevista realizada el 15 de febrero 2006.

Rodríguez, Evelio. Jornalero. Entrevista realizada el 20 de febrero 2006.

Simití, Adolfo. Productor y Ex presidente de la Asociación de Productores en 1972. Entrevista realizada el 24 de febrero de 2006.

Tenorio, Arcenia. Ex recolectora. Entrevista realizada el 3 de febrero de 2004.

Tenorio Yamileth. Ex jornalera de la cebolla. Entrevista realizada el 29 de febrero de 2003.

Vásquez de Martínez, Dolores. Esposa de Juventino Martínez (Productor). Entrevista realizada el 9 de abril de 2006.

# *La Hermandad*

Por: *Enrique Jaramillo Levi*

## I

*ROSENDO SANTIESTÉBAN* siempre quiso formar parte de una sociedad secreta. Más que una necesidad -emotiva o intelectual- su deseo se le había ido convirtiendo en una verdadera obsesión. Algo que a toda hora le punzaba las ansias y le impedía concentrarse en otros menesteres. Y esta necesidad no era una abstracción, un concepto en busca de forma concreta. Más bien se trataba de una fuerza plenamente estructurada que nada más había que llenar con vivencias específicas dentro del indispensable carácter de secretismo que requiere cualquier conciliábulo de tal naturaleza.

Y un buen día logró su propósito: estaba dentro, era parte de una agrupación denominada Hermandad de la Gran Fusión Interior. En ésta, en vez de nombres los miembros eran llamados por números, y a él lo llamaron 100. Tras someterlo a duras pruebas e investigarle a fondo los recovecos de su pasado y las minucias del presente, los otros noventa y nueve hermanos lo habían aceptado por sus “incuestionables méritos”. En realidad era como si lo hubieran estado esperando toda la vida (desde hacía quince años existían como entidad secreta). Entonces su vida cambió radicalmente. Y por supuesto él mismo, en su comportamiento cotidiano, también.

Si antes, en alguna lejana época, fue una persona abierta y más o menos tolerante, ahora se tornaba más agresivo día a día ante cualquier idea, costumbre o conducta diferente a las de la Hermandad, lo cual significaba en la práctica que su cerrazón era constante motivo de confrontación y desasosiego con la inmensa mayoría de sus semejantes. Como consecuencia, llegó a la conclusión -con la que no estuvieron de acuerdo al principio sus hermanos de la cofradía- de que sólo existía una razón: la suya. Y que por tanto, ante la imposibilidad de convencer a los demás ciudadanos de las indeclinables verdades sostenidas por la Hermandad, y sobre todo debido a la considerable pérdida de tiempo y energía que supone cualquier afán de proselitismo -además del peligro evidente que entrañaba tal pretensión-, lo más conveniente era iniciar, meticulosamente y extremando cuidados en la aplicación de ciertos procedimientos, una “limpieza radical” entre los habitantes del barrio antiguo, donde residía desde veinte años antes.

Tardó un tiempo en convencer a los cófrades, pero 100 resultó ser un excelente orador, y un ideólogo en quien el radicalismo de las ideas se hacía menos notorio ante la elocuencia en su forma de expresarlas. Además, había una verdad innegable, que contribuyó al éxito de sus planteamientos... Los noventa y nueve hermanos de aquella organización eran en el fondo tan fanáticos como él (aunque por supuesto nunca hubieran usado ese término). El hecho de ser una sociedad secreta los unía más allá de cualquier individualismo pasajero porque compartían convicciones sólidas e inalterables a las que no estaban dispuestos a renunciar por pequeñeces. Y la verdad es que cada enfrentamiento con la gente ajena a la agrupación, cada maniobra que debían realizar para preservar la intimidad colectiva y sus invaluable secretos, ya iban resultando demasiado desgastantes, aparte de que los distraían de su misión -toda sociedad secreta tiene siempre una misión-. En eso estaban todos completamente de acuerdo.

Así es que cuando desapareció la primera persona del sector de clase media en donde estaba ubicado el local en que cada quince días se reunían por varias horas, y sobre todo cuando no hubo consecuencias inmediatas que lamentar, se sintieron satisfechos y renovados en su plan. Después fueron desapareciendo personas de dos en dos cada mes durante medio año.

Fue una labor lenta y peligrosa, sí, pero perfecta en su ejecución y logros. Pero, por supuesto, al cabo de ese tiempo ya cundía una alerta general tanto en la policía como en el grueso de la comunidad, y las cosas se complicaron. La gran interrogante era si se trataba de secuestros o de asesinatos que estaban por confirmarse, ya que en ningún momento hubo comunicación alguna al respecto con los familiares de los desaparecidos.

## II

Empiezo a dudar de la efectividad de lo que hacemos. Con sólo trece encomiendas realizadas se ha formado un revuelo exagerado. No entiendo por qué. Ni siquiera eran padres ni hijos de familia, de eso nos cuidamos bien. Sólo jóvenes solteros, profesionales la mayoría, sin familia conocida que los extrañe ni los reclame, y ahora resulta que son los amigos los que se preocupan por su ausencia súbita e inexplicable. Por suerte nuestra hermandad, en todas sus acciones, hace honor a su condición de organismo secreto. Pero aún hay que quintuplicar las *encomiendas* en la nueva fase para que podamos echar a andar coherentemente la segunda etapa del plan maestro. Tengo que pensar en otras opciones. Llamar la atención no puede, involuntariamente, seguir siendo una de ellas. Debe haber una manera más cauta, más sofisticada, de hacer las cosas...

### III

Llegamos anestesiados. Somos trece, todos profesionales u obreros jóvenes, los que estamos aquí postrados, incomunicados entre nosotros mismos y con el exterior. Las últimas son dos mujeres, más o menos de nuestra edad. Al principio pudimos intercambiar algunas palabras por un periodo breve, pero poco después nos taparon la boca a todos con cinta adhesiva y nos amarraron pies y manos. Estamos sobre un piso de madera vieja en un sitio húmedo pero muy amplio, a unos cinco metros entre nosotros. Obreros de la construcción, arquitectos, médicos, profesores, abogados o ingenieros. ¿Qué oficios o profesiones tendrán las mujeres, o acaso serán sólo amas de casa? ¡No son nada feas! Pobrecitas, no hace mucho las trajeron y se les ve el susto. No han dicho una palabra. Sin duda les sorprende verse secuestradas por unos ancianos que sin embargo se mueven ágilmente (¿será que su apariencia es sólo un disfraz?), y ser parte de un grupo de hombres que estamos en igual situación. ¿Por qué nos tendrán aquí? ¿Seguirán trayendo a otros? No las han dejado reponerse de su miedo cuando ya les están vendando la boca y amarrándolas como a nosotros. ¿Qué sentido tiene todo esto?

### IV

Han pasado otros dos meses y somos treinta, igual cantidad de hombres que de mujeres. ¿Será casual que haya quince de cada sexo y que tengamos una edad similar? Fui de las primeras mujeres secuestradas, y con una precisión sorprendente fueron trayendo cada semana a las otras, y luego a tres hombres más. ¿Con qué fin? ¡Estos tipos se ven viejos pero se mueven como atletas muy bien entrenados, y hasta pareciera haber entre ellos cierta sincronización! Si lo sabré yo que he formado parte de diversos equipos deportivos y marciales.

### V

Un par de docenas más de *encomiendas* y habremos completado esta etapa crucial. Fue un error permitirles la comunicación al principio, un imperdonable descuido. No puede volver a ocurrir. Cosas como ésa pueden echar a perder todo el plan.

La policía y los malditos periodistas están por todas partes, atentos a cualquier hecho inusual, hurgando siempre, preguntando. Bueno, es natural, ese es su trabajo. Simplemente hay que extremar las precauciones. Este experimento es demasiado importante para que una indiscreción tonta nos lo eche a perder.

Menos mal que este local en que nos reunimos parece un viejo depósito abandonado al que entramos, con gran discreción, uno por uno, por una puerta lateral disimulada. Algún día se sabrá que estamos haciendo Historia, y el mundo tendrá que agradecérselo. Por lo pronto, con el nuevo dispositivo de seguridad en marcha y el apoyo logístico del Plan B que pronto habrán de implementar los nuevos adherentes, seguiremos con lo acordado recientemente en el Núcleo Supremo.

## VI

Ya somos veinte de cada sexo. Pronto no cabremos en este sitio. Qué curioso que no nos hayan vendado los ojos, que nos permitan vernos, acaso hablarnos con la mirada. Debe ser intencional, sin duda lo es. Ellos y nosotras, en una primera etapa, observamos a todos los demás. Después, cada quien procura establecer contacto visual específico con dos o tres personas del sexo opuesto, aunque tal vez también, en algunos casos, del mismo. Lo sé, por supuesto, porque precisamente es mi caso. Estoy harta de hombres en mi vida, es a ellas a quienes escruto tratando de establecer cierta complicidad, cierto acuerdo tácito por si lográramos escapar de este trance y se abrieran otras opciones una vez recuperada la libertad.

¿Hasta cuándo seguirán trayendo hombres y mujeres a este sitio. Parece un depósito, o un hangar, sólo que con el piso de madera. ¿Qué pretenderán hacer con nosotros? ¿Cuándo? ¿Cómo?

## VII

Siguen llegando hombres y mujeres de aproximadamente la misma edad. También tenemos en común que tanto ellas como nosotros somos más bien de buena apariencia. Y casi da la impresión de que nos permiten vernos unos a otros a propósito. Otra cosa curiosa es que uno a uno nos lleven a otro cuarto para alimentarnos una vez al día (tal vez para que al quitarnos las mordazas no nos hablemos), y también al baño para que hagamos nuestras necesidades en su presencia y a veces incluso con su ayuda, cosa a la cual nuestros cuerpos parecen haberse acostumbrado.

¡Qué extraños estos seres con rasgos de ancianos, sin embargo tan ágiles en sus movimientos! ¡Como si en realidad se tratara de finas máscaras imperceptibles meticulosamente adheridas a los rostros! ¡Y usan guantes blancos especiales que dan a las manos la apariencia huesuda que sobresale de entre sus grises batones largos y flojos impidiendo conocer cualquier detalle de sus cuerpos!

Nunca hemos visto a más de tres juntos, aunque sólo es uno -diferente siempre, pero uniformada su semblanza por vetustos rostros y manos, y por las túnicas- el que nos lleva a comer y también al baño en cada ocasión, en horas fijas siempre, y en ambos sitios nos ayudan en nuestros movimientos a fin de que no sea necesario utilizar las manos, o muy poco, aunque sí nos sueltan los pies para podernos encaminar, sentarnos a la mesa a comer y en el inodoro. Hasta donde se puede notar, se trata de un grupo de hombres, pues al principio se hicieron presentes en gran número frente a nosotros. Pero por su manera más sinuosa de moverse bien podrían ser mujeres las que conducen fuera de este recinto a las prisioneras.

Nunca hablan, pero logran a la perfección hacerse entender. Su gesticulación es llanamente expresiva, simple, clara. Todo lo que hacen parece un ritual, un espectáculo en el que muy pronto aprendimos a encajar, a someternos sin la menor protesta. Al menos yo, que fui el primero en ser traído aquí, y que antes intentaba que me contestaran algunas cosas mientras me daban de comer, he sido después en extremo complaciente, tal vez por temor a ser castigado, aunque la verdad es que hasta el momento no han ejercido violencia alguna contra nosotros; salvo durante el secuestro mismo, claro. Recuerdo que durante la primera semana una y otra vez les preguntaba: “¿Qué quieren? ¿Por qué me tienen aquí?”, pero jamás me respondieron. Si yo fuera un hombre valiente y me quitaran la venda de la boca hoy les diría: “¿Acaso es por azar que aquí hay igual número de hombres que de mujeres de buen ver? ¿Déjennos al menos hacer el amor con ellas una vez por semana, aunque ustedes nos elijan la pareja y nos vigilen de cerca.” Pero por supuesto soy un gran cobarde.

## VIII

Hemos llegado al número deseado, al momento perfecto. Pondremos a los hombres totalmente en manos de las mujeres. Aunque tendrán instrucciones precisas -no poder desatarles las manos ni quitarles la mordaza, o hablarles, entre otras-, el margen de libertad para actuar dentro de los límites impuestos por la situación y las posibilidades será más que suficiente. Mientras despojadas por completo de sus ropas, y ojalá también de sus inhibiciones, ellas instintivamente los acosan y seducen, los hombres sólo podrán reaccionar genitualmente, pues las manos atadas y la venda en la boca les impedirán ejercer formas tradicionales de comunicación, si bien gozarán a plenitud de la vista y demás sentidos, y sus piernas recuperarán su movilidad. Sin duda veremos pronto desatarse las consecuencias de una selección virtual que ya se había venido gestando hacía mucho a través de la mirada, aunque nada garantiza que la relación de pareja se ejercite aquí a cabalidad, o que

una vez en funciones ésta se mantenga. Podrían darse también relaciones con el mismo sexo o múltiples intercambios que desemboquen en francas orgías. Si bien nada ni nadie es inmutable, nuestras investigaciones previas a los secuestros determinaron desde el principio que tanto estos hombres como las mujeres llevaban una activa vida heterosexual en una forma u otra, por lo que difícilmente ocurrirán incómodos desganos o rechazos, indeseables impotencias o frigideces, tras tanto tiempo de abstinencia, aunque nunca se sabe. Si ciertos individuos quedaran sin actividad debido a unilaterales acciones simultáneas, en grupo, que los excluyan, o debido a preferencias ocultas que bajo presión llegaran a aflorar aquí sin poderse materializar, o por cualquier otra causa, ya veríamos la manera en que se resuelven tales situaciones, o si en algunos casos quedan al garete. En cierta forma de eso, entre otras cosas, se trata este experimento. Otras cosas, sí, como la posibilidad de que surja una voluntad de abstención, progresivas o decrecientes manifestaciones de desenfreno, necesidad de practicar perversiones, abierta agresividad o alguna expresión del más elemental sentido de lo solidario. Todo es posible, claro.

Durante este largo preámbulo, que ahora está por santificarse en el primero de los escenarios de nuestro proyecto maestro, cada miembro de la Hermandad de la Gran Fusión Interior ha renunciado a su identidad personal, a los hábitos y costumbres individuales. También yo, desde hace tiempo, he dejado de ser Rosendo Santiestéban para ser simplemente: 100. No tengo ya un pasado. Tampoco un eufemístico presente que jamás en nadie existe porque nada es estático sino que evoluciona y fluye. Algún día sólo habrá un futuro colectivo ejercido por individuos plenamente evolucionados, los primeros de los cuales se habrán entrenado en esta querida cofradía. Por eso, en un momento, poco antes de echar a andar todo lo conducente a la magna escenificación anunciada, brindaré con mis hermanos. Una primera muestra de la raza humana será otra vez libre de la prisión de las imposiciones sociales y religiosas, habremos vuelto al más vetusto y sagrado origen, a la espontánea maravilla de nuestros primeros padres tomando posesión de sí mismos y del mundo en el Génesis. Y en este sitio que habitamos se habrá dado el primer paso, se habrá puesto la semilla.

## IX

Era evidente que nos estarían vigilando atentamente desde un sitio oculto pero accesible a nosotros de inmediato. Sabíamos que estaban bien entrenados, ya que lo demostraron durante los secuestros. Sin embargo, lo que sorprendentemente hicimos todas las mujeres apenas nos soltaron y ellos se retiraron de la amplia estancia tras aleccionarnos acerca de ciertas

prohibiciones -cada quien debía actuar por su lado, y sin habernos puesto de acuerdo, lo cual hubiera resultado imposible-, fue soltar en seguida a los hombres: primero las manos, en seguida la boca. Instintivamente nos confiamos en que nuestros extraños raptos, que ni en los secuestros ni durante nuestro cautiverio usaron armas para doblegarnos sino sólo determinadas técnicas marciales y anestésicos, no eran en determinación, aunque sí en número, más que el total de nosotros sus prisioneros. Actuamos rápido, sorprendentemente al unísono, casi de manera sincronizada, pese a nuestra individualidad: para desatarlos con manos y dientes y una decisión inquebrantable seguimos el mismo orden en el que estábamos colocadas en relación con la similar distribución de los hombres, lado a lado, a lo largo de la pared de enfrente.

Lo más probable es que la lentitud con que reaccionaron nuestros captores se debiera a que entre sus cálculos sí estaba prevista la posibilidad de que por lo menos algunas de nosotras desobedeciéramos sus instrucciones y soltáramos al hombre de nuestra elección para así poder hacer el amor de forma más tradicional, dándole participación, y renunciando así a la curiosa situación de dominio de nuestra parte que obviamente se buscaba crear. Lo cierto es que no fue difícil soltarlos, ayudarlos a pararse, situarnos en un gran círculo defensivo de hombres y mujeres que de pie alternábamos nuestra decidida presencia frente a la inminente agresión que se nos vendría encima. Por supuesto no podíamos sospechar que lo que en realidad se nos vendría encima poco después fue una inmensa red tejida con un grueso material sintético imposible de rasgar.

Ahora -han pasado varios días con sus noches de hambre e insomnio- hemos sido nuevamente amarrados de pies y manos y vueltos a amordazar. Las mujeres permanecemos semidesnudas y los hombres con sus ropas en jirones. Aislados por completo unos de otros, ocupamos pequeñas celdas individuales de yeso, distantes entre sí varios metros, en las que apenas cabemos enconchados. Aquí mismo malcomemos las migajas que nos tiran una vez al día y en lo que nos queda de ropa hacemos nuestras necesidades. Hasta hace poco ignorábamos lo que nos depara el futuro. Pero todo cambió súbitamente hace un rato. La creciente ola de calor que empieza a permear el ambiente, junto con el humo que se filtra por las ranuras de estos huecos inmundos en que nos tienen encerrados como bestias, nos indica que no habrá futuro. Que sin explicación alguna y sin compasión -¡oh pánico espantoso!-, quedaremos atrapados sin remedio en este presente de pesadilla, achicharrados en vida, al final despojos.



## X

Los miembros de la Hermandad, conscientes del fracaso, tras reunirse por última vez en solemne ritual, se han inmolado. Quisieron ser los primeros. Era de justicia. Todo había salido mal y ya no había vuelta atrás. La decisión fue unánime porque es imperativo que los círculos se cierren siempre. Sabían que cuando el fuego se extendiera y terminara calcinando también a los prisioneros en sus celdas, se habría cerrado el último de esos círculos. Al menos con este gesto, comentaron varios de los más viejos, se daba cauce a la sugerencia de cierta coherencia universal.

Aunque el orden de los factores no alteraba el producto -todos morirían quemados como parte de la misma trama irrenunciable-, lo ideal, se había atrevido a murmurar Rosendo Santiestéban -ya no quiso ser 100, humillado por la enormidad del fiasco poco antes de acercar la llama del encendedor a su oscura túnica en un movimiento idéntico al de sus hermanos, quienes ya no lo escucharon-, hubiera sido que en un magnánimo gesto de solidaridad los prisioneros mismos se hubieran prendido fuego para estar a la par del sacrificio de sus captores.

Su cuerpo ardía ya como una crepitante antorcha retorcida cuando tuvo oblicuamente el atisbo -nueva humillación insertándose sobre la anterior, él que siempre había sido tan lúcido y previsor- de que en las deplorables condiciones en que ahora mantenían presos a los pobres diablos, tal pretensión resultaba totalmente absurda.

# *Akan y Napi* (Cuento)

Por: *Benjamin Avila Mahoney*

*A la memoria del sayla  
De Ogobsukun. Ramón Morales.*

*I*GWA, era una anciana que vivía con su perro Akan. Ella vivía de los trueques que realizaba con sus cocos.

De madrugada se levantaba con su perrito Akan. Ese perrito era muy obediente.

Cuando van por los campos, el perro cuida de la ancianita con una devoción única, ningún rasguño, ni el zumbido de los mosquitos permitía que le hiciera daño.

Todos los días la viejecita recogía cocos, y va de un terreno a otro con toda la alegría cantándole a su perrito Akan.

La ancianita, tenía varios terrenos que su esposo en vida se los había dejado. Ella podía recoger diez a quince cocos por día, esto era suficiente para intercambiar su producto con sus vecinos. Le cambiaban por los pescados, limones, leñas, guineos y otras cositas que ella necesitaba también para su perrito.

Cierto día pasó un vendaval, que atemorizó a todo el pueblo, había levantado techos, roto los postes, el pueblo temió lo peor. Pero, para la viejecita Igwa era una bendición.

Cayó cocos a montón. Sin demora, le advirtió a su perrito : -tan pronto acabe el vendaval nos apresuraremos a recoger los cocos, porque me imagino que habrán caído bastante-. Así lo hizo. Ese día recogió más de cien cocos.

Contenta regresó a su hogar con su amado Akan, porque ahora sí podía comprar más cosas que necesitaba.

Al lado de su casa, ella tenía un depósito. Pero no lo utilizaba, ya que después de la muerte de su esposo Olo, ella no había recogido tantos cocos como los de ese día. El pueblo festivo la ayudó a guardar los cocos.

El vecino de la ancianita se llamaba Mani, éste era un jovial cuarentón, que vivía con su ardilla llamada Napi (más). Napi era una ardillita hembra, de rabos peludos, hermosa de buenos dientes, coqueta, juguetona e inquieta. La llamaban así porque siempre quería más, nunca se saciaba de comer, le gustaba alimentarse de los cocos y de pixbae, jamás perdonaba ni un coco que estuviera cerca, todos los cocos que caían de los vecinos ella se los comía.

Muchas veces metía en tremendos líos al pobre Mani que era un bonachón, y Akan había sido testigo de las atrocidades que la ardilla hacía a escondidas, él siempre era el cómplice de la bella y hermosa ardilla Napi. Quizá en el fondo Akan estuviese enamorado de la doncella Napi.

El día del vendaval Akan saltaba con una pata de la alegría con su ama Igwa.

Mientras en la esquina observaba de reojo la siniestra ardilla, diciendo: - jajajaj.... Me alimentaré toda la noche, extraeré todo el jugo, comeré lo succulento de la pulpa y guardaré para el invierno siguiente. Achu, la veía con tristeza, porque sabía que sería él quien iba a cuidar los cocos de su ama Igwa. Pensaba y decía: -Napi ha sido mi fiel amiga, qué hago. Estoy seguro que esta noche vendrá a saborear y me pedirá nuevamente el apoyo. Pero ahora tengo un problema, que los cocos son de mi ama Igwa. Terminó el bullicio y la tarde acudió a salir.

Y allí estaba ella, hermosa, con sus dulces ojos grandes y profundos, que como la tarde caía con sus pasos agigantados. Se acercó a Akan y le susurró a sus oídos con su acento español, como solía hablar ella cuando emborracha con su voz: - Akan, amor mío, ¿me permitís un instante saborear el manjar prístino de vuestras cosechas?-. Akan aulló aauuuuhhhh, con gemidos y dijo: -¡no, no, no me atormentes, lárgate!, vete que no te quiero oír-. La ardillita tiesa reiteró: -¿no queréis que mis vírgenes labios se posen sobre los vuestros?, os alegraría vuestra alma acongojada, no seáis estúpido, mirad que os entrego a vos sin tartamudear. Repitió su aullido Achu: aaaaauuuuhhhh. ¡No, no, no me atormentes, Napi! , váyase que quiero serle fiel a mi ama Igwa.

Ya el sonido de la noche se apresuraba y Napi aprovechó la ocasión. Entonces, poco le importó la suerte de su buen y enamorado amigo Akan. Corrió y tomó un coco, y salió de prisa. Cuando Akan miró ya iba por los campos. Akan se aprestó a perseguirla.

Llegó a la cima de un monte. Napi, estaba allí, agitada y exhausta.

Le dijo a Akan: -amigo mío perdóname, veis esta roca que sostengo con mis patas, estamos en problemas, ya que si la suelto vendrá sobre nosotros y moriremos, ayúdame a sostenerla.

El pobre Akan engatusado con las palabras mágicas de su amiga se dispuso ayudarla.

Igual que ella, sostuvo la peña con fuerza. La ardillita Napi, soltó la peña y salió corriendo, huyendo de Akan, que estaba tan preocupado por la peña.

Akan estaba cansado. Mientras amanecía, se le presentó el caballo a Akan y le preguntó: ¿Qué haces?, por lo que le respondió Akan, ¿ves esta peña que sostengo con mis patas?, si la suelto se caerá sobre nosotros, ayúdame, por favor. No tengo quien me ayude.

El caballo le ripostó: - lo siento Akan no puedo ayudarte, porque voy de prisa al trabajo-.

Poco a poco se fue alejando el caballo. Luego pasaron el conejo, el gato, el ratón y otros.

Al mediodía se presentó una hormiguita, luego de ver el sacrificio que Akan hacía se dispuso ayudarlo. Akan, ¿quieres que te ayude a sostener la peña?, preguntó la hormiguita. Akan le contestó un poco airado: -No, en que me puedes ayudar, si tú mismo no puedes con tu vida. La hormiguita insistió, hasta que al fin convenció al pobre Akan. Mientras la hormiguita sostenía la peña, Akan deslizaba sus patas de la inmensa roca poco a poco, pensando en la roca y en su suerte. Nada ocurrió. Nada se movió. No podía creer, de lo que estaba viendo, ¿cómo era posible que la hormiguita siendo diminuta lograba sostener tan enorme peña.

Akan sospechó algo y le dijo a la hormiguita: - hazme un favor, suelta la roca. La hormiguita con pavor comenzó a deslizarse sus patitas, y la roca no se movió.

A lo que Akan ladró: -aaaaauuuuhhhhhh, esa ardillita me la va a apagar. Aunque la quiera mucho, la mataré con mis propias patas. Aaaaaauuuuhhhhhh. ¡Desdichado de mí, toda la noche sosteniendo esa roca que era inmóvil, me lo hizo!-.

A lo lejos la ardillita como siempre peluda, preciosa estaba en brazos de otro. Akan triste avanzó perdiéndose entre los matorrales de la vergüenza que le ocasionó la bella ardillita Napi, nunca más se supo de Akan.

Traducido en kuna por Benjamín Avila Mahoney.

*Akan Napibo*  
(Cuento)

Por: *Benjamin Avila Mahoney*

*Sayla Ramon Morales,  
Ogobsukun gined a e nukined.*

*M*UUKWA Igwaye nugad, na e achu Akan nugadbo, neg ollogine na garmaidimarsundo. Na e ogob amisdibe gwenadgambo ogwae ogwae gudisundo nabir mas gunnega.

Degsoku bolegoedbali na gwisguardae e achu Akanbo ogob aminaega. We achu dega Akanye soged achu nued soge, e ibed sogedba dae. Sapurba naddibe e ibed bogwa abesurdado wis ir gued, aukine gwi ese ur maked bela abesurdabalid, ibi yob na e ibed sabgudii. Degisoku bane bane muukwade na ogob aminaddasundo. Wegi naddibe weligwaledba be dakodo namagnadapi e achuga.

Degine we muukwade wis nainudi niikabarsoge, ar e sui Oloye nugad burgwed iduale ega wis obes naded. Degi garmaidii, ibagwengine wis gwaambe ogob amiodibe, ibagwengi sunna gwaambe gataatar sunna amibali deyob gudido, we ogobgine na gwenadgambo ogwasdibe na immar amido. Sunna ega ogwamala, uabodibe, narasbodibe, wagmadunbodibe, auki nabir anna immar baigan amibali.

Ibagwengine burwa dummad nadsundo, yer neggwebur ogwayisdo, be dake soge ogobmardi mileded, buarnmala ailade negdi gunonido, neggwebur oimagsiisoged.

Degin inigwele muukwaagardna, ibiyob neg nued gusa. A ibagine be dake soged ogobmardi babtided. Muukwa e achuga soku: -we burba naded sorbali mer aku anmar itomalo, anmar sadeguo ogob amied, an binsagua yer ogobmar batisargebed. Ar muukwa deyob imassundo. A ibagine muukwa aminonisundo gwa dulaataled ilagwen gaka atale saale ogob. Muukwa Igwade weligwale e achu Akanbo neggweburse nonisundo, emiskindina anna sunna melubasaale immar na amisundo neki abeleged.

E neg garabali, neg gwagwen ollo melle sii dagalearsundo, we negde na epenne e sui Oloye nugad na burgwed iduale na sobsado ogobmar sabogega. Olo burgwisad sorbali bar muukwa nue ogob amidisursoku neg ollo melleisundo ar.

Be dake soge neggwebur oimagsii weligwale gunonisun muukwaba.

Muukwa neg garaba maid, dule nuga Mani. We duledega dule nued daye soge, birga dulaboosaale nig an insa. We dule Maniye soked na wargwen garmaiidiimosundo e usgwini bipiboo, Napiye na bimardo. We usgwini bipidega, omedo, e bunnu muamuad, yer daglesoge, degine ibi yob e nugar nika, gadi dodobarsoge, anna yer san bendagbarsoge, degine geg boo dabardo. Gadii ogob maye soge, degine nalub. Wis bia ogob dagsadibe gadebin imagsoge, degsokua gwenadgan e neg garaba mamalad ibe ogob gwable obelomasundo. Manidega dule nued sokua ega yer bonidi we Napid ega boni amidasun. We gwenadgan wiomaid gwable ar Akandega ar dagdimogad.

Igi we Napi neg gagadiid e ibedga, bipisaale gayagwen nikudisuli, emarga sogdisurbalid ar Akan de. Usgwini bipi ome ar abesisursi Akande, dule adi bar wichulid.

Burwa nasad sorbali Sedogidbali be dake soge Akan gwirdiid e ibed Igwa bo, weligwale itoye soge.

E neg dukubardina, dule gwensagdi ibya gwakwen atanasundo usgwini bipi omede, ibi yob alle nai: -aeceeeella soked be dake wergunaid, anse bela mutig. Nue an mas maoe, ogobnis nue angobo, degine ogob emadu nue an itogo, aukine na sabobalo baid birgase.

Binna binna na itodigoed. Wegine bad Akandi dagsamoga, nagbi itoge nue ar wisimakeled, we ogob e argaoed mutikusr. Emiskindi dakargua wis boni nikaasoged, ar e ibed Igwa gadid, degisoku nue ar dakergebed. Akan soge:- an igi an saoe, we Napi ar an ai nuedid, ise an wisi maked wede mutikidbali an se nonikoed e bendakega ogobbinar.

Neg bogiledgua , bad neg sedodsundo.

Nabiri, wegi bad gusabinne, bad gwichi sogeb, ibiyob mor ogagwichi, e dagleged ome nued itogwichi wawaligsoged, e ibya daglegwichid, dokus, igi neg mutigguder sichigwale, nisgwamar dakar magnaiyob dakegwissoge.

Binnasdikii Akanse nonisundo Napide, e uayase, igi ar ispaña omegan e sunmakedbali emar omunsae debayobi ese warmagnonisundo. Ega sogdegu:

-Akanye, nue be wisi igi na an be abege, ɔyaisardole, wede bipisaale wis be an itogega be animakosulir we mas birrigned?, Akan gormade nunmakedgi: ɔaaaaauuhhhh...!, ega sogde: melle be an gwage nagbi itogega be imako, bur be nae, an be itoged sate. Usgwini di namogo suli, gwichisoged, ega sogdeba: Be an abe suli beibe an wagar ued, ibi yob be gwage nagbi itonaid weligwale beibe an imasaled. Gannar ega sogdeba Akan: mer be anga yote sunamagdago bur be nae, an ibed Igwa angi nued dasoku gege egi an agbined.

Neg mutikus sokua negdi bogilessundo, agine be dake soged Napidi gwae gwae arbadsumo ogo aturimakaga. We Napidina bar e ai nued gi binsachur degi bar binsachurba e abesiddeye. Wegi be dake soged apar makale, ogob gwagwen ikir imas, Napi dogmai nue sapurbali wepi Akan atassundo, Napide mola metesoge. Akan bar aadsumodo bargaed Wegi bad dagdapi yala birrigi butamaggwichi gekus. Napi Akanga sogdegu: Aiye bia begi an nosdibe be ies gus an gadinye.

Emiskindi an dule wiles na gwisbe itosuliwaye, we akwa be daked an indasdibe sunna anmargine ar argwadeleteye, anmar sunna ambo bela burgwisaletaye, degisoku an be abeye be anbendaged. Napi e sunmaked burba nika sokua Akan binsaed galede wegidba. Wegi dako Akan akwa dummad e naggi gasagu, Napi bar gwichi guosuli, aparmade soqe, wakidesundo. Akandi gaenagus akwabo.

Akan gekusa. Bato oibodanikidgine, wegi moli ese mellegedani, Akanga sogdegu:- Ibu be imagnai?- achu ega sogde, nue be dake we akwa an ganikid , an indasdibe sunna anmargi argwaned, be anbendasale. Moli ega sogdegu, achuye na geg an be bendake, ar an gwae gwae nadapib an arbaedse. Degi Moli egi bangussundo. A sorbali ese nonimo, usu, misi, nusa, geb baidmar egi nasmarsundo, dule ebendaked sate.

Degi yorukubbali, ese melleqe danigi soqe igli. Wegi dake Akan na gaegwichi soged.

Akanga sogdegu: -ɔsunna an be bendagsale? Ega igli sogdegu. Akan ega sogku, sunna be anbendako, be bela anna geg be gued. Degin ingwele Igliidi sikirmakosuli, egi alamagnai soged. Akan gusabinne ega sogdegu:- Nued, be nakine we akwa nue be gaar imako. Degi imassundo, binna binna e nag akwa indagmai gus. Nue wegi dake, Igli bipigwa inigwele akwa ganna sii. Nue neg dake. Yaped, Igli akwa dummad nue ganiki.

Akan geb Igliga sogde : be indakena an dagbi-. Binna Binna, dobed abalagine Igli akwa indagmai indagmai guschun.

Akan gormade gannar: aaauuuuhhhh!..., usgwini anse bela, an abe sii inigwele, an sunnad an oburgwened nika. Aaaaauuhhhh..... an oibos wegi akwabo gaegwichi, we nue angi we dodos.

Degin inigwele wegi Napidina bad baid macheredbo bad nae dapisoged.

An Akan dina bingedbali, neggweburse bar warmachur, sapurbali yokusye sogmarsundo.

Bar wisgulechursundo bia Akandi nade.

Weyob bergus. AKAN NAPI BO





